



FENSTERPUTZROBOTER SFSR 72 A1
WINDOW CLEANING ROBOT SFSR 72 A1
ROBOT LAVE-VITRES SFSR 72 A1

DE AT CH Bedienungsanleitung
FENSTERPUTZROBOTER

GB IE NI Operating instructions
WINDOW CLEANING ROBOT

FR CH BE Mode d'emploi
ROBOT LAVE-VITRES

NL BE Gebruiksaanwijzing
ROBOT RAMENWISSER

PL Instrukcja obsługi
ROBOT DO MYCIA OKIEN

CZ Návod k obsluze
ROBOT NA ČIŠTĚNÍ OKEN

SK Návod na obsluhu
ROBOTICKÝ ČISTIČ OKIEN

ES Instrucciones de servicio
ROBOT LIMPIACRISTALES

DK Betjeningsvejledning
ROBOT VINDUESPUDSER

IT CH Manuale di istruzioni per l'uso
ROBOT LAVAVETRI

HU Kezelési útmutató
ABLAKTISZTÍTÓ ROBOT

For EU market:
HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Imported for GB market by:
Lidl Great Britain Ltd
Lidl House · 14 Kingston Road
Surbiton · KT5 9NU

Stand der Informationen · Status of information · Version des information
Stand van de informatie · Stan informacii · Stav informací
Stav informácií · Estado de las informaciones · Informationernes stand
Versione delle informazioni · Az információ kelte:

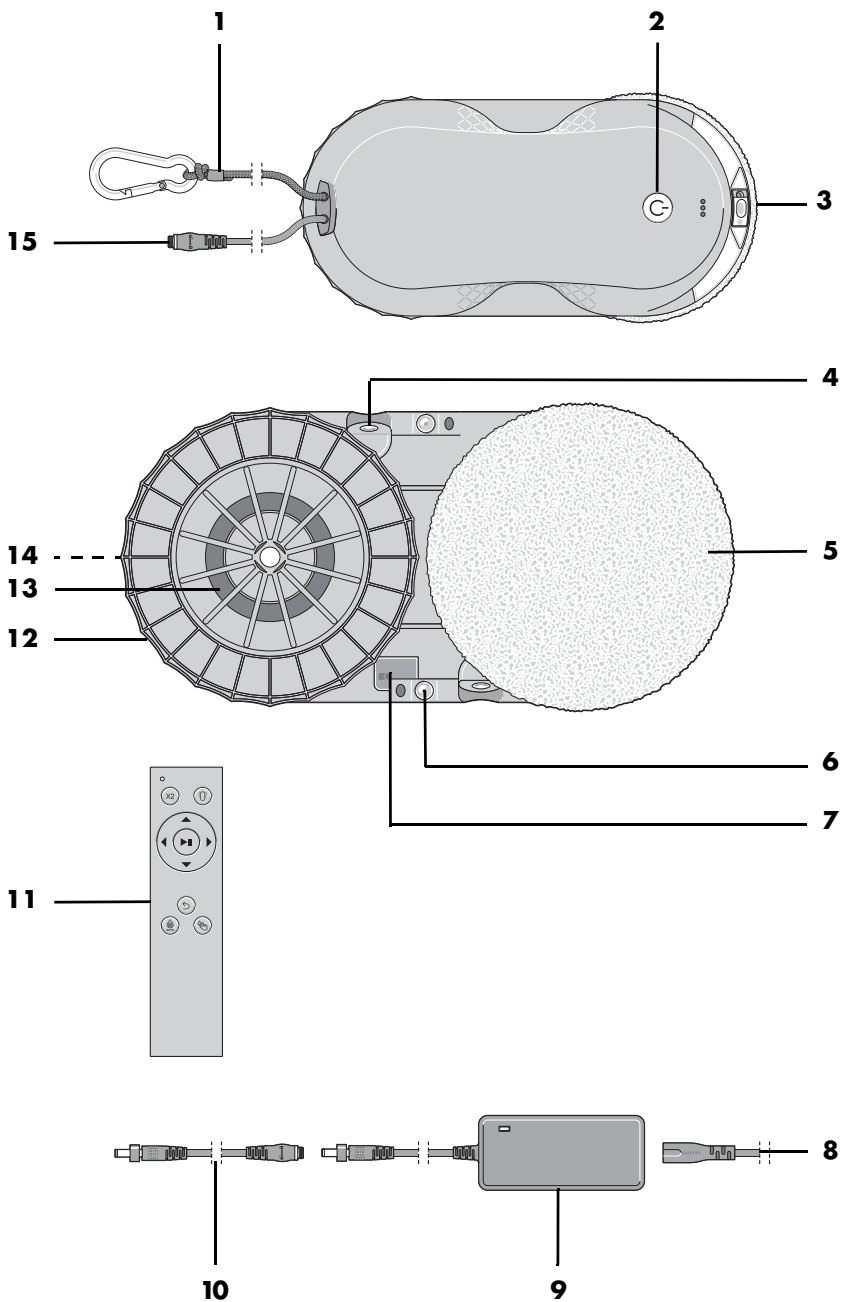
07/2025 ID: SFSR 72 A1_25_V1.4



Deutsch	2
English	20
Français	36
Nederlands	56
Polski	72
Česky	90
Slovenčina	106
Español	122
Dansk	138
Italiano	154
Magyar	172




**Übersicht / Overview / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Przegląd /
Přehled / Prehľad / Vista general / Oversigt / Panoràmica /
Àttekintés**



Inhalt

1. Übersicht	2
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
3. Sicherheitshinweise	4
4. Lieferumfang	7
5. Auspacken	7
6. Aufladen	7
7. Fernbedienung	8
7.1 Batterien einlegen / auswechseln	8
7.2 Die Fernbedienung im Überblick	8
8. Bedienung	9
9. Reinigungstipps	10
10. Reinigen und Lagern	11
11. Entsorgen	12
12. Zubehörteile bestellen	12
13. Problemlösung	13
14. Technische Daten	14
15. Garantie der HOYER Handel GmbH	17

1. Übersicht

- 1 Sicherheitsleine
- 2  Ein-/Ausschalter mit integrierter LED
- 3 Wassertank mit Deckel
- 4 Sprühdüse
- 5 Reinigungspad
- 6 Fallschutzsensor
- 7 Signalempfänger
- 8 Netzkabel
- 9 Netzteil
- 10 Verlängerungskabel
- 11 Fernbedienung
- 12 Rotierende Scheiben (unter den Reinigungspads)
- 13 Saugöffnungen
- 14 Abluftöffnung
- 15 Stromanschlusskabel

ohne Abbildung:

Flasche zum Einfüllen des Wassers

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Fensterreinigungsroboter.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Fensterreinigungsroboter!

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Fensterreinigungsroboter ist für die feuchte Reinigung von Glas- und Fliesenflächen (z. B. Fenstern, Spiegeln, Glastischen) vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert und darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden. Das Gerät darf nur in Innenräumen aufgeladen und gelagert werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie den Fensterreinigungsroboter nicht auf empfindlichen Oberflächen, die leicht verkratzen können.
-

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNING! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät während des Betriebs oder der Abkühlphase außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- ⊙ Bitte achten Sie darauf, dass Netzkabel, Haare, Kleidung, Finger und Vorhänge nicht in die Nähe von Öffnungen oder rotierenden Teilen dieses Gerätes gelangen.
- ⊙ Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder Flüssigkeit austritt.
- ⊙ Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort und schützen Sie es vor Sonnenlicht, hoher Temperatur, Feuchtigkeit und entzündlichen Materialien.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass bei der Reinigung von Glastüren und Fenstern ohne Balkon die Sicherheitsleine lang genug für die zu reinigende Fläche ist und kurz genug, um ein Herunterfallen auf Personen oder den Boden zu verhindern.
- ⊙ Für den einwandfreien Betrieb muss das Produkt an das Netzkabel angeschlossen sein.
- ⊙ Sprühen Sie keine Flüssigkeiten oder Dämpfe auf elektrische Geräte oder Bauteile.

- ⊙ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, ...
... nach jedem Gebrauch,
... bevor Sie das Gerät zusammen oder auseinander bauen,
... bevor Sie Reinigungspads wechseln,
... bevor Sie Verstopfungen beseitigen und
... bevor Sie das Gerät reinigen.
- ⊙ Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- ⊙ Stellen Sie sicher, dass sowohl das Produkt als auch der Adapter ausreichend belüftet sind. Decken Sie den Netzadapter nicht ab.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.
- ⊙ Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzadapter (siehe "Technische Daten" auf Seite 14) verwendet werden.
- ⊙ Wenn der Netzadapter oder die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss ein neuer Netzadapter beim Service-Center nachbestellt werden, um Gefährdungen zu vermeiden (siehe "Zubehörteile bestellen" auf Seite 12).



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeutel spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Das Gerät, das Kabel und das Netzteil dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden und nicht unter fließendem Wasser abgespült werden.
- ⊙ Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort das Netzkabel und nehmen Sie erst danach das Gerät heraus. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie es von einer Fachwerkstatt überprüfen.
- ⊙ Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank füllen.
- ⊙ Wenn das Gerät zum Laden angeschlossen ist:

- Schützen Sie das Gerät und den Netzadapter vor Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser.
- Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort das Netzkabel ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- Fassen Sie Gerät und Netzkabel nicht mit nassen Händen an.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät, der Netzadapter oder die Kabel sichtbare Schäden aufweisen oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Stecken Sie das Netzkabel erst dann in eine Steckdose, wenn das Kabel mit dem Gerät verbunden ist.
- ⊙ Schließen Sie das Netzkabel nur an eine ordnungsgemäß installierte, gut zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, ...
 - ... nach jedem Ladevorgang,
 - ... wenn eine Störung auftritt,
 - ... bevor Sie das Gerät mit dem Kabel verbinden,
 - ... bevor Sie das Gerät reinigen und ... bei Gewitter.
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Lassen Sie Reparaturen nur von ei-

ner Fachwerkstatt bzw. im Service-Center durchführen.



GEFAHR durch Akkus und Batterien!

- ⊙ Dieses Gerät enthält einen Akku, welcher nicht ausgebaut werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Schützen Sie den Akku vor mechanischen Beschädigungen. **Brandgefahr!**
- ⊙ Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonne oder Hitze aus. Die Umgebungstemperatur soll -10 °C nicht unter- und +40 °C nicht überschreiten.
- ⊙ Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem Original-Zubehörteil (Netzadapter) auf.
- ⊙ Sollte aus dem Akku Elektrolytlösung auslaufen, vermeiden Sie den Kontakt mit Augen, Schleimhäuten und Haut. Spülen Sie betroffene Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf. Die Elektrolytlösung kann Reizungen hervorrufen.
- ⊙ Das Gerät enthält einen Lithium-Ionen-Akku.
 - Der Akku kann nicht entnommen werden!
 - Dieses Gerät darf nicht geöffnet werden!
 - Das Gerät muss mit dem eingebauten Akku fachgerecht entsorgt werden.
- ⊙ Wenn Batteriesäure ausgelaufen ist, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- ⊙ Die Anschlussklemmen in der Fernbedienung dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie nur das Originalzubehör.
- ⊙ Verwenden Sie den Roboter nicht auf empfindlichen Oberflächen, die leicht verkratzen können.
- ⊙ Füllen Sie in den Wassertank kaltes, klares Leitungswasser. Sie können auch etwas mildes Reinigungsmittel hinzufügen.
- ⊙ Verwenden Sie keine scheuernden oder scharfen Reinigungsmittel mit dem Fensterreinigungsroboter.
- ⊙ Legen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- ⊙ Decken Sie den Netzadapter nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- ⊙ Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

- 1 Fensterreinigungsroboter
- 12 Reinigungspads **5** (4x grob, 8x fein)
- 1 Netzkabel **8**
- 1 Verlängerungskabel **10**
- 1 Netzteil **9**
- 1 Flasche zum Einfüllen des Wassers
- 1 Fernbedienung **11**
- 2 Batterien (AAA, LR03, 1,5 V)
- 1 vollständige Bedienungsanleitung (im Internet)
- 1 Kurzanleitung (liegt dem Gerät bei)

5. Auspacken

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.




6. Aufladen

HINWEISE:

- Laden Sie vor der Erstanwendung das Gerät 2 - 3 Stunden auf.
 - Bei ausgeschaltetem Gerät leuchtet die LED ⊙ **2** während des Ladens nicht.
 - Bei eingeschaltetem Gerät pulsiert die LED ⊙ **2** während des Ladens, wenn der Akku schwach ist, langsam blau. Nach vollständiger Ladung leuchtet die LED ⊙ **2** dauerhaft blau.
- Wenn die Akkuladung unter 40 % sinkt, blinkt die LED ⊙ **2** blau.
- Am besten laden Sie den Fensterreinigungsroboter nach jedem Gebrauch auf, bevor Sie ihn weglegen. So ist das Gerät beim nächsten Mal sofort wieder betriebsbereit.
- Bei einem **Stromausfall** dient der Akku ausschließlich dazu, das Gerät 30 Minuten an der Oberfläche fest zu halten, um ein Herunterfallen zu vermeiden.

1. Halten Sie ggf. 3 Sekunden den Ein-/Ausschalter ⊙ **2** gedrückt, um das Gerät auszuschalten.
2. Verbinden Sie das Netzkabel **8** mit dem Netzteil **9**.
3. Verbinden Sie nun den Stecker am anderen Ende des Netzteils **9** mit dem Verlängerungskabel **10** und ziehen Sie die Sicherungsmutter fest.
4. Den Stecker am anderen Ende des Verlängerungskabels **10** verbinden Sie nun mit dem Stromanschlusskabel **15** am

Gerät und ziehen die Sicherungsmutter fest.

5. Stecken Sie das Netzkabel **8** in eine gut zugängliche Steckdose, deren Spannung der Angabe auf dem Netzteil entspricht.
6. Halten Sie 3 Sekunden den Ein-/Aus-schalter  **2** gedrückt, um das Gerät einzuschalten.
 - Die LED  **2** blinkt blau und der Akku wird geladen.
 - Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die LED  **2** dauerhaft blau.

7. Fernbedienung

7.1 Batterien einlegen / auswechseln




GEFAHR!








- ⊙ Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterie. Ersatz nur durch denselben oder einen gleichwertigen Typ.











WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Beachten Sie die Polarität (+ und -).
1. Schieben Sie den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung auf.
 2. Legen Sie die mitgelieferten Batterien (Typ AAA, LR03, 1,5 V) in das Batteriefach der Fernbedienung **11** ein.
 3. Schieben Sie den Batteriefachdeckel zu.

7.2 Die Fernbedienung im Überblick

Bei folgenden Funktionen drücken Sie **zu-**
erst die Taste Start / Pause  und anschlie-
ßend eine der Tasten:

- Gründliche Reinigung 
- Flecken 
- Manuell bewegen , , , 
- Reinigung beenden und zur Ausgangs-
position zurückkehren 

Funktion	Taste
Gründliche Reinigung - 2x reinigen	
Punktuelle Reinigung - Bewegen Sie den Roboter ma- nuell zur gewünschten Stelle und drücken Sie die Reinigungs- taste. Die Reinigungspads 5 rei- nigen abwechselnd 5x.	
Start / Pause	
Manuell nach oben bewegen	
Manuell nach rechts bewegen	
Manuell nach unten bewegen	
Manuell nach links bewegen	
Der Roboter beendet die aktuelle Reinigung und kehrt zur Aus- gangsposition zurück.	
Sprühwasser ein / aus - Einmal drücken, um das Sprühwasser auszuschalten. - Erneut drücken, um das Sprühwasser einzuschalten.	
Manuell Sprühen - Drücken, um 1x Wasser zu sprühen	

8. Bedienung

Montage der Reinigungspads

Im Lieferumfang sind 4 grobe und 8 feine Reinigungspads **5** enthalten.

- Ziehen Sie die Reinigungspads **5** über die rotierenden Scheiben **12**. Die Seite mit den längeren Florfasern zeigt nach oben.

HINWEISE:

- Stellen Sie sicher, dass die rotierenden Scheiben **12** komplett von den Reinigungspads **5** umschlossen sind.
- Die Reinigungspads **5** sollten flach und faltenfrei aufliegen und nicht zu nass sein.
- Tauschen Sie die Reinigungspads **5** bei Bedarf aus, um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen.

Die Sicherheitsleine

Die Sicherheitsleine **1** befestigen Sie an einem stabilen Gegenstand im Innenbereich. Achten Sie darauf, dass die Sicherheitsleine **1** lang genug ist, damit der Fensterreinigungsroboter frei arbeiten kann.



GEFAHR!

- ⊙ Vergewissern Sie sich, dass die Sicherheitsleine **1** unbeschädigt und sicher befestigt ist, um Stürze zu vermeiden.

Wassertank füllen



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!


- ⊙ Ziehen Sie das Netzkabel **8** aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank füllen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Füllen Sie in den Wassertank kaltes, klares Leitungswasser. Sie können auch etwas mildes Reinigungsmittel hinzufügen.
- ⊙ Verwenden Sie mit dem Fensterreinigungsroboter keine scheuernden oder scharfen Reinigungsmittel.

1. Legen Sie den Roboter flach auf eine wasserfeste Unterlage.
2. Öffnen Sie den Deckel **3** des Wassertanks.
3. Füllen Sie mit Hilfe der mitgelieferten Flasche das Wasser bzw. die Reinigungslösung durch die Einfüllöffnung in den Tank.
4. Verschließen Sie den Deckel **3** und drücken Sie ihn fest zu.

Sollten Sie den Wassertank während der Reinigung einer Fläche auffüllen wollen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Halten Sie die den Ein-/Ausshalter  **2** für 3 Sekunden gedrückt, um das Gerät zu stoppen.
2. Nehmen Sie das Gerät von der zu reinigenden Fläche und füllen Sie den Wassertank auf.
3. Fahren Sie mit der Reinigung der Fläche fort.

Reinigungspad befeuchten

Befeuchten Sie die Reinigungspads zu Anfang mit etwas Wasser, z. B. mit einer Sprühflasche.




Fenster oder andere Flächen reinigen

HINWEISE:

- Achten Sie darauf, dass die Reinigungspads **5** nicht zu nass sind, um ein Herunterrutschen auf der Fläche zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an der Oberfläche haftet, bevor Sie es loslassen.
- Die Verwendung des Gerätes auf schrägen oder geneigten Oberflächen ist nicht möglich.
- Reinigen Sie die Ecken ggf. von Hand nach.


WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie das Gerät nicht auf empfindlichen Oberflächen, die leicht verkratzen können.
 - ⊙ Die zu reinigende Oberfläche sollte eine Größe von $\geq 50 \text{ cm} \times 50 \text{ cm}$ haben.
 - ⊙ Verwenden Sie das Gerät nicht an regnerischen oder feuchten Tagen. Kondenswasser auf der Glasoberfläche verhindert eine effektive Reinigung.
 - ⊙ Entfernen Sie Aufkleber o. ä. von der zu reinigenden Oberfläche.
 - ⊙ Achten Sie darauf, dass die Fallschutzsensoren **6** und der Signalempfänger **7** für die Fernbedienung frei von Verschmutzungen sind.
 - ⊙ Verwenden Sie das Gerät nicht auf gesprungenem Glas.
 - ⊙ Vorsicht ist geboten bei verspiegeltem und beschichtetem Glas. Durch Wind und Staub können Kratzer entstehen.
-

1. Halten Sie den Ein-/Ausschalter  **2** für 3 Sekunden gedrückt, um in den Standby-Modus zu gelangen.
2. Setzen Sie das Gerät senkrecht mittig auf die zu reinigende Fläche und drücken Sie kurz auf den Ein-/Ausschalter  **2**, um den Motor zu starten.
 - Die LED  **2** leuchtet blau.
 - Durch die Saugöffnungen **13** in den rotierenden Scheiben **12** saugt sich das Gerät an der Oberfläche fest.

Der Roboter beginnt mit der Reinigung. Er fährt zuerst oben links in die Ecke und arbeitet sich im Zick-Zack-Verfahren nach unten rechts über die Fläche.


- Während der Reinigung sprüht das Gerät Wasser aus den Sprühdüsen **4**.
- Am Ende bewegt sich das Gerät wieder in seine Ausgangsposition.
- Ein Signalton gibt das Ende des Putzvorgangs an.

3. Um das Putzen zu beenden, halten Sie mit einer Hand die Sicherheitsleine **1** fest.
4. Mit der anderen Hand halten Sie 3 Sekunden den Ein-/Ausschalter  **2** gedrückt, um das Gerät auszuschalten.
5. Nehmen Sie das Gerät zügig von der Oberfläche ab.
6. Ziehen Sie das Netzkabel **8** aus der Steckdose.

9. Reinigungstipps

HINWEIS: Sie können dem Wasser bei Bedarf etwas mildes Reinigungsmittel hinzufügen.

- Wenn sich auf der Oberfläche viel **Staub bzw. Sand** befindet, reinigen Sie zuerst eine Fläche, die der Größe des Roboters entspricht von Hand. Setzen Sie den Roboter auf die gereinigte Fläche, um Kratzer zu vermeiden.

- Bei **hartnäckigen Verschmutzungen** wählen Sie mit der Fernbedienung **11** den Modus X2. Die Fläche wird 2x gereinigt. Zusätzlich können Sie die groben Reinigungspads **5** verwenden.
- Sollten nach der Reinigung noch **Wasserflecken** zu sehen sein, drücken Sie 1x die Taste  auf der Fernbedienung **11**, um den automatischen Sprühvorgang auszuschalten. So wird die Fläche poliert. Verwenden Sie für das Polieren die feinen Reinigungspads **5**.
- Spülen Sie die Reinigungspads nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser aus und lassen Sie sie trocknen.
- Trocknen Sie die gereinigte Fläche bei Bedarf manuell nach.

10. Reinigen und Lagern



GEFAHR von Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie das Netzkabel **8** aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ⊙ Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

HINWEIS: Gießen Sie nach jedem Gebrauch das restliche Wasser aus dem Wassertank aus und lagern Sie das Gerät mit geöffnetem Deckel **3**. So vermeiden Sie die Bildung von Schimmel und Keimen im Gerät.

Nach jedem Gebrauch

1. Gießen Sie restliches Wasser aus dem Wassertank durch die Einfüllöffnung aus.
2. Ziehen Sie die Reinigungspads **5** von den rotierenden Scheiben **12** ab, waschen Sie sie und wringen Sie sie aus.

3. Wischen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem feuchten Tuch ab.
4. Das Netzteil **9** wischen Sie mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
5. Lassen Sie den Deckel **3** geöffnet und lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie diese wegräumen.

Reinigungspads gründlich reinigen

Zur gründlichen Reinigung können Sie die Reinigungspads **5** in die Waschmaschine geben und bei 60 °C waschen.

Die Reinigungspads **5** dürfen nicht in den Trockner gegeben werden.

Pflegehinweise:



Material Zusammensetzung:

Gewebestoff: Maßtoleranz $\pm 3\%$

Maschenware: Maßtoleranz $+ 2\% / - 5\%$

Bei Bedarf können Sie neue Reinigungspads nachbestellen (siehe "Zubehörteile bestellen" auf Seite 12).

Gerät lagern



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

1. Lassen Sie sämtliche Zubehörteile nach der Reinigung vollständig trocknen.
2. Öffnen Sie den Deckel **3** des Wassertanks.
3. Lagern Sie das Gerät und alle Zubehörteile an einem frostfreien, staubfreien und trockenen Ort.

11. Entsorgen

Der in diesem Gerät integrierte Akku darf nicht in den Hausmüll. Das Gerät muss mit dem eingebauten Akku fachgerecht entsorgt werden. Bei der Entsorgung des Gerätes ist an der zuständigen Entsorgungsstelle darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen integrierten Akku enthält. Der verwendete Akku ist ein Li-Ionen Akku. Die Abkürzung Li steht für das Element Lithium.



Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Verbrauchte Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stehen im batterievertreibenden Handel sowie bei den kommunalen Sammelstellen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit. Die eingelegten Batterien sind vom Typ LR03. Sie enthalten Zink-Kohle.

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammmlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet.

LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

12. Zubehörteile bestellen

Auf unserer Webseite

<https://shop.hoyerhandel.com/de/> erhalten Sie die Information, welche Zubehörteile nachbestellt werden können.

13. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.




GEFAHR durch Stromschlag!

⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
<p>Die LED ⊕ 2 blinkt rot.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Fehler beim Ausschalten des Adapters während der Arbeit. <ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie, ob die Steckdose und der Kabelanschluss in Ordnung sind und ob die Adapteranzeige leuchtet. • Gerät hält nicht an der Oberfläche. <ul style="list-style-type: none"> - Prüfen Sie, ob die Reinigungspads ordnungsgemäß montiert sind. - Prüfen Sie, ob die Glasoberfläche glatt und ohne Vorsprünge ist. - Prüfen Sie, ob das Glas gewölbt ist, da beim Reinigen von gewölbtem Glas Luft austreten kann. - Prüfen Sie, ob die Saugöffnungen verstopft sind. • Lüfter funktioniert nicht <ul style="list-style-type: none"> - Entfernen Sie den Fensterreinigungsroboter und ziehen Sie das Netzkabel ab. Wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice. • Antriebsmotor überlastet? <ul style="list-style-type: none"> - Entfernen Sie ggf. groben Schmutz von den Reinigungspads. Prüfen Sie, ob sich Aufkleber oder andere Anhaftungen auf der Oberfläche befinden. • Störung des Fallschutzsensors <ul style="list-style-type: none"> - Prüfen Sie, ob das Reinigungspad korrekt eingesetzt ist und die beiden Fallschutzsensoren des Roboters nicht blockiert. - Prüfen Sie, ob sich Schmutz an den Fallschutzsensoren an beiden Seiten des Roboters befindet. - Entfernen Sie den Fensterreinigungsroboter, ziehen Sie den Netzstecker und starten Sie ihn neu. Sollte der Normalbetrieb nicht wiederhergestellt werden können, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.
<p>Akku wird nicht geladen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ist die Stromversorgung sichergestellt? • Ist der Stecker richtig eingesteckt?
<p>Die Sprühfunktion funktioniert nicht.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Es hat sich nach der letzten Verwendung ein Wasserfilm auf der Sprühdüse gebildet. <ul style="list-style-type: none"> - Reinigen Sie die Oberfläche der Sprühdüse mit einem weichen Tuch.

14. Technische Daten

Modell:	SFSR 72 A1
Netzadapter: (Model RY72C240300M2):	Eingang: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz, 2,0 A Ausgang: 24,0 V ===; 3,0 A; 72,0 W ⚡⚡
Schutzklasse des Netzteils:	II 
Schutzart des Netzteils:	IP20 (Schutz gegen Eindringen von festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser > 12,5 mm)
Akku Li-Ion:	1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Batterien Fernbedienung:	LR03; 2x 1,5 V
Frequenzbereich:	2.400 - 2.480 MHz
Sendeleistung:	< 10 dbm (max.)
Leistungsaufnahme im ausgeschalteten Zustand:	≤ 0,5 W

HINWEIS: Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die HOYER Handel GmbH, dass dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen der RED 2014/53/EU, sowie der ROHS-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863/EU entspricht. Eine vollständige EU-Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter: <https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/>

Informationen zu Batterien nach EU 2023/1542

Name des Herstellers	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Batterietyp Chargennummer	AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery) L184LIA
Markenname	Tronic
Die Konformitätserklärung wird herausgegeben unter der alleinigen Verantwortung von	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Die genannte Batterie wurde in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung EU2023/1542 produziert.	

Informationen zu Akkus nach EU 2023/1542

Name des Herstellers	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Batterietyp Chargennummer	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Markenname	BPI
Die Konformitätserklärung wird herausgegeben unter der alleinigen Verantwortung von	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
Die genannte Batterie wurde in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung EU2023/1542 produziert.	

Verwendete Symbole

	Sicherheits-Transformator kurzschlussfest
	Schutzisolierung
	G epürfte S icherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform. Gilt nicht für die Schweiz.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Geräte mit diesem Zeichen dürfen nur im Haus betrieben (trockene Umgebung) werden.
	Schaltnetzteil
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Gleichspannung
	Wechselspannung
	Der Netzadapter hat die Energieeffizienzklasse 6.

	Es handelt sich um ein wiederverwertbares Produkt, das der erweiterten Herstellerverantwortung sowie der Abfalltrennung unterliegt.
	Hinweis, dass das Netzgerät nicht verwendet werden darf, wenn die Kontaktstifte des Steckerteils beschädigt sind.
	Mit der UKCA-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die Konformität für UK.
	Das Symbol kennzeichnet den Produkthersteller.

Technische Änderungen vorbehalten.

15. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 503681_2504** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **503681_2504** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: hoyer@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: hoyer@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 503681_2504



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12


22761 Hamburg

DEUTSCHLAND

Contents

1. Overview	20
2. Intended purpose	21
3. Safety information	22
4. Items supplied	25
5. Unpacking	25
6. Charging	25
7. Remote control	26
7.1 Inserting / replacing batteries	26
7.2 Overview of the remote control	26
8. Operation	27
9. Cleaning advice	29
10. Cleaning and storing	29
11. Disposal	30
12. Ordering accessories	30
13. Trouble-shooting	31
14. Technical specifications	32
15. Warranty of the HOYER Handel GmbH	34

1. Overview

- 1 Safety line
- 2  On/Off switch with integrated LED
- 3 Water tank with lid
- 4 Spray nozzle
- 5 Cleaning pad
- 6 Fall prevention sensor
- 7 Signal receiver
- 8 Power cable
- 9 Power supply unit
- 10 Extension cable
- 11 Remote control
- 12 Rotating discs (under the cleaning pads)
- 13 Suction openings
- 14 Air outlet
- 15 Power connection cable

No image:

Bottle for filling the water

Thank you for your trust! **2. Intended purpose**

Congratulations on your new robot window cleaner.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these operating instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep this copy of the operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the operating instructions. The operating instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy using your new robot window cleaner!

The robot window cleaner is designed for the wet cleaning of glass and tiled surfaces (e.g., windows, mirrors, glass tables). The device is designed for private home use and must not be used for commercial purposes. The device may only be charged and stored indoors.

Foreseeable misuse

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Do not use the robot window cleaner on sensitive surfaces that can be easily scratched.
-

3. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings are used in these operating instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or damage to property.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Instructions for safe operation

- ⊙ This device can be used by people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or people without adequate experience and/or understanding if they are supervised or instructed on how to use this device safely and if they are aware of the resulting dangers.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ Keep children under the age of 8 away from the device and the power cable.
- ⊙ Keep the device out of reach of children during operation or the cooling phase.
- ⊙ Please ensure that power cables, hair, clothing, fingers, and curtains do not come near the openings or rotating parts of this device.
- ⊙ The device must not be used if it has been dropped, shows visible damage, or if liquid is leaking from it.
- ⊙ Store the device in a cool, dry place and protect it from sunlight, high temperatures, moisture and flammable materials.
- ⊙ When cleaning glass doors and windows without a balcony, ensure that the safety line is long enough for the surface to be cleaned and short enough to prevent it from falling onto people or the ground.
- ⊙ The product must be connected to the power cable to ensure proper operation.
- ⊙ Do not spray liquids or vapours onto electrical devices or components.
- ⊙ Switch the device off and pull out the mains plug, ...
... after every use,

... before you assemble or disassemble the device,
... before changing cleaning pads,
... before you eliminate blockages and
... before you clean the device.

- ⊙ The device must not be left unattended while it is connected to the mains power supply.
- ⊙ Ensure that both the product and the adapter are adequately ventilated. Do not cover the power adapter.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.
- ⊙ Misuse may result in injuries.
- ⊙ The device may only be used with the supplied power adapter (see "Technical specifications" on page 32).
- ⊙ If the power adapter or the mains power cable is damaged, a new power adapter must be reordered from the Service Center to avoid hazards (see "Ordering accessories" on page 30).



DANGER for children!

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation.
- ⊙ Keep the device out of the reach of children.



DANGER to and from pets and livestock!

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



DANGER! Risk of electric shock due to moisture!

- ⊙ The device, the cable and the power supply unit must not be immersed in water or

other liquids and must not be rinsed under running water.

- ⊙ If the device has fallen into water, pull out the power cable immediately, and only then remove the device from the water. Do not use the device again, and have it checked by a specialist workshop.
- ⊙ Pull the power cable out of the wall socket before you fill the water tank.
- ⊙ When the device is connected for charging:
 - Protect the device and the power adapter against moisture, drops and splashing water.
 - If liquid gets into the device, immediately disconnect the power cable. Have the device checked before reusing.
 - Do not touch the device or power cable with wet hands.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not operate the device if the device, the power adapter, or the cables show visible damage or if the device has been dropped previously.
- ⊙ Connect the cable to the device before plugging the power cable into a wall socket.
- ⊙ Only connect the power cable to a properly installed, easily accessible wall socket with a voltage that matches the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after connection.
- ⊙ Ensure that the cable cannot be damaged by sharp edges or hot surfaces.
- ⊙ Ensure that the cable is not trapped or crushed.
- ⊙ To disconnect the power cord from the wall socket, always pull on the plug, never on the power cable.
- ⊙ Pull the power cable out of the wall socket, ...
 - ... after each charging process,
 - ... if there is a fault,
 - ... before connecting the device to the cable,
 - ... before you clean the device and ... during thunderstorms.
- ⊙ In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device. Repairs must be carried out by a specialist workshop or the Service Centre.



DANGER from batteries!

- ⊙ This device contains a battery that cannot be removed. The battery may only be removed or replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist, in order to avoid any hazards.
- ⊙ Protect the battery against mechanical damages. **Fire hazard!**

- ⊙ Do not expose the device to direct sunshine or heat. The ambient temperature should not be lower than $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ and higher than $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- ⊙ The battery may only be charged with the original accessory (power adapter).
- ⊙ Should the electrolyte solution leak out of the battery, avoid contact with eyes, mucous membranes and skin. Rinse immediately with plenty of clean water and consult a doctor. The electrolyte solution can cause irritation.
- ⊙ The device is provided with a lithium ion battery.
 - The battery cannot be removed!
 - This device must not be opened!
 - The device with the installed battery must be disposed of properly.
- ⊙ If battery acid has leaked, avoid contact with the skin, eyes and mucous membranes. In case of contact with the acid, rinse the affected area at once with plenty of clean water and seek medical assistance immediately.
- ⊙ The connection terminals in the remote control must not be short-circuited.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Only use the original accessories.
- ⊙ Do not use the robot on sensitive surfaces that can easily be scratched.
- ⊙ Fill the water tank with cold, clear tap water. You can also add a mild cleaning agent.
- ⊙ Do not use abrasive or harsh cleaning agents with the robot window cleaner.
- ⊙ Never place the device on hot surfaces (e.g. hot plates) or near heat sources or open fire.
- ⊙ To prevent overheating, do not cover the power adapter.
- ⊙ Do not use harsh or abrasive cleaning agents to clean the device.

4. Items supplied





- 1 robot window cleaner
- 12 cleaning pads **5** (4 x coarse, 8 x fine)
- 1 power cable **8**
- 1 extension cable **10**
- 1 power supply unit **9**
- 1 bottle for filling the water
- 1 remote control **11**
- 2 batteries (AAA, LR03, 1.5 V)
- 1 complete copy of the operating instructions (on the Internet)
- 1 copy of the short manual (enclosed with the device)





5. Unpacking

- Remove all packing material.
- Check to ensure that all parts are present and undamaged.

6. Charging

NOTES:

- Charge the device for 2–3 hours before using it for the first time.
 - When the device is switched off, the LED  **2** is not lit during charging.
 - When the device is switched on, the LED  **2** pulses slowly blue during charging when the battery is low. After charging is complete, the LED  **2** lights up permanently in blue.
 - When the battery charge drops below 40 %, the LED  **2** flashes blue.
 - It's best to charge the robot window cleaner after each use before putting it away. This ensures the device is ready for use immediately next time.
 - In the event of a **power failure**, the battery is used exclusively to keep the device firmly in place on the surface for 30 minutes to prevent it from falling.
-

1. If necessary, press and hold the on/off switch  **2** for 3 seconds to turn off the device.
2. Connect the power cable **8** to the power supply unit **9**.
3. Now connect the plug at the other end of the power supply unit **9** to the extension cable **10** and tighten the locking nut securely.
4. Now connect the plug at the other end of the extension cable **10** to the power connection cable **15** on the device and tighten the locking nut securely.
5. Plug the power cable **8** into an easily accessible wall socket, the voltage of which corresponds to the specification on the power supply unit.
6. Press and hold the on/off switch  **2** for 3 seconds to turn on the device.
 - The LED  **2** flashes blue and the battery is charging.
 - When the battery is fully charged, the LED  **2** lights up permanently in blue.

7. Remote control

7.1 Inserting / replacing batteries



DANGER!

- ⊙ There is a danger of explosion if the battery is not correctly replaced. Replace only with the same or an equivalent type.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Ensure the correct polarity (+ and -).

1. Slide the battery compartment cover in the direction of the arrow.
2. Insert the supplied batteries (type AAA, LR03, 1.5 V) into the battery compartment of the remote control **11**.
3. Close the battery compartment cover.

7.2 Overview of the remote control

For the following functions, **first** press the start / pause ►|| button and then one of the following buttons:

- Thorough cleaning (x2)
- Stains (T)
- Move manually ▲, ►, ▼, ◀
- End cleaning and return to the starting position (↻)

Function	Button
Thorough cleaning - Clean twice	(x2)
Spot cleaning - Move the robot manually to the desired location and press the cleaning button. The cleaning pads 5 perform five alternating cleaning cycles.	(T)
Start / pause	►
Move upwards manually	▲
Move to the right manually	►
Move downwards manually	▼
Move to the left manually	◀
The robot ends the current cleaning cycle and returns to its starting position.	(↻)
Water spray on / off - Press once to turn off the water spray. - Press again to turn on the water spray.	(WATER AUTO)
Manual spraying - Press to spray water once.	(SPRAY)

8. Operation

Mounting the cleaning pads

4 coarse and 8 fine cleaning pads **5** are included in the items supplied.

- Pull the cleaning pads **5** over the rotating discs **12**. The side with the longer pile fibres should face upwards.

NOTES:

- Make sure that the rotating discs **12** are completely covered by the cleaning pads **5**.
- The cleaning pads **5** should lie flat and wrinkle-free and should not be too wet.
- Replace the cleaning pads **5** as needed to achieve optimal cleaning results.

The safety line

Attach the safety line **1** to a sturdy object indoors. Ensure that the safety line **1** is long enough to allow the robot window cleaner to operate freely.



DANGER!

- ⊙ Make sure that the safety line **1** is undamaged and securely fastened to prevent falls.

Filling the water tank



DANGER! Risk of electric shock due to moisture!


- ⊙ Pull the power cable **8** out of the wall socket before you fill the water tank.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Fill the water tank with cold, clear tap water. You can also add a mild cleaning agent.
- ⊙ Do not use abrasive or harsh cleaning agents with the robot window cleaner.

1. Place the robot flat on a waterproof surface.
2. Open the lid **3** of the water tank.
3. Using the supplied bottle, fill the water or cleaning solution into the tank through the filling opening.
4. Close the lid **3** and press it firmly closed.

If you need to refill the water tank while cleaning a surface, follow these steps:

1. Press and hold the on/off switch  **2** for 3 seconds to stop the device.
2. Remove the device from the surface being cleaned and refill the water tank.
3. Continue cleaning the surface.

Moistening the cleaning pad

Moisten the cleaning pads with a little water at the start, e.g. using a spray bottle.

Cleaning windows or other surfaces

NOTES:

- Make sure that the cleaning pads **5** are not too wet to prevent them from slipping on the surface.
- Make sure the device adheres to the surface before letting go.
- Using the device on sloped or inclined surfaces is not possible.
- If necessary, clean the corners by hand afterwards.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Do not use the device on sensitive surfaces that can easily be scratched.
 - ⊙ The surface to be cleaned should be at least ≥ 50 cm x 50 cm in size.
 - ⊙ Do not use the device on rainy or damp days. Condensation on the glass surface prevents effective cleaning.
 - ⊙ Remove stickers or similar items from the surface being cleaned.
 - ⊙ Ensure that the fall prevention sensors **6** and the signal receiver **7** for the remote control are free of dirt.
 - ⊙ Do not use the device on cracked glass.
 - ⊙ Caution is advised when using on mirrored and coated glass. Scratches can occur due to wind and dust.
-

1. Press and hold the on/off switch **2** for 3 seconds to enter standby mode.
2. Place the device vertically in the centre of the surface to be cleaned, then briefly press the on/off switch **2** to start the motor.
 - The LED **2** is lit blue.
 - The device sticks to the surface through the suction openings **13** in the rotating discs **12**.

The robot begins cleaning.

It first moves to the top left corner and then zigzags down to the bottom right across the surface.

- During cleaning, the device sprays water from the spray nozzles. **4**.


At the end, the device returns to its starting position.

- An acoustic signal indicates the end of the cleaning cycle.

3. To end the cleaning process, hold the safety line **1** firmly with one hand.
4. With the other hand, press and hold the on/off switch **2** for 3 seconds to turn off the device.
5. Quickly remove the device from the surface.
6. Pull the power cable **8** out of the wall socket.

9. Cleaning advice

NOTE: you may add a mild cleaning agent to the water if needed.

- If there is a lot of **dust or dirt** on the surface, first clean an area the size of the robot by hand. Place the robot on the cleaned surface to avoid scratches.
- For **stubborn dirt**, select mode X2 using the remote control **11**. The surface is cleaned twice. You can also use the coarse cleaning pads **5**.
- If **water spots** are still visible after cleaning, press the button  on the remote control **11** once to switch off the automatic spraying function. This polishes the surface. Use the fine cleaning pads **5** for polishing.
- Rinse the cleaning pads with clear water after each use and leave them to dry.
- If necessary, dry the cleaned surface manually.

10. Cleaning and storing



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Pull the power cable **8** out of the wall socket before you clean the device.
- ⊙ Never immerse the device in water.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Do not use any harsh or abrasive cleaning agents.

NOTE: after each use, pour out the remaining water from the water tank and store the device with the lid **3** open. This prevents the formation of mould and germs in the device.

After every use

1. Pour any remaining water from the water tank through the filling opening.
2. Remove the cleaning pads **5** from the rotating discs **12**, wash them, and wring them out.
3. Wipe the device housing with a damp cloth.
4. Wipe the power supply unit **9** with a dry, soft cloth.
5. Leave the lid **3** open and let all parts dry completely before putting them away.

Thorough cleaning of the cleaning pads

In order to thoroughly clean the cleaning pads **5**, you can put them in the washing machine and wash at 60 °C.

The cleaning pads **5** must not be placed in the dryer.

Care instructions:



Material composition:

Fabric: dimensional tolerance $\pm 3\%$

Knitted fabric: dimensional tolerance $+2\% / -5\%$

If necessary, you can reorder new cleaning pads (see "Ordering accessories" on page 30).

Storing the device



DANGER for children!

- Store the device out of the reach of children.

1. Allow all accessories to dry completely after cleaning.
2. Open the lid **3** of the water tank.
3. Store the device and all accessories in a frost-free, dust-free and dry place.

11. Disposal

The battery integrated into this device must not be treated as household waste. The device with the installed battery must be disposed of properly.

When disposing of this device, the waste disposal facility responsible must be informed that the device contains an integrated battery. The battery used is a Li-ion battery. The abbreviation Li stands for the element lithium.

Batteries must not be disposed of in the household waste. Used batteries must be disposed of properly. For this purpose, corresponding battery-disposal containers are available at battery-selling retail and wholesale stores, as well as local collection points. The inserted batteries are type LR03. They contain zinc carbon.



This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheeled bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the



European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.

This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

12. Ordering accessories

On our website

<https://shop.hoyerhandel.com/gb/> you can find information about which accessories can be reordered.

13. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



DANGER! Risk of electric shock!

⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / Action
The LED ⊙ 2 flashes red.	<ul style="list-style-type: none"> • Fault when switching off the adapter during operation. <ul style="list-style-type: none"> - Check that the wall socket and cable connection are OK and that the adapter indicator is lit. • Device does not stick to the surface. <ul style="list-style-type: none"> - Check that the cleaning pads are fitted correctly. - Check that the glass surface is smooth and free of protrusions. - Check whether the glass is curved, as air can escape when cleaning curved glass. - Check whether the suction openings are blocked. • Fan not working. <ul style="list-style-type: none"> - Remove the robot window cleaner and unplug the power cable. Please contact our customer service. • Is the drive motor overloaded? <ul style="list-style-type: none"> - Remove any coarse dirt from the cleaning pads if necessary. Check whether there are any stickers or other adhesives on the surface. • Fall prevention sensor fault. <ul style="list-style-type: none"> - Check that the cleaning pad is correctly inserted and that the robot's two fall prevention sensors are not blocked. - Check whether there is any dirt on the fall prevention sensors on both sides of the robot. - Remove the robot window cleaner, pull out the mains plug and restart it. If normal operation cannot be restored, please contact our customer service.
Battery is not being charged.	<ul style="list-style-type: none"> • Has the device been connected to the power supply? • Is the plug properly inserted?
The spray function is not working.	<ul style="list-style-type: none"> • A film of water has formed on the spray nozzle after the last use. <ul style="list-style-type: none"> - Clean the surface of the spray nozzle with a soft cloth.

14. Technical specifications

Model:	SFSR 72 A1
Power adapter: (Model RY72C240300M2):	Input: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2.0 A Output: 24.0 V ===; 3.0 A; 72.0 W ⚡⚡⚡
Protection class of the power supply unit:	II <input type="checkbox"/>
Protection type of the power supply unit:	IP20 (protection against penetration by solid foreign objects with a diameter > 12.5 mm)
Battery Li-ion:	1x 14.8 V; 500 mAh; 7.4 Wh
Remote control batteries:	LR03; 2x 1.5 V
Frequency range:	2,400 - 2,480 MHz
Transmitting power:	< 10 dbm (max.)
Power consumption when switched off	≤ 0.5 W

NOTE: no action by the user is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adjusts itself for both 50 and 60 Hz.

Notes on the EU declaration of conformity

HOYER Handel GmbH hereby declares that this product meets the basic requirements of the RED 2014/53/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU + 2015/863/EU. A complete EU declaration of conformity can be found on the Internet at:
<https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/>






Information on batteries according to EU 2023/1542









Manufacturer's name	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Battery type Batch number	AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery) L184LIA
Brand name	Tronic
The declaration of conformity is issued under the sole responsibility of	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
The mentioned battery was produced in accordance with EU Regulation EU2023/1542.	

Information on rechargeable batteries according to EU 2023/1542

Manufacturer's name	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Battery type Batch number	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Brand name	BPI
The declaration of conformity is issued under the sole responsibility of	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
The mentioned battery was produced in accordance with EU Regulation EU2023/1542.	

Symbols used

	Safety transformer short circuit proof
	Double insulation
	Geprüfte Sicherheit (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). (Not for UK)
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	Devices with this symbol may only be operated indoors (dry environment).
	Switched-mode power supply
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	Direct current
	AC voltage
	The power adapter has the energy efficiency class 6.
	It is a recyclable product which is subject to an extended producer responsibility and for which the rules of waste separation apply.
	Note that the power unit may not be used if the contact pins of the plug are damaged.
	With the UKCA marking, HOYER Handel GmbH declares that the product is in conformity with the UKCA requirements.
	The symbol identifies the product manufacturer.

Subject to technical modifications.

15. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 503681_2504** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website (www.lidl-service.com), where you can enter the article number (IAN) **503681_2504** to open your user instructions.



Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

IE Service Ireland
Tel.: 1800 101010
E-Mail: hoyer@lidl.ie

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

CY Service Cyprus
Tel.: 8009 4241
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 503681_2504



Supplier


Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	36
2. Utilisation conforme	37
3. Consignes de sécurité	38
4. Éléments livrés	41
5. Déballage de l'appareil	41
6. Chargement	41
7. Télécommande	42
7.1 Insertion / changement des piles	42
7.2 Vue d'ensemble de la télécommande	42
8. Utilisation	43
9. Astuces de nettoyage	44
10. Nettoyage et stockage	45
11. Élimination	46
12. Commander des accessoires	46
13. Dépannage	47
14. Caractéristiques techniques	48
15. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France	50
16. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse	53

1. Aperçu de l'appareil

- 1 Cordon de sécurité
- 2  Interrupteur Marche/Arrêt avec DEL intégrée
- 3 Réservoir d'eau avec couvercle
- 4 Buse de pulvérisation
- 5 Lingette de nettoyage
- 6 Capteur anti-chute
- 7 Récepteur de signal
- 8 Câble d'alimentation
- 9 Bloc d'alimentation
- 10 Rallonge
- 11 Télécommande
- 12 Disque rotatif (sous les lingettes de nettoyage)
- 13 Ouvertures d'aspiration d'air
- 14 Orifice d'échappement d'air
- 15 Câble de raccordement électrique

Non illustré :

Bouteille servant à verser l'eau

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau robot lave-vitre.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau robot lave-vitre !

2. Utilisation conforme

Le robot lave-vitre est conçu pour le nettoyage humide de surfaces vitrées et carrelées (p. ex. fenêtres, miroirs, tables en verre).

L'appareil est conçu pour un usage domestique privé et ne peut être utilisé à des fins commerciales. L'appareil doit être chargé et rangé uniquement à l'intérieur.

Utilisation impropre prévisible

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez pas le robot lave-vitre sur des surfaces fragiles qui pourraient facilement être rayées.
-

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés, si nécessaire, dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : faits et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance que lorsqu'elles sont surveillées ou qu'elles ont été informées de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊙ L'appareil et le câble de raccordement doivent être hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants pendant son utilisation ou la phase de refroidissement.
- ⊙ Veillez à tenir le câble d'alimentation, les cheveux, les vêtements, les doigts et les rideaux éloignés des orifices ou des pièces rotatives de l'appareil.
- ⊙ L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, est visiblement endommagé ou perd du liquide.
- ⊙ Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, et protégez-le de la lumière du soleil, des températures élevées, de l'humidité et des matériaux inflammables.
- ⊙ Lors du nettoyage de portes vitrées et de vitres qui se trouvent à un endroit sans balcon, assurez-vous que le cordon de sécurité est suffisamment long pour que le robot puisse accéder à l'ensemble de la surface à nettoyer et suffisamment court pour éviter que le robot ne tombe sur le sol ou des personnes.
- ⊙ Pour que l'appareil fonctionne correctement, le produit doit être raccordé au câble d'alimentation.

- ⊙ Ne pulvérisez aucun liquide ni aucune vapeur sur des appareils ou composants électriques.
- ⊙ Arrêtez l'appareil et débranchez la fiche secteur ...
 - ... après chaque utilisation,
 - ... avant d'assembler ou de démonter l'appareil,
 - ... avant de remplacer les lingettes de nettoyage,
 - ... avant d'éliminer les éléments obstruants et
 - ... avant de nettoyer l'appareil.
- ⊙ L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance tant qu'il est raccordé au réseau électrique.
- ⊙ Assurez-vous que le produit et l'adaptateur bénéficient d'une aération suffisante. Ne recouvrez pas l'adaptateur réseau.
- ⊙ Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures.
- ⊙ L'appareil ne doit être utilisé qu'avec l'adaptateur réseau (voir « Caractéristiques techniques » à la page 48) fourni.
- ⊙ En cas d'endommagement de l'adaptateur réseau ou du câble de raccordement au secteur, un nouvel adaptateur réseau doit être commandé auprès du centre de service afin d'éviter tout risque d'accident (voir « Commander des accessoires » à la page 46).



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.
- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage !

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appa-

reil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !

- ⊙ Ne plongez ni l'appareil, ni le câble, ni le bloc d'alimentation dans l'eau ou dans un autre liquide et ne les rincez pas à l'eau courante.
- ⊙ En cas de chute de l'appareil dans l'eau, retirez immédiatement le câble d'alimentation avant de retirer l'appareil. Dans ce cas, cessez d'utiliser l'ap-

pareil, faites-le contrôler par un atelier spécialisé.

- ⊙ Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant avant de remplir le réservoir d'eau.
- ⊙ Quand l'appareil est raccordé pour chargement :
 - Protégez l'appareil et l'adaptateur réseau contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau.
 - Si du liquide pénètre dans l'appareil, débranchez immédiatement le câble d'alimentation. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.
 - Ne touchez ni l'appareil et ni le câble d'alimentation avec les mains mouillées.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service, si l'appareil, l'adaptateur réseau ou les câbles présentent des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Branchez le câble d'alimentation à la prise de courant seulement lorsque le câble est raccordé à l'appareil.
- ⊙ Branchez le câble d'alimentation uniquement à une prise de courant correctement installée et accessible dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- ⊙ Veillez à ce que le câble ne soit pas endommagé par les bords coupants ou les zones chaudes.
- ⊙ Veillez à ce que le câble ne soit ni coincé ni écrasé.
- ⊙ Pour débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche mâle, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant...
 - ... après chaque chargement,
 - ... lorsqu'une panne survient,

... avant de raccorder l'appareil au câble,

... avant de nettoyer l'appareil et ... en cas d'orage.

- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil. Confiez les réparations uniquement à un atelier spécialisé ou au centre de service.



DANGER ! Risque lié à la batterie et aux piles !

- ⊙ Cet appareil contient une batterie ne pouvant pas être démontée. Le démontage ou le remplacement de la batterie ne peut être effectué que par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Protégez la batterie des dommages mécaniques. **DANGER ! Risque d'incendie !**
- ⊙ N'exposez pas l'appareil directement au soleil ou à la chaleur. La température ambiante ne doit pas être inférieure à -10 °C ni supérieure à +40 °C.
- ⊙ Rechargez la batterie uniquement avec l'accessoire (adaptateur réseau) d'origine.
- ⊙ Si de la solution électrolytique s'écoule de la batterie, évitez le contact avec les yeux, les muqueuses et la peau. Rincez immédiatement les zones concernées abondamment à l'eau claire et consultez un médecin. La solution électrolytique peut provoquer des irritations.
- ⊙ L'appareil contient une batterie au lithium-ion.
 - La batterie ne peut pas être retirée !
 - Cet appareil ne doit pas être ouvert !
 - L'appareil doit être éliminé de manière conforme avec sa batterie intégrée.
- ⊙ Si de l'acide des piles a fui, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide, rincez immédiatement les zones

touchées à l'eau claire et consultez un médecin sans tarder.

- ⊙ Les bornes de connexion de la télécommande ne doivent pas être court-circuitées.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Utilisez uniquement les accessoires d'origine.
- ⊙ N'utilisez pas le robot sur des surfaces fragiles qui pourraient facilement être rayées.
- ⊙ Versez de l'eau du robinet froide et claire dans le réservoir d'eau. Vous pouvez aussi ajouter du détergent doux.
- ⊙ N'utilisez pas de détergent abrasif ou agressif avec le robot lave-vitre.
- ⊙ Ne placez jamais l'appareil sur des surfaces brûlantes (par ex. les plaques de cuisson) ou à proximité des sources de chaleur ou de flammes nues.
- ⊙ Ne recouvrez pas l'adaptateur réseau afin d'éviter toute surchauffe.
- ⊙ N'utilisez aucun détergent agressif ou abrasif pour nettoyer l'appareil.

4. Éléments livrés





- 1 robot lave-vitre
- 12 lingettes de nettoyage **5**
(4x grossières, 8x fines)
- 1 câble d'alimentation **8**
- 1 rallonge **10**
- 1 bloc d'alimentation **9**
- 1 bouteille servant à verser l'eau
- 1 télécommande **11**
- 2 piles (AAA, LR03, 1,5 V)
- 1 mode d'emploi complet
(disponible sur Internet)
- 1 notice succincte (jointe à l'appareil)


5. Déballage de l'appareil


- Enlevez tout le matériel d'emballage.
- Vérifiez si toutes les pièces sont présentes et en parfait état.



6. Chargement

REMARQUES :

- Avant la première utilisation, rechargez l'appareil pendant 2 à 3 heures.
 - Lorsque l'appareil est éteint, la DEL  **2** ne s'allume pas pendant le chargement.
 - Lorsque l'appareil est allumé, la DEL  **2** clignote lentement en bleu sous forme de pulsations pendant le chargement tant que la batterie est faible. Une fois que l'appareil est chargé, la DEL  **2** reste allumée en bleu.
- Lorsque la batterie passe en dessous de la barre des 40 %, la DEL  **2** clignote en bleu.
- De préférence, chargez le robot lave-vitre après chaque utilisation avant de le ranger. Ainsi, l'appareil est prêt à être utilisé la prochaine fois que vous en aurez besoin.
- En cas de **coupure de courant**, la batterie sert uniquement à maintenir le robot en place sur la surface pendant 30 minutes, afin d'éviter qu'il ne tombe.

1. Maintenez appuyé l'interrupteur Marche/Arrêt  **2** pendant 3 secondes pour éteindre l'appareil, le cas échéant.
2. Raccordez le câble d'alimentation **8** au bloc d'alimentation **9**.
3. Branchez la fiche mâle se trouvant à l'autre extrémité du bloc d'alimentation **9** à la rallonge **10** et serrez l'écrou.

4. Branchez la fiche mâle se trouvant à l'autre extrémité de la rallonge **10** au câble de raccordement électrique **15** de l'appareil et serrez l'écrou.
5. Branchez ensuite le câble d'alimentation **8** à une prise de courant facilement accessible dont la tension correspond à l'indication portée sur le bloc d'alimentation.
6. Maintenez appuyé l'interrupteur Marche/Arrêt  **2** pendant 3 secondes pour allumer l'appareil.

- La DEL  **2** clignote en bleu et le chargement de la batterie est en cours.
- Lorsque la batterie est complètement chargée, la DEL  **2** reste allumée en bleu.

7. Télécommande

7.1 Insertion / changement des piles



DANGER !


- ⊙ Risque d'explosion en cas de remplacement non conforme de la pile. Remplacer uniquement par un type identique ou équivalent.








AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !











- ⊙ Veillez au respect de la polarité (+ et -).

1. Faites glisser le couvercle du compartiment à piles dans la direction de la flèche.
2. Insérez les piles fournies avec l'appareil (Type-AAA, LR03, 1,5 V) dans le compartiment à piles de la télécommande **11**.
3. Poussez le couvercle du compartiment à piles pour le fermer.

7.2 Vue d'ensemble de la télécommande

Pour les fonctions suivantes, appuyez **d'abord** sur le bouton Démarrage/Pause , puis sur l'un des boutons suivants :

- Nettoyage minutieux 
- Taches 
- Déplacement manuel , , , 
- Terminer le nettoyage et retourner dans la position de départ 

Fonction	Bouton
Nettoyage minutieux - Nettoyer 2x	
Nettoyage ponctuel - Déplacez manuellement le robot vers l'endroit souhaité et appuyez sur le bouton nettoyage. Les lingettes de nettoyage 5 nettoient tour à tour en 5 passages.	
Démarrage / Pause	
Déplacement manuel vers le haut	
Déplacement manuel vers la droite	
Déplacement manuel vers le bas	
Déplacement manuel vers la gauche	
Le robot termine le nettoyage en cours, puis retourne dans la position de départ.	
Activation / désactivation de la pulvérisation de l'eau - Appuyer une fois pour désactiver la pulvérisation de l'eau. - Appuyer une nouvelle fois pour activer la pulvérisation de l'eau.	
Pulvérisation manuelle - Appuyer pour pulvériser une fois de l'eau	

8. Utilisation

Mise en place des lingettes de nettoyage

Parmi les éléments livrés se trouvent 4 lingettes de nettoyage **5** grossières et 8 lingettes de nettoyage fines.

- Enfillez les lingettes de nettoyage **5** sur les disques rotatifs **12**. Le côté avec les poils plus longs doit pointer vers le haut.

REMARQUES :

- Assurez-vous que les disques rotatifs **12** sont entièrement recouverts par les lingettes de nettoyage **5**.
- Les lingettes de nettoyage **5** doivent reposer à plat sans former de plis et ne pas être trop mouillées.
- Changez les lingettes de nettoyage **5** si nécessaire pour un nettoyage optimal.

Le cordon de sécurité

Fixez le cordon de sécurité **1** à un élément stable se trouvant à l'intérieur. Veillez à ce que le cordon de sécurité **1** soit suffisamment long pour que le robot lave-vitre puisse fonctionner correctement.



DANGER !

- ⊙ Assurez-vous que le cordon de sécurité **1** n'est pas endommagé et qu'il est correctement fixé pour éviter toute chute.

Remplissage du réservoir d'eau



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !

- ⊙ Débranchez le câble d'alimentation **8** de la prise de courant avant de remplir le réservoir d'eau.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Versez de l'eau du robinet froide et claire dans le réservoir d'eau. Vous pouvez aussi ajouter du détergent doux.
- ⊙ N'utilisez pas de détergent abrasif ou agressif avec le robot lave-vitre.

1. Posez le robot à plat sur une surface résistante à l'eau.
2. Ouvrez le couvercle **3** du réservoir d'eau.
3. À l'aide de la bouteille fournie avec l'appareil, versez l'eau ou la solution de nettoyage dans le réservoir à travers l'ouverture de remplissage.
4. Refermez le couvercle **3** et appuyez bien dessus.

Si vous souhaitez remplir le réservoir d'eau pendant le nettoyage d'une surface, veuillez procéder comme suit :

1. Maintenez appuyé l'interrupteur Marche/Arrêt (⏻) **2** pendant 3 secondes pour arrêter l'appareil.
2. Retirez l'appareil de la surface à nettoyer et remplissez le réservoir d'eau.
3. Poursuivez le nettoyage de la surface.

Humidifier la lingette de nettoyage

Commencez par humidifier les lingettes de nettoyage avec un peu d'eau, p. ex. à l'aide d'un pulvérisateur.

Nettoyage de fenêtres ou d'autres surfaces

REMARQUES :

- Veillez à ce que les lingettes de nettoyage **5** ne soient pas trop mouillées, afin d'éviter que le robot ne tombe de la surface.
- Assurez-vous que l'appareil adhère bien à la surface avant de le lâcher.
- L'appareil ne peut pas être utilisé sur des surfaces penchées ou inclinées.
- Si nécessaire, finissez de nettoyer les coins à la main.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces fragiles qui pourraient facilement être rayées.
- ⊙ Les dimensions de la surface à nettoyer devraient être $\geq 50 \text{ cm} \times 50 \text{ cm}$.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il pleut ou qu'il fait humide. Si de l'eau condensée apparaît sur la surface vitrée, le nettoyage ne sera pas efficace.
- ⊙ Retirez tout autocollant ou élément similaire de la surface à nettoyer.
- ⊙ Veillez à ce que les capteurs anti-chute **6** et le récepteur de signal **7** pour la télécommande soient propres.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil si la vitre est cassée.
- ⊙ Procédez avec prudence lorsqu'il s'agit d'une vitre à effet miroir ou à revêtement. Le vent et la poussière peuvent provoquer des rayures.

1. Maintenez appuyé l'interrupteur Marche/Arrêt **2** pendant 3 secondes pour passer en mode veille.
2. Placez l'appareil à la verticale au centre de la surface à nettoyer et appuyez brièvement sur l'interrupteur Marche/Arrêt **2** pour démarrer le moteur.
 - La DEL **2** s'allume en bleu.

- L'appareil adhère à la surface grâce aux ouvertures d'aspiration d'air **13** se trouvant dans les disques rotatifs **12**.

Le robot commence le nettoyage.

Il commence par le coin en haut à gauche, puis descend jusque dans le coin en bas à droite de la surface en se déplaçant en zig-zag.

- Pendant le nettoyage, l'appareil pulvérise l'eau à travers les buses de pulvérisation **4**.

Une fois le nettoyage terminé, l'appareil retourne dans sa position de départ.


- Un signal sonore indique la fin du nettoyage.

3. Pour arrêter le nettoyage, maintenez le cordon de sécurité **1** à l'aide d'une main.
4. Avec l'autre main, maintenez appuyé l'interrupteur Marche/Arrêt **2** pendant 3 secondes pour éteindre l'appareil.
5. Retirez rapidement l'appareil de la surface.
6. Débranchez le câble d'alimentation **8** de la prise de courant.

9. Astuces de nettoyage

REMARQUE : si nécessaire, vous pouvez ajouter du détergent doux dans l'eau.

- Si la surface est recouverte de beaucoup de **poussière ou de sable**, commencez par nettoyer à la main une surface qui correspond à la taille du robot. Ensuite, placez le robot sur la surface nettoyée pour éviter toute rayure.
- En cas de **salissures tenaces**, sélectionnez le mode X2 à l'aide de la télécommande **11**. La surface sera alors nettoyée deux fois. Vous pouvez égale-

- ment utiliser les lingettes de nettoyage **5** grossières.
- Si, une fois le nettoyage terminé, des **taches d'eau** restent visibles, appuyez une fois sur le bouton  de la télécommande **11** pour désactiver la pulvérisation automatique. La surface sera alors polie. Pour le polissage, utilisez les lingettes de nettoyage **5** fines.
 - Rincez les lingettes de nettoyage après chaque utilisation à l'eau claire et laissez-les sécher.
 - Séchez encore la surface nettoyée à la main si nécessaire.

10. Nettoyage et stockage



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Débranchez le câble d'alimentation **8** de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil.
- ⊙ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

REMARQUE : après chaque utilisation, videz l'eau restant dans le réservoir d'eau et rangez l'appareil avec le couvercle **3** ouvert. Vous éviterez ainsi la formation de moisissures et de germes dans l'appareil.

Après chaque utilisation

1. Videz l'eau résiduelle du réservoir d'eau par l'ouverture de remplissage.
2. Retirez les lingettes de nettoyage **5** des disques rotatifs **12**, lavez-les et essorez-les.
3. Essuyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon humide.

4. Essuyez le bloc d'alimentation **9** avec un chiffon doux sec.
5. Laissez le couvercle **3** ouvert et laissez toutes les pièces sécher entièrement avant de les ranger.

Nettoyage minutieux des lingettes de nettoyage

Pour un nettoyage minutieux, vous pouvez passer les lingettes de nettoyage **5** au lave-linge et les laver à 60 °C.

Les lingettes de nettoyage **5** ne doivent pas être séchées au sèche-linge.

Conseils d'entretien :



Composition :

Tissu : tolérance dimensionnelle $\pm 3 \%$

Mailles : tolérance dimensionnelle $+ 2 \%$ / $- 5 \%$

Si besoin, vous pouvez commander de nouvelles lingettes de nettoyage (voir « Commander des accessoires » à la page 46).

Rangement de l'appareil



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Rangez l'appareil hors de portée des enfants.

1. Laissez sécher complètement tous les accessoires après le nettoyage.
2. Ouvrez le couvercle **3** du réservoir d'eau.
3. Rangez l'appareil et tous les accessoires dans un endroit sec, exempt de poussière et à l'abri du gel.

11. Élimination

La batterie intégrée dans cet appareil ne peut pas être éliminée avec les ordures ménagères. L'appareil doit être éliminé de manière conforme avec sa batterie intégrée.

Lorsque vous remettez l'appareil au service de recyclage des déchets de votre commune, signalez que l'appareil contient une batterie intégrée. La batterie utilisée est une batterie lithium-ions. L'abréviation Li représente l'élément lithium.

Les piles ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers. Les piles usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Pour cela, des conteneurs adaptés à l'élimination des piles sont mis à disposition dans les magasins vendant des piles ainsi dans les points de collecte municipaux. Les piles insérées sont du type LR03. Elles contiennent du zinc-carbone.

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.

Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

Seulement pour la France



MANUEL
À DÉPOSER DANS
LE BAC DE TRI



FR

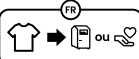
Cet appareil,
ses accessoires,
cordons et batteries
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



quefairedemesdechets.fr



LE TRI
+ FACILE

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



Séparez les éléments avant de trier

OU



FR
ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



Séparez les éléments avant de trier

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

12. Commander des accessoires

Sur notre site web

<https://shop.hoyerhandel.com/fr/>,
vous trouverez les informations concernant
les accessoires qui peuvent être comman-
dés.

13. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



DANGER ! Risque d'électrocution !

⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible / solution
La DEL ☺ 2 clignote en rouge	<ul style="list-style-type: none">• Problème lors de la mise à l'arrêt de l'adaptateur pendant le fonctionnement.<ul style="list-style-type: none">- Vérifiez la prise de courant et le raccordement des câbles. Assurez-vous que le témoin lumineux de l'adaptateur est allumé.• L'appareil n'adhère pas à la surface.<ul style="list-style-type: none">- Assurez-vous que les lingettes de nettoyage sont correctement mises en place.- Assurez-vous que la surface vitrée est lisse et ne présente aucune saillie.- Vérifiez si la vitre est bombée. Si tel est le cas, cela peut libérer de l'air lors du nettoyage.- Vérifiez si les ouvertures d'aspiration d'air sont bouchées.• Le ventilateur ne fonctionne pas<ul style="list-style-type: none">- Retirez le robot lave-vitre et débranchez le câble d'alimentation. Veuillez contacter notre service après-vente.• Moteur en surrégime ?<ul style="list-style-type: none">- Si nécessaire, retirez les grosses salissures des lingettes de nettoyage. Vérifiez si un autocollant ou un autre élément collé se trouve sur la surface.• Anomalie du capteur anti-chute<ul style="list-style-type: none">- Assurez-vous que la lingette de nettoyage a été correctement mise en place et ne bloque pas les deux capteurs anti-chute du robot.- Vérifiez si les capteurs anti-chute sur les deux côtés du robot sont sales.- Retirez le robot lave-vitre, débranchez la fiche secteur et redémarrez-le. Si vous n'arrivez pas à refaire fonctionner votre robot normalement, veuillez contacter notre service après-vente.
La batterie ne se recharge pas.	<ul style="list-style-type: none">• L'alimentation électrique est-elle établie correctement ?• La fiche est-elle bien branchée ?
La fonction pulvérisation ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none">• Après la dernière utilisation, un film aqueux s'est formé sur la buse de pulvérisation.<ul style="list-style-type: none">- Nettoyez la surface de la buse de pulvérisation à l'aide d'un chiffon doux.

14. Caractéristiques techniques

Modèle :	SFSR 72 A1
Adaptateur réseau : (modèle RY72C240300M2) :	Entrée : 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A Sortie : 24,0 V === ; 3,0 A ; 72,0 W ⚡⚡
Classe de protection du bloc d'alimentation :	II □
Indice de protection du bloc d'alimentation :	IP20 (protection contre la pénétration de corps étrangers solides de diamètre > 12,5 mm)
Batterie lithium-ions :	1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Piles pour télécommande :	LR03; 2x 1,5 V
Gamme de fréquence :	2400 - 2480 MHz
Puissance de transmission :	< 10 dbm (max.)
Puissance absorbée en mode éteint :	≤ 0,5 W

REMARQUE : l'utilisateur n'a pas besoin d'intervenir pour basculer le produit entre 50 et 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à 50 qu'à 60 Hz.

Remarques relatives à la déclaration de conformité UE

Par la présente, la société HOYER Handel GmbH déclare que ce produit remplit les exigences fondamentales de la directive RED 2014/53/UE ainsi que la directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2011/65/UE (RoHS) + 2015/863/UE. Vous trouverez une déclaration de conformité UE complète sur le site Internet <https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/>

Informations sur les piles selon UE 2023/1542









Nom du fabricant	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Type de pile Numéro de lot	AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery) L184LIA
Nom de marque	Tronic
La déclaration de conformité est publiée sous la seule responsabilité de	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
La pile mentionnée a été fabriquée conformément au règlement européen UE 2023/1542.	

Informations sur les batteries selon UE 2023/1542

Nom du fabricant	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Type de pile Numéro de lot	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Nom de marque	BPI
La déclaration de conformité est publiée sous la seule responsabilité de	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
La pile mentionnée a été fabriquée conformément au règlement européen UE 2023/1542.	

Symboles utilisés

	Transformateur de sécurité protégé contre les courts-circuits
	Isolation de protection
	Geprüfte Sicherheit (sécurité contrôlée): les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). Ne s'applique pas à la Suisse.
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Les appareils portant ce sigle ne doivent être utilisés qu'à l'intérieur des locaux (environnement sec).
	Alimentation à découpage
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.

	Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).
	Courant continu
	Tension alternative
	L'adaptateur réseau appartient à la catégorie d'efficacité énergétique 6.
	Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.
	Notez que le bloc d'alimentation ne doit pas être utilisé si les broches de contact de la fiche sont endommagées.
	Avec ce marquage UKCA (UK Conformity Assessed) la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité pour le Royaume-Uni.
	Ce symbole représente le fabricant du produit.

Sous réserves de modifications techniques.

15. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.
Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement, ou le prix d'achat est remboursé. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 503681_2504** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **503681_2504**.



Centre de service

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: hoyer@lidl.fr

IAN : 503681_2504



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

16. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légalés pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 503681_2504** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **503681_2504**.



Centre de service

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: hoyer@lidl.be

CH Service Suisse

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN : 503681_2504



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12


22761 Hamburg

ALLEMAGNE

Inhoud

1. Overzicht	56
2. Correct gebruik	57
3. Veiligheidsinstructies	58
4. Levering	61
5. Uitpakken	61
6. Opladen	61
7. Afstandsbediening	62
7.1 Batterijen plaatsen/vervangen	62
7.2 Een overzicht van de afstandsbediening	62
8. Bediening	63
9. Reinigingstips	65
10. Reinigen en opbergen	65
11. Weggooien	66
12. Accessoires bestellen	66
13. Problemen oplossen	67
14. Technische gegevens	68
15. Garantie van HOYER Handel GmbH	70

1. Overzicht

- 1 Veiligheidskoord
- 2  In-/uitschakelaar met geïntegreerde led
- 3 Waterreservoir met deksel
- 4 Sproeier
- 5 Reinigingspad
- 6 Valbeveiligingssensor
- 7 Signaalontvanger
- 8 Stroomkabel
- 9 Netadapter
- 10 Verlengkabel
- 11 Afstandsbediening
- 12 Roterende schijven (onder de reinigingspads)
- 13 Zuigopeningen
- 14 Afvoerluchtopening
- 15 Stroomaansluitkabel

Zonder afbeelding:

Fles voor het vullen met water

Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Hartelijk gefeliciteerd met uw nieuwe robotramenwasser.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.**
- **Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze gebruiksaanwijzing bij te voegen. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe robotramenwasser!

2. Correct gebruik

De robotramenwasser is bestemd voor de vochtige reiniging van glas- en tegeloppervlakken (bijv. vensters, spiegels, glazen tafels).

Het apparaat is ontworpen voor privégebruik en mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt. Het apparaat mag uitsluitend in binnenruimten worden opgeladen en opgeslagen.

Voorzienbaar misbruik

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik de robotramenwasser niet op gevoelige oppervlakken die gemakkelijk bekrast kunnen raken.
-

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

Indien nodig worden de volgende waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



GEVAAR! Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

WAARSCHUWING! Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

Instructies voor een veilig gebruik

- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht van een volwassene staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- ⊙ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⊙ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt worden gehouden van het apparaat en het aansluitsnoer.
- ⊙ Bewaar het apparaat tijdens het gebruik of tijdens de afkoelfase buiten bereik van kinderen.
- ⊙ Let erop dat stroomkabel, haren, kleding, vingers en gordijnen niet in de buurt van openingen of roterende onderdelen van dit apparaat terechtkomen.
- ⊙ Het apparaat mag niet worden gebruikt als het gevallen is, zichtbare schade vertoont of als er vloeistof uittreedt.
- ⊙ Bewaar het apparaat op een koele, droge plaats en bescherm het tegen zonlicht, hoge temperaturen, vochtigheid en ontvlambare materialen.
- ⊙ Let erop dat bij de reiniging van glazen deuren en vensters zonder balkon het veiligheidskoord lang genoeg is voor het te reinigen oppervlak en kort genoeg om te voorkomen dat het apparaat op personen of op de bodem valt.
- ⊙ Voor een goed gebruik moet het product op de stroomkabel zijn aangesloten.

- ⊙ Spuit geen vloeistoffen of stoom op elektrische apparaten of onderdelen.
- ⊙ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact, ... na elk gebruik;
 - ... voordat u het apparaat in elkaar zet of uit elkaar haalt;
 - ... voordat u reinigingspads vervangt,
 - ... voordat u verstoppingen verhelpt en
 - ... voordat u het apparaat reinigt.
- ⊙ Het apparaat mag niet zonder toezicht blijven als het op het elektriciteitsnet aangesloten is.
- ⊙ Zorg ervoor dat zowel het product als de adapter voldoende geventileerd zijn. Dek de stroomadapter niet af.
- ⊙ Wanneer het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- ⊙ Bij verkeerd gebruik kan men verwondingen oplopen.
- ⊙ Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de meegeleverde stroomnetadapter (zie "Technische gegevens" op pagina 68).
- ⊙ Wanneer de stroomadapter of het netaansluitsnoer beschadigd raakt, moet een nieuwe stroomadapter bij het servicecenter worden nabesteld om gevaarlijke situaties te vermijden (zie "Accessoires bestellen" op pagina 66).



GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.



GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren!

- ⊙ Voor huis- en gebruiksdieren kunnen van elektrische apparaten gevaren uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd

dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



GEVAAR voor een elektrische schok door vocht!

- ⊙ Het apparaat, de kabel en de netadapter mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld en niet onder stromend water worden afgespoeld.
- ⊙ Indien het apparaat toch in het water is gevallen, moet u de stroomkabel direct uit het stopcontact trekken en pas daarna het apparaat uit het water halen. Gebruik het apparaat in dat geval niet

meer, maar laat het door een gespecialiseerd bedrijf controleren.

- ⊙ Trek de stroomkabel uit het stopcontact voordat u het waterreservoir vult.
- ⊙ Wanneer het apparaat is aangesloten om te laden:
 - Bescherm het apparaat en de stroomadapter tegen vocht, druppel- of spatwater.
 - Indien er vloeistof in het apparaat terecht komt, moet de stroomkabel direct uit het stopcontact worden getrokken. Laat het apparaat controleren, voordat u het weer in gebruik neemt.
 - Pak het apparaat en de stroomkabel niet met natte handen vast.



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik wanneer het apparaat, de stroomadapter of de kabel zichtbaar schade vertoont of wanneer het apparaat eerder is gevallen.
- ⊙ Steek de stroomkabel pas in een stopcontact wanneer de kabel met het apparaat verbonden is.
- ⊙ Sluit de stroomkabel uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerde, goed toegankelijk stopcontact, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten verder goed toegankelijk blijven.
- ⊙ Let erop dat de kabel niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd.
- ⊙ Let erop dat de kabel niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ Trek de stroomkabel altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan de kabel.
- ⊙ Trek de stroomkabel uit het stopcontact, ...
 - ... na elk oplaadproces;
 - ... wanneer zich een storing voordoet,
 - ... voordat u de kabel op het apparaat aansluit;
 - ... voordat u het apparaat reinigt en

... bij onweer.

- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaarlijke situaties te voorkomen. Laat reparaties alleen door een gespecialiseerd bedrijf of in het servicecenter uitvoeren.



GEVAAR door accu's en batterijen!

- ⊙ Dit apparaat heeft een accu die niet kan worden gedemonteerd. Om gevaarlijke situaties te vermijden, heeft alleen de fabrikant of zijn klantenservice, of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon toestemming om de accu te demonteren of te vervangen.
- ⊙ Bescherm de accu tegen mechanische beschadigingen. **Brandgevaar!**
- ⊙ Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht of hitte. De omgevingstemperatuur mag niet minder dan $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ en niet meer dan $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ bedragen.
- ⊙ Laad de accu uitsluitend op met de originele accessoires (stroomadapter).
- ⊙ Wanneer uit de accu elektrolytoplossing lekt, dient u contact met ogen, slijmvliezen en huid te vermijden. Spoel de desbetreffende plaatsen direct met veel schoon water af en raadpleeg een arts. De elektrolytoplossing kan irritaties veroorzaken.
- ⊙ Het apparaat bevat een lithium-ion-accu.
 - De accu kan niet uit het apparaat worden verwijderd!
 - Dit apparaat mag niet worden geopend!
 - Het apparaat moet met de ingebouwde accu professioneel worden weggegooid.
- ⊙ Wanneer er batterijzuur is gelekt, moet u contact met huid, ogen en slijmvliezen voorkomen. Spoel de desbetreffende plaatsen bij contact met het zuur direct met veel schoon water en neem contact op met een arts.

- ⊙ De aansluitklemmen in de afstandsbediening mogen niet worden kortgesloten.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik uitsluitend de originele accessoires.
- ⊙ Gebruik de robot niet op gevoelige oppervlakken die gemakkelijk bekrast kunnen raken.
- ⊙ Vul het waterreservoir met koud, schoon kraanwater. U kunt ook een beetje mild schoonmaakmiddel toevoegen.
- ⊙ Met de robotramenwasser mag u geen schurende of scherpe schoonmaakmiddelen gebruiken.
- ⊙ Leg het apparaat nooit op hete oppervlakken (bijv. fornuisplaten) of in de buurt van warmtebronnen of open vuur.
- ⊙ Dek de stroomadapter niet af om oververhitting te voorkomen.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen om het apparaat te reinigen.

4. Levering

- 1 robotramenwasser
- 12 reinigingspads **5** (4x grof, 8x fijn)
- 1 stroomkabel **8**
- 1 verlengkabel **10**
- 1 netadapter **9**
- 1 fles voor het vullen met water
- 1 afstandsbediening **11**
- 2 batterijen (AAA, LR03, 1,5 V)
- 1 volledige gebruiksaanwijzing (op het internet)
- 1 beknopte gebruiksaanwijzing (inbegrepen bij het apparaat)

5. Uitpakken




- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of alle onderdelen voorhanden en onbeschadigd zijn.

6. Opladen

AANWIJZINGEN:

- Laad het apparaat 2 tot 3 uur op voor het eerste gebruik.
 - Als het apparaat uitgeschakeld is, brandt de led ☺ **2** tijdens het laden niet.
 - Als het apparaat ingeschakeld is, knippert de led ☺ **2** tijdens het laden langzaam blauw bij een zwakke accu. Nadat het apparaat volledig opgeladen is, brandt de led ☺ **2** permanent blauw.
- Als de acculading onder 40% daalt, knippert de led ☺ **2** blauw.
- U kunt de robotramenwasser het beste na elk gebruik opladen voordat u deze opbergt. Zo is het apparaat de volgende keer meteen weer gebruiksklaar.
- Bij **stroomuitval** dient de accu er uitsluitend voor om het apparaat 30 minuten op het oppervlak te houden om te voorkomen dat het valt.

1. Houd eventueel de in-/uitschakelaar ☺ **2** 3 seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.
2. Verbind de stroomkabel **8** met de netadapter **9**.
3. Verbind nu de stekker aan de andere kant van de netadapter **9** met de verlengkabel **10** en draai de borgmoer vast.
4. Verbind de stekker aan de andere kant van de verlengkabel **10** vervolgens met de stroomaansluitkabel **15** op het apparaat en draai de borgmoer vast.


5. Steek de stroomkabel **8** in een goed toegankelijk stopcontact, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op de netadapter.
6. Houd eventueel de in-/uitschakelaar  **2** 3 seconden ingedrukt om het apparaat in te schakelen.
 - De led  **2** knippert blauw en de accu wordt opgeladen.
 - Wanneer de accu volledig is opgeladen, brandt de led  **2** permanent blauw.

7. Afstandsbediening


7.1 Batterijen plaatsen/ vervangen




GEVAAR!








-  Explosiegevaar bij onakkundige vervanging van de batterij. Vervang de batterij alleen door dezelfde batterij of door een gelijkwaardig type.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

-  Let op de polariteit (+ en -).
1. Schuif het batterijvakdeksel in de richting van de pijl omhoog.
 2. Plaats de meegeleverde batterijen (type AAA, LR03, 1,5 V) in het batterijvak van de afstandsbediening **11**.
 3. Schuif het batterijvakdeksel dicht.

7.2 Een overzicht van de afstandsbediening

Druk bij de volgende functies **eerst** op de toets Start/Pauze  en daarna op één van de toetsen:

- Grondige reiniging 
- Vlekken 
- Handmatig bewegen , , , 
- Reiniging beëindigen en naar de startpositie terugkeren 

Functie	Toets
Grondige reiniging - 2x reinigen	
Reiniging van afzonderlijke plekken - Beweeg de robot handmatig naar de gewenste plek en druk op de reinigingstoets. De reinigingspads 5 reinigen afwisselend 5x.	
Start/Pauze	
Handmatig omhoog bewegen	
Handmatig naar rechts bewegen	
Handmatig omlaag bewegen	
Handmatig naar links bewegen	
De robot beëindigt de huidige reiniging en keert terug naar de startpositie.	
Sproeiwater aan/uit - Druk één keer om het sproeiwater uit te schakelen. - Druk nog een keer om het sproeiwater in te schakelen.	
Handmatig sproeien - Drukken om 1x water te sproeien	

8. Bediening

Montage van de reinigingspads

Bij de levering zijn 4 grove en 8 fijne reinigingspads **5** inbegrepen.

- Trek de reinigingspads **5** over de roterende schijven **12** heen. De kant met de langere vezels wijst omhoog.

AANWIJZINGEN:

- Zorg ervoor dat de roterende schijven **12** geheel door de reinigingspads **5** worden omsloten.
- De reinigingspads **5** moeten vlak en vouwvrij aangebracht en niet te nat zijn.
- Vervang de reinigingspads **5** desgewenst om een optimaal reinigingsresultaat te behalen.

Het veiligheidskoord

Bevestig het veiligheidskoord **1** aan een stabiel voorwerp binnenshuis. Zorg ervoor dat het veiligheidskoord **1** lang genoeg is, zodat de robotramenwasser onbelemmerd kan werken.



GEVAAR!

- ⊙ Zorg ervoor dat het veiligheidskoord **1** onbeschadigd en stevig bevestigd is om vallen te voorkomen.

Waterreservoir vullen



GEVAAR voor een elektrische schok door vocht!


- ⊙ Trek de stroomkabel **8** uit het stopcontact voordat u het waterreservoir vult.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Vul het waterreservoir met koud, schoon kraanwater. U kunt ook een beetje mild schoonmaakmiddel toevoegen.
- ⊙ Met de robotramenwasser mag u geen schurende of scherpe schoonmaakmiddelen gebruiken.

1. Leg de robot vlak op een waterbestendige ondergrond.
2. Open het deksel **3** van het waterreservoir.
3. Vul met behulp van de meegeleverde fles het reservoir door de vulopening met water of met reinigungsoplossing.
4. Sluit het deksel **3** en druk dit stevig dicht.

Als u het waterreservoir tijdens de reiniging van een oppervlak wilt bijvullen, gaat u als volgt te werk:

1. Houd de in-/uitschakelaar  **2** gedurende 3 seconden ingedrukt om het apparaat te stoppen.
2. Haal het apparaat van het te reinigen oppervlak af en vul het waterreservoir bij.
3. Ga verder met de reiniging van het oppervlak.

Reinigingspad bevochtigen

Bevochtig de reinigingspads aan het begin met wat water, bijv. met een spuitfles.



Vensters of andere oppervlakken reinigen


AANWIJZINGEN:

- Let erop dat de reinigingspads **5** niet te nat zijn om te voorkomen dat ze op het oppervlak omlaag glijden.
- Zorg ervoor dat het apparaat op het oppervlak hecht voordat u het loslaat.
- Het gebruik van het apparaat op schuine oppervlakken is niet mogelijk.
- Reinig de hoeken eventueel met de hand na.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik het apparaat niet op gevoelige oppervlakken die gemakkelijk bekrast kunnen raken.
 - ⊙ Het te reinigen oppervlak moet een grootte van $\geq 50 \text{ cm} \times 50 \text{ cm}$ hebben.
 - ⊙ Gebruik het apparaat niet op regenachtige of vochtige dagen. Condenswater op het glazen oppervlak voorkomt een effectieve reiniging.
 - ⊙ Verwijder stickers en dergelijke van het te reinigen oppervlak.
 - ⊙ Zorg ervoor dat de valbeveiligingssensoren **6** en de signaalontvanger **7** voor de afstandsbediening vrij van vervuiling zijn.
 - ⊙ Gebruik het apparaat niet op gebarsten glas.
 - ⊙ Voorzichtigheid is geboden bij gespiegeld en gecoat glas. Door wind en stof kunnen krassen ontstaan.
-

1. Houd de in-/uitschakelaar  **2** gedurende 3 seconden gedrukt om naar de stand-bymodus te gaan.
2. Zet het apparaat verticaal in het midden op het te reinigen oppervlak en druk kort op de in-/uitschakelaar  **2** om de motor te starten.

- De led  **2** brandt blauw.
- Door de zuigopeningen **13** in de roterende schijven **12** zuigt het apparaat zich aan het oppervlak vast.


De robot begint met de reiniging.

De robot beweegt eerst linksboven de hoek in en werkt vervolgens in een zaagtandpatroon naar rechtsonder over het oppervlak.

- Tijdens de reiniging sproeit het apparaat water uit de sproeiers **4**.


Aan het einde beweegt het apparaat terug naar de startpositie.

- Een geluidssignaal geeft het einde van de poetsbeurt aan.

3. Om het schoonmaken te beëindigen, houdt u het veiligheidskoord **1** met één hand vast.
4. Houd met uw andere hand de in-/uitschakelaar  **2** 3 seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.
5. Haal het apparaat snel van het oppervlak af.
6. Trek de stroomkabel **8** uit het stopcontact.

9. Reinigingstips

AANWIJZING: u kunt desgewenst wat mild schoonmaakmiddel aan het water toevoegen.

- Als er veel **stof of zand** op het oppervlak ligt, reinigt u met de hand eerst een oppervlak dat overeenkomt met de grootte van de robot. Plaats de robot op het gereinigde oppervlak om krassen te voorkomen.
- Bij **hardnekkige vervuiling** kiest u met de afstandsbediening **11** de modus X2. Het oppervlak wordt 2x gereinigd. Daarnaast kunt u de grove reinigingspads **5** gebruiken.
- Als er na de reiniging nog **watervlekken** zichtbaar zijn, drukt u 1x op de toets  op de afstandsbediening **11** om het automatische sproeien uit te schakelen. Zo wordt het oppervlak gepolijst. Gebruik voor het polijsten de fijne reinigingspads **5**.
- Spoel de reinigingspads na elk gebruik schoon met helder water en laat ze drogen.
- Droog het gereinigde oppervlak desgewenst handmatig af.

10. Reinigen en opbergen



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Trek de stroomkabel **8** uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- ⊙ Dompel het apparaat nooit in water.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

AANWIJZING: gooi na elk gebruik het resterende water uit het waterreservoir weg en berg het apparaat op met een geopend deksel **3**. Zo voorkomt u de vorming van schimmels of kiemen in het apparaat.

Na elk gebruik

1. Giet het resterende water uit het waterreservoir via de vulopening.
2. Trek de reinigingspads **5** van de roterende schijven **12** af, was ze en wring ze uit.
3. Veeg de behuizing van het apparaat af met een vochtige doek.
4. Veeg de netadapter **9** met een droge, zachte doek na.
5. Houd het deksel **3** geopend en laat alle onderdelen volledig drogen voordat u deze opbergt.

Reinigingspads grondig reinigen

Voor de grondige reiniging kunt u de reinigingspads **5** in de wasmachine plaatsen en op 60 °C wassen.

U mag de reinigingspads **5** niet in de droger stoppen.

Onderhoudsinstructies:



Samenstelling van het materiaal:

Weefsel: maattolerantie ± 3%

Stof met mazen: maattolerantie

+ 2% / - 5%

Desgewenst kunt u nieuwe reinigingspads bijbestellen (zie "Accessoires bestellen" op pagina 66).

Apparaat opbergen



GEVAAR voor kinderen!

⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.

1. Laat alle accessoires na de reiniging volledig drogen.
2. Open het deksel **3** van het waterreservoir.
3. Berg het apparaat en alle accessoires op een vorstvrije, stofvrije en droge plaats op.

11. Weggoaien

De accu in dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden gegooid. Het apparaat moet met de ingebouwde accu professioneel worden wegge-



gooid. Wanneer het apparaat wordt weggegooid, dient bij de bevoegde afvalverwerkende instantie te worden aangegeven dat het apparaat een geïntegreerde accu bevat. De gebruikte accu is een li-ion-accu. De afkorting li staat voor het element lithium.

Batterijen mogen niet bij het huisvuil worden gegooid. Lege batterijen moeten op de juiste wijze worden weggegooid. Voor dat doel staan bij winkels die batterijen verkopen en bij gemeentelijke inzamelpunten desbetreffende bakken om de batterijen in te deponeren. De geplaatste batterijen zijn van het type LR03. Ze bevatten zink-koolstof.

Dit product valt onder de Europese richtlijn

2012/19/EU. Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese



Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.

Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaaldelen als waardevol voor de terugwinning. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoaien, houdt u dan aan de betreffende milieuvorschriften in uw land.

12. Accessoires bestellen

Op onze website

<https://shop.hoyerhandel.com/nl/> vindt u informatie over welke accessoires er kunnen worden nabesteld.

13. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken / maatregelen
De led ⊙ 2 knippert rood	<ul style="list-style-type: none">• Storing bij het uitschakelen van de adapter tijdens de werkzaamheden.<ul style="list-style-type: none">- Controleer of het stopcontact en de kabelaansluiting in orde zijn en of de adapterweergave brandt.• Het apparaat hecht niet aan het oppervlak.<ul style="list-style-type: none">- Controleer of de reinigingspads correct gemonteerd zijn.- Controleer of het glazen oppervlak glad is en geen uitstulpingen vertoont.- Controleer of het glas gewelfd is, omdat er bij de reiniging van gewelfd glas lucht kan uit treden.- Controleer of de zuigopeningen verstopt zijn.• Ventilator doet het niet<ul style="list-style-type: none">- Verwijder de robotramenwasser en trek de stroomkabel eruit. Neem contact op met onze klantenservice.• Aandrijfmotor overbelast?<ul style="list-style-type: none">- Verwijder eventueel grof vuil van de reinigingspads. Controleer of er stickers en andere afzettingen op het oppervlak zitten.• Storing van de valbeveiligingssensor<ul style="list-style-type: none">- Controleer of de reinigingspad correct geplaatst is en de beide valbeveiligingssensoren van de robot niet blokkeert.- Controleer of er vuil op de valbeveiligingssensor aan beide kanten van de robot zit.- Verwijder de robotramenwasser, trek de stekker eruit en start het apparaat opnieuw. Als de normale werking niet kan worden hersteld, neemt u contact op met onze klantenservice.
De accu wordt niet opgeladen.	<ul style="list-style-type: none">• Is de stroomvoorziening gewaarborgd?• Zit de stekker goed in het stopcontact?
De sproeifunctie doet het niet.	<ul style="list-style-type: none">• Na het laatste gebruik is er een waterlaagje op de sproeier ontstaan.<ul style="list-style-type: none">- Reinig het oppervlak van de sproeier met een zachte doek.

14. Technische gegevens

Model:	SFSR 72 A1
Stroomadapter: (model RY72C240300M2):	Ingang: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A Uitgang: 24,0 V ===; 3,0 A; 72,0 W ⚡⚡
Beschermingsklasse netadapter:	II □
Beschermingsgraad van de net- adapter:	IP20 (bescherming tegen het binnendringen van vaste vreemde voorwerpen met een diameter > 12,5 mm)
Accu li-ion:	1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Batterijen afstandsbediening:	LR 03; 2x 1,5 V
Frequentiebereik:	2.400 - 2.480 MHz
Zendvermogen:	< 10 dBm (max.)
Verbruik in uitgeschakelde toestand:	≤ 0,5 W

AANWIJZING: om het product tussen 50 en 60 Hz om te zetten, hoeft de gebruiker niets te doen. Het product past zich zowel aan 50 als ook aan 60 Hz aan.

Aanwijzingen voor de EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart HOYER Handel GmbH dat dit product voldoet aan de fundamentele eisen van de RED 2014/53/EU en de ROHS-richtlijn 2011/65/EU + 2015/863/EU. Een volledige EU-conformiteitsverklaring vindt u op het internet onder:
<https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaeringen/>

Informatie over batterijen volgens EU 2023/1542

Naam van de fabrikant	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Batterijtype Batchnummer	AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery) L184LIA
Merknaam	Tronic
De conformiteitsverklaring wordt uitgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
De genoemde batterij werd in overeenstemming met de EU-verordening EU 2023/1542 geproduceerd.	

Informatie over accu's volgens EU 2023/1542

Naam van de fabrikant	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Batterijtype Batchnummer	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Merknaam	BPI
De conformiteitsverklaring wordt uitgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
De genoemde batterij werd in overeenstemming met de EU-verordening EU 2023/1542 geproduceerd.	

Gebruikte symbolen

	Veiligheidstransformator kortsluitvast
	Randaarde
	Geprüfte Sicherheit (geteste veiligheid): apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Apparaten met dit teken mogen alleen in huis worden gebruikt (droge omgeving).
	Schakeladapter
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.

	Herbruikbare materialen zijn gemarkeerd met het recyclingsymbool (3 pijlen). Het materiaal kan aan de hand van het recyclingnummer in het midden (hier: 21) en/of aan een afkorting (hier: PAP) worden gespecificeerd.
	Gelijkstroom
	Wisselspanning
	De stroomadapter heeft energie-efficiëntieklasse 6.
	Dit is een recyclebaar product, waarop de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant, alsmede de afvalscheiding van toepassing zijn.
	Aanwijzing dat de netadapter niet mag worden gebruikt, wanneer de contactpinnen van de stekker zijn beschadigd.
	Met de UKCA-markering verklaart HOYER Handel GmbH de conformiteit voor het Verenigd Koninkrijk.
	Het symbool markeert de productfabrikant.

Technische wijzigingen voorbehouden.

15. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoopprijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verboden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 503681_2504** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.

Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel meer handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **503681_2504** uw handleiding openen.



Servicecenters

NL Service Nederland
 Tel.: 0800 0249630
 E-Mail: hoyer@lidl.nl

BE Service België
 Tel.: 0800 12089
 E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN: 503681_2504



Leverancier


Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH
 Kühnehöfe 12
 22761 Hamburg
 DUITSLAND

Spis treści

1. Przegląd	72
2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	73
3. Zasady bezpieczeństwa	74
4. Zakres dostawy	77
5. Rozpakowanie urządzenia	77
6. Ładowanie	77
7. Pilot	78
7.1 Wkładanie/wymiana baterii	78
7.2 Najważniejsze funkcje pilota	79
8. Obsługa	79
9. Wskazówki dot. mycia	81
10. Czyszczenie i przechowywanie	82
11. Utylizacja	83
12. Zamawianie akcesoriów	83
13. Rozwiązywanie problemów	84
14. Dane techniczne	85
15. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH	87

1. Przegląd

- 1 Linka bezpieczeństwa
- 2  Włącznik/wyłącznik ze zintegrowaną diodą LED
- 3 Zbiornik na wodę z pokrywą
- 4 Dysza spryskująca
- 5 Nakładka myjąca
- 6 Czujnik ochrony przed upadkiem
- 7 Odbiornik sygnału
- 8 Przewód sieciowy
- 9 Zasilacz
- 10 Przedłużacz
- 11 Pilot
- 12 Dyski obrotowe (pod nakładkami myjącymi)
- 13 Otwory ssące
- 14 Otwór wylotu powietrza
- 15 Przewód zasilający

Niewidoczne na rysunku:

Butelka do nalewania wody

Dziękujemy za zaufanie!

Gratulujemy zakupu nowego robota do mycia okien.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Przed wszystkim należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.**
- **Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi.**
- **W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu.**

Życzymy zadowolenia z używania nowego robota do mycia okien!

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Robot do mycia okien przeznaczony jest do czyszczenia na mokro powierzchni szyb i płytek (np. okien, lusterek, szklanych blatów). Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego i nie wolno go używać w celach komercyjnych. Urządzenie można ładować i przechowywać wyłącznie w pomieszczeniach.

Niewłaściwe użytkowanie

OSTRZEŻENIE przed uszkodzeniami materialnymi!

- ⊙ Nie używać robota do mycia okien na delikatnych powierzchniach, które można łatwo zarysować.
-

3. Zasady bezpieczeństwa

Ostrzeżenia

W stosownych miejscach zamieszczono w niniejszej instrukcji obsługi następujące ostrzeżenia:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może spowodować zagrożenie dla zdrowia i życia.

OSTRZEŻENIE! Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

OSTROŻNIE: Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA: Zagadnienia i cechy szczególne, które należy wziąć pod uwagę podczas korzystania z urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- ⊙ Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ⊙ Urządzenie nie może służyć dzieciom do zabawy.
- ⊙ Dzieci poniżej 8. roku życia nie powinny mieć dostępu do urządzenia ani do przewodu zasilającego.
- ⊙ W trakcie pracy oraz stygnięcia urządzenia powinno ono znajdować się poza zasięgiem dzieci.
- ⊙ Należy pilnować, aby przewody sieciowe, włosy, odzież, palce lub zastony nie znalazły się w pobliżu otworów bądź obracających się części urządzenia.
- ⊙ Nie wolno używać urządzenia, jeżeli wcześniej spadło na ziemię, ma widoczne uszkodzenia lub jest nieszczelne.
- ⊙ Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, gdzie będzie zabezpieczone przed nasłonecznieniem, wysoką temperaturą i wilgocią, oraz z dala od łatwopalnych materiałów.
- ⊙ Przy myciu szklanych drzwi lub okien bez balkonu należy upewnić się, że linka bezpieczeństwa ma długość odpowiednią do mytej powierzchni, ale jest na tyle krótka, by zapobiec spadnięciu urządzenia na osoby lub na ziemię.
- ⊙ Aby urządzenie działało bez zakłóceń, należy podłączyć je do przewodu sieciowego.

- ⊙ Nie należy kierować płynów ani pary na urządzenia lub części elektryczne.
- ⊙ Należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową:
 - ... po każdym użyciu,
 - ... przed montażem lub demontażem urządzenia,
 - ... przed wymianą nakładek myjących,
 - ... przed przystąpieniem do usuwania przyczyn zatkania oraz
 - ... przed czyszczeniem urządzenia.
- ⊙ Urządzenia nie wolno pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do prądu.
- ⊙ Należy upewnić się, że zarówno urządzenie, jak i zasilacz są odpowiednio wentylowane. Zasilacza nie wolno zakrywać.
- ⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi producenta lub osobie o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć zagrożeń.
- ⊙ Nieprawidłowe użycie może spowodować obrażenia.
- ⊙ Urządzenie może być używane wyłącznie z dostarczonym w zestawie zasilaczem (patrz „Dane techniczne” na stronie 17).
- ⊙ W razie uszkodzenia zasilacza lub przewodu zasilającego należy zamówić w centrum serwisowym nowy zasilacz sieciowy, co pozwoli uniknąć zagrożeń (patrz „Zamawianie akcesoriów” na stronie 15).



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Materiały opakowaniowe nie są przeznaczone do zabawy. Dzieciom nie wolno bawić się torebkami foliowymi. Istnieje ryzyko uduszenia.
- ⊙ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych!

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być niebezpieczne dla zwierząt domowych i hodowlanych. Zwierzęta mogą również spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny

mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!

- ⊙ Urządzenie, przewód oraz zasilacz nie powinny być zanurzone w wodzie ani innych cieczach, a także nie mogą być płukane pod bieżącą wodą.
- ⊙ Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast wyciągnąć przewód sieciowy z gniazdka, a dopiero potem wyjąć urządzenie. W takim przypadku urządzenia nie wolno używać i należy oddać je do punktu serwisowego w celu sprawdzenia.

- ⊙ Przed wlaniem wody do zbiornika wyciągnąć przewód sieciowy z gniazdka.
- ⊙ Po podłączeniu urządzenia do ładowania:
 - Urządzenie i zasilacz należy chronić przed wilgocią, kapiącą lub rozbryzgiwaną wodą.
 - W przypadku dostania się cieczy do urządzenia należy natychmiast wyciągnąć przewód sieciowy z gniazdka. Przed ponownym włączeniem należy sprawdzić urządzenie.
 - Nie dotykać urządzenia i przewodu sieciowego wilgotnymi dłońmi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Nie włączać urządzenia po upadku oraz wtedy, gdy urządzenie, zasilacz lub przewody mają widoczne uszkodzenia.
- ⊙ Włożyć przewód sieciowy do gniazdka dopiero wtedy, gdy przewód będzie podłączony do urządzenia.
- ⊙ Przewód sieciowy należy podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka, którego napięcie jest zgodne z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być dobrze dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- ⊙ Należy uważać, aby nie uszkodzić przewodu o ostre krawędzie lub gorące miejsca.
- ⊙ Należy uważać na to, aby przewód nie był zakleszczony lub zgnieciony.
- ⊙ Przy wyciąganiu przewodu zasilającego z gniazdka należy zawsze ciągnąć za wtyczkę, w żadnym wypadku nie wolno ciągnąć za przewód.
- ⊙ Przewód sieciowy należy wyjąć z gniazdka:
 - ... po każdym ładowaniu,
 - ... w przypadku wystąpienia usterki,
 - ... przed podłączeniem przewodu do urządzenia,

... przed czyszczeniem urządzenia,
... podczas burzy.

- ⊙ Aby zapobiec zagrożeniom, nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia. Naprawy zlecać tylko autoryzowanemu warsztatowi lub centrum serwisowemu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ze strony akumulatorów i baterii!

- ⊙ Urządzenie posiada akumulator, którego nie można wyjąć. Akumulator może być demontowany lub wymieniany wyłącznie przez producenta, jego autoryzowany serwis bądź osobę o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć zagrożeń.
- ⊙ Akumulator należy chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi. **Niebezpieczeństwo pożaru!**
- ⊙ Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie słońca lub wysokiej temperatury. Temperatura otoczenia powinna mieścić się w przedziale od - 10 °C do + 40 °C.
- ⊙ Akumulator należy ładować wyłącznie przy pomocy oryginalnego elementu wyposażenia (zasilacz sieciowy).
- ⊙ W przypadku wycieku elektrolitu z akumulatora należy unikać jego kontaktu z oczami, błonami śluzowymi i skórą. Natychmiast przepłukać miejsca kontaktu dużą ilością czystej wody i skonsultować się z lekarzem. Roztwór elektrolitu może wywoływać podrażnienia.
- ⊙ Urządzenie wyposażone jest w akumulator litowo-jonowy.
 - Akumulatora nie wolno wyjmować z urządzenia!
 - Urządzenia nie wolno otwierać!
 - Urządzenie wraz z wbudowanym akumulatorem należy prawidłowo zutylizować.
- ⊙ Jeżeli dojdzie do wycieku elektrolitu z baterii, należy unikać jego kontaktu ze

skórą, oczami oraz błonami śluzowymi. W razie kontaktu z elektrolitem miejsca kontaktu natychmiast przepłukać dużą ilością czystej wody i niezwłocznie udać się do lekarza.

- ⊙ Zaciski przyłączeniowe pilota nie mogą być zwierane.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Używać wyłącznie oryginalnych części.
- ⊙ Nie używać robota na delikatnych powierzchniach, które można łatwo zarysować.
- ⊙ Zbiornik na wodę napełniać wyłącznie zimną i czystą wodą wodociągową. Można również dodać niewielką ilość delikatnego detergentu.
- ⊙ Nie używać razem z robotem do mycia okien żadnych szorujących lub ostrych środków czyszczących.
- ⊙ Nigdy nie kłaść urządzenia na gorących powierzchniach (np. płytach kuchennych), w pobliżu źródeł ciepła lub otwartego ognia.
- ⊙ Nie zakrywać zasilacza sieciowego, aby nie spowodować jego przegrzania.
- ⊙ Do czyszczenia urządzenia nie stosować ostrych lub szorujących środków czyszczących.

4. Zakres dostawy

- 1 robot do mycia okien
- 12 nakładek myjących **5** (4 x grube, 8 x cienkie)
- 1 przewód sieciowy **8**
- 1 przedłużacz **10**
- 1 zasilacz **9**
- 1 butelka do nalewania wody
- 1 pilot **11**
- 2 baterie (AAA, LR03, 1,5 V)
- 1 pełna instrukcja obsługi (w Internecie)
- 1 skrócona instrukcja obsługi (dołączona do urządzenia)

5. Rozpakowanie urządzenia

- Usunąć wszystkie materiały, w które opakowane jest urządzenie.
- Sprawdzić, czy urządzenie zawiera wszystkie części i czy nie są one uszkodzone.

6. Ładowanie

WSKAZÓWKI:

- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy ładować przez 2–3 godziny.
 - Jeżeli urządzenie jest wyłączone, dioda LED **2** nie świeci się podczas ładowania.
 - Jeżeli urządzenie jest włączone, przy słabo naładowanym akumulatorze dioda LED **2** pulsuje podczas ładowania powoli na niebiesko. Po całkowitym naładowaniu urządzenia dioda LED **2** świeci się ciągłym światłem na niebiesko.
- Jeżeli poziom naładowania akumulatora spadnie poniżej 40%, dioda LED **2** miga na niebiesko.

- Najlepiej ładować robota do mycia okien po każdym użyciu przed jego odłożeniem. Dzięki temu następnym razem urządzenie będzie natychmiast gotowe do pracy.
- W razie **awarii zasilania** akumulator służy wyłącznie do tego, aby utrzymać urządzenie na czyszczonej powierzchni przez 30 minut i zapobiec jego odpadnięciu.

1. W razie potrzeby w celu wyłączenia urządzenia nacisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik ☺ **2** przez 3 sekundy.
2. Podłączyć przewód sieciowy **8** do zasilacza **9**.
3. Wtyczkę z drugiej strony zasilacza **9** podłączyć do przedłużacza **10** i dokręcić nakrętkę zabezpieczającą.
4. Wtyczkę z drugiej strony przedłużacza **10** podłączyć do przewodu zasilającego **15** na urządzeniu i dokręcić nakrętkę zabezpieczającą.
5. Włożyć przewód sieciowy **8** do łatwego dostępnego gniazdka, którego napięcie jest zgodne z parametrami podanymi na zasilaczu.
6. Aby wyłączyć urządzenie, nacisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik ☺ **2** przez 3 sekundy.
 - Dioda LED ☺ **2** zamruga na niebiesko i rozpocznie się ładowanie akumulatora.
 - Po całkowitym naładowaniu akumulatora dioda LED ☺ **2** świeci się stale na niebiesko.

7. Pilot

7.1 Wkładanie/wymiana baterii



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- ☉ Wymiana baterii w niewłaściwy sposób grozi wybuchem. Wymieniać wyłącznie na baterie tego samego lub równoważnego typu.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ☉ Należy zwrócić uwagę na właściwe ułożenie biegunów (+/-).

1. Przesunąć pokrywę baterii w kierunku strzałki.
2. Włożyć dostarczone w zestawie baterie (typ AAA, LR03, 1,5 V) do komory baterii w pilocie **11**.
3. Zasunąć pokrywę baterii.

7.2 Najważniejsze funkcje pilota

Dla poniższych funkcji wcisnąć **najpierw** przycisk Start/Pauza ►||, a następnie jeden z poniższych przycisków:

- Dokładne mycie (x2)
- Usuwanie plam (Ⓛ)
- Przesuwanie ręczne ▲, ►, ▼, ◀
- Zakończenie mycia i powrót do pozycji wyjściowej (↻)

Funkcja	Przycisk
Dokładne mycie - Dwukrotne mycie	(x2)
Mycie miejscowe - Przesunąć robota ręcznie na wybrane miejsce i wcisnąć przycisk mycia. Nakładki myjące 5 myją naprzemiennie pięć razy.	(Ⓛ)
Start/Pauza	►
Ręczne przesuwanie do góry	▲
Ręczne przesuwanie w prawo	►
Ręczne przesuwanie do dołu	▼
Ręczne przesuwanie w lewo	◀
Robot kończy mycie i wraca do pozycji wyjściowej.	(↻)
Włączanie/wyłączanie spryskiwania - Jednokrotne naciśnięcie wyłącza spryskiwanie. - Ponowne naciśnięcie włącza spryskiwanie.	(Ⓢ)
Spryskiwanie ręczne - Naciśnięcie powoduje jednokrotne spryskanie wodą.	(☰)

8. Obsługa

Montaż nakładek myjących

W zestawie znajdują się 4 grube nakładki myjące i 8 cienkich nakładek myjących **5**.

- Nakładki myjące **5** naciągając na dyski obrotowe **12**. Strona z dłuższym włosem powinna być skierowana do góry.

WSKAZÓWKI:

- Upewnić się, że dyski obrotowe **12** są całkowicie okryte nakładkami myjącymi **5**.
- Nakładki myjące **5** powinny przylegać płasko i bez zagnieceń oraz nie być zbyt mokre.
- W razie potrzeby wymienić nakładki myjące **5**, aby uzyskać optymalny efekt mycia.

Linka bezpieczeństwa

Linkę bezpieczeństwa **1** przymocować do stabilnego przedmiotu w pomieszczeniu.

Zwrócić uwagę na to, żeby linka bezpieczeństwa **1** była na tyle długa, aby robot do mycia okien mógł pracować swobodnie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Ⓢ Upewnić się, że linka bezpieczeństwa **1** jest nieuszkodzona i bezpiecznie przymocowana, aby uniknąć upadku urządzenia.

Napełnianie zbiornika na wodę



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!

- ⊙ Przed waniem wody do zbiornika wyciągnąć przewód sieciowy **8** z gniazdka.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Zbiornik na wodę napełniać wyłącznie zimną i czystą wodą wodociągową. Można również dodać niewielką ilość delikatnego detergentu.
- ⊙ Nie używać razem z robotem do mycia okien żadnych szorujących lub ostrych środków czyszczących.

1. Robota położyć płasko na wodoodpornym podłożu.
2. Otworzyć pokrywę **3** zbiornika na wodę.
3. Za pomocą dostarczonej w zestawie butelki wlać wodę lub roztwór detergentu przez otwór wlewowy do zbiornika.
4. Zamknąć pokrywę **3** i mocno docisnąć.

Jeżeli w trakcie mycia powierzchni konieczne jest uzupełnienie zbiornika na wodę, należy:

1. Nacisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik **2** przez 3 sekundy, aby zatrzymać urządzenie.
2. Zdjąć urządzenie z mytej powierzchni i napełnić zbiornik na wodę.
3. Kontynuować mycie powierzchni.

Zwilżanie nakładki myjącej

Przed przystąpieniem do mycia zwilżyć nakładki myjące niewielką ilością wody, np. za pomocą spryskiwacza.




Mycie okien lub innych powierzchni

WSKAZÓWKI:

- Zwracać uwagę, aby nakładki myjące **5** nie były zbyt mokre, w przeciwnym wypadku urządzenie może ześlizgiwać się z mytej powierzchni.
- Przed wypuszczeniem urządzenia upewnić się, że przylega do powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do stosowania na skośnych lub pochyłych powierzchniach.
- Rogi w razie potrzeby umyć ręcznie.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Nie używać urządzenia na delikatnych powierzchniach, które można łatwo zarysować.
- ⊙ Myta powierzchnia powinna mieć wielkość $\geq 50 \text{ cm} \times 50 \text{ cm}$.
- ⊙ Nie należy używać urządzenia w czasie deszczu lub przy wysokiej wilgotności powietrza. Skroplona woda na szklanych powierzchniach uniemożliwia skuteczne mycie.
- ⊙ Z mytej powierzchni usunąć naklejki itp.
- ⊙ Należy zadbać o to, aby czujniki ochrony przed upadkiem **6** i odbiornik sygnału **7** pilota były czyste.
- ⊙ Nie należy używać urządzenia na pękającym szkłe.
- ⊙ Należy zachować ostrożność w przypadku szkła lustrzanego i powlekanego. Wiatr i pył mogą powodować zarysowania.

1. Nacisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik  **2** przez 3 sekundy, aby urządzenie przeszło w tryb czuwania.
2. Urządzenie ustawić pionowo pośrodku powierzchni, która ma zostać umyta, i wcisnąć krótko włącznik/wyłącznik  **2**, aby uruchomić silnik.
 - Dioda LED  **2** zaświeci się na niebiesko.
 - Urządzenie przysię się do powierzchni poprzez otwory ssące **13** w dyskach obrotowych **12**.


Robot rozpocznie mycie.

Najpierw przesunie się do górnego lewego rogu i będzie jeździć zygzakiem po powierzchni w dół i do prawej strony.

- W trakcie mycia urządzenie spryskuje powierzchnię wodą z dysz spryskujących **4**.


Po zakończeniu mycia urządzenie wraca do pozycji wyjściowej.

- Sygnał dźwiękowy oznacza zakończenie procesu mycia.

3. Aby zakończyć mycie, należy chwycić jedną dłońią linkę bezpieczeństwa **1**.
4. Drugą dłońią nacisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik  **2** przez 3 sekundy, aby wyłączyć urządzenie.
5. Szybko zdjąć urządzenie z powierzchni.
6. Wyjąć przewód sieciowy **8** z gniazdka.

9. Wskazówki dot. mycia

WSKAZÓWKA: W razie potrzeby można dodać do wody niewielką ilość delikatnego detergentu.

- Jeżeli na powierzchni znajduje się dużo **kurzu lub piasku**, należy najpierw umyć ręcznie fragment powierzchni odpowiadający wielkości robota. Robota umieścić na umytej powierzchni, aby uniknąć zarysowań.
- W przypadku **upartych zabrudzeń** wybrać na pilocie **11** tryb X2. Powierzchnia zostanie umyta dwukrotnie. Dodatkowo można użyć grubych nakładek myjących **5**.
- Jeżeli po myciu nadal widoczne są **plamy wody**, wcisnąć jeden raz przycisk  na pilocie **11**, aby wyłączyć proces automatycznego spryskiwania. Dzięki temu powierzchnia zostanie wypolerowana. Do polerowania używać cienkich nakładek myjących **5**.
- Nakładki myjące po każdym użyciu przepłukać czystą wodą i zostawić do wyschnięcia.
- W razie potrzeby umytą powierzchnię osuszyć ręcznie.

10. Czyszczenie i przechowywanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem!

- ⊙ Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyjąć przewód sieciowy **8** z gniazdka.
- ⊙ Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

OSTRZEŻENIE przed uszkodzeniami materialnymi!

- ⊙ Nie stosować ostrych ani szorujących środków czyszczących.

WSKAZÓWKA: Po każdym użyciu wyłączyć pozostałą wodę ze zbiornika na wodę i przechowywać urządzenie z otwartą pokrywą **3**. W ten sposób można uniknąć namnażania się w urządzeniu pleśni i bakterii.

Po każdym użyciu

1. Wyłączyć pozostałą wodę ze zbiornika na wodę przez otwór wlewowy.
2. Nakładki myjące **5** zdjąć z dysków obrotowych **12**, umyć i wyżąć.
3. Przetrzeć obudowę urządzenia zwilżoną ściereczką.
4. Przetrzeć zasilacz **9** suchą, miękką ściereczką.
5. Pozostawić pokrywę **3** otwartą i pozostawić wszystkie części do całkowitego wyschnięcia przed ich schowaniem.

Dokładne czyszczenie nakładek myjących

W celu dokładnego wyczyszczenia nakładek myjących **5** można umieścić je w pralce i uprać w temperaturze 60°C. Nakładek myjących **5** nie wolno suszyć w suszarce.

Wskazówki dot. prania i prasowania:



Skład materiału:

Tkanina: tolerancja wymiaru $\pm 3\%$

Dzianina: tolerancja wymiaru $+ 2\% / - 5\%$

W razie potrzeby można zamówić nowe nakładki myjące (patrz „Zamawianie akcesoriów” na stronie 15).

Przechowywanie urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci.

1. Po czyszczeniu pozostawić wszystkie akcesoria do całkowitego wyschnięcia.
2. Otworzyć pokrywę **3** zbiornika na wodę.
3. Przechowywać urządzenie oraz wszystkie akcesoria w nienarażonym na ujemne temperatury, niezakurzone i suchym miejscu.

11. Utylizacja

Wbudowanego w urządzenie akumulatora nie wolno wyrzucać do śmieci razem z odpadami domowymi. Urządzenie wraz z wbudowanym akumulatorem należy prawidłowo zutylizować. W przypadku utylizacji urządzenia należy poinformować zakład utylizacji, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator. Zastosowano akumulator litowo-jonowy. Skrót Li oznacza pierwiastek lit.



Baterii nie wolno wyrzucać do śmieci razem z odpadami domowymi. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z przepisami. W tym celu w sklepach prowadzących sprzedaż baterii oraz w lokalnych punktach zbiórki dostępne są odpowiednie pojemniki na zużyte baterie. Zastosowano baterie typu LR3. Są to baterie cynkowo-węglowe.

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podmioty prowadzące zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz władze gminy, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym pozwala uniknąć szkód dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników



niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.



Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

12. Zamawianie akcesoriów

Na stronie internetowej <https://shop.hoyerhandel.com/pl/> można uzyskać informacje o dostępnych akcesoriach.

13. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo, należy sprawdzić poniższą listę. Może się okazać, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może rozwiązać samodzielnie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

⊙ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Błąd	Możliwe przyczyny / działania
Dioda LED ⊙ 2 miga na czerwono	<ul style="list-style-type: none">• Błąd przy wyłączeniu zasilacza podczas pracy.<ul style="list-style-type: none">- Sprawdzić, czy gniazdko i wtyczka przewodu są nieuszkodzone i czy świeci się dioda zasilacza.• Urządzenie nie przywiera do powierzchni.<ul style="list-style-type: none">- Sprawdzić, czy nakładki myjące zostały prawidłowo zamontowane.- Sprawdzić, czy szklana powierzchnia jest gładka i bez występow.- Sprawdzić, czy szkło nie jest wybruszone, ponieważ podczas mycia wypukłego szkła może uchodzić powietrze.- Sprawdzić, czy otwory ssące nie są zapchane.• Wentylator nie działa<ul style="list-style-type: none">- Zdjąć robota do mycia okien z powierzchni i odłączyć przewód sieciowy. Skontaktować się z naszym serwisem.• Przeciążenie silnika napędowego?<ul style="list-style-type: none">- W razie potrzeby usunąć duże zabrudzenia z nakładek myjących. Sprawdzić, czy na powierzchni nie znajdują się naklejki lub inne przylegające elementy.• Zakłócenia czujnika ochrony przed upadkiem<ul style="list-style-type: none">- Sprawdzić, czy nakładka myjąca jest prawidłowo nałożona i nie blokuje obu czujników ochrony przed upadkiem.- Sprawdzić, czy na czujnikach ochrony przed upadkiem po obu stronach robota nie ma zabrudzeń.- Zdjąć robota do mycia okien z powierzchni, wyciągnąć wtyczkę sieciową i ponownie uruchomić urządzenie. Jeżeli nie udało się przywrócić prawidłowego działania urządzenia, skontaktować się z naszym serwisem.
Brak ładowania akumulatora.	<ul style="list-style-type: none">• Czy jest zapewnione zasilanie elektryczne?• Czy wtyczka jest prawidłowo włożona?
Nie działa funkcja spryskiwania.	<ul style="list-style-type: none">• Po ostatnim użyciu urządzenia na dyszy spryskującej utworzyła się warstwa wody.<ul style="list-style-type: none">- Wyczyścić powierzchnię dyszy spryskującej miękką ściereczką.

14. Dane techniczne

Model:	SFSR 72 A1
Zasilacz sieciowy: (Model RY72C240300M2):	Wejście: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A Wyjście: 24,0 V ===; 3,0 A; 72,0 W ⚡⚡
Klasa ochronności zasilacza:	II <input type="checkbox"/>
Stopień ochrony zasilacza:	IP20 (ochrona przed dostawaniem się stałych ciał obcych o średnicy >12,5 mm)
Akumulator litowo-jonowy:	1 x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Baterie do pilota:	LR 03; 2 x 1,5 V
Zakres częstotliwości:	2400 – 2480 MHz
Moc nadawcza:	< 10 dBm (maks.)
Pobór mocy w stanie wyłączonym:	≤ 0,5 W

WSKAZÓWKA: Przelączanie produktu między 50 Hz a 60 Hz nie wymaga ingerencji użytkownika. Produkt dopasowuje się zarówno do 50 Hz, jak i do 60 Hz.

Informacje dot. deklaracji zgodności UE

Firma HOYER Handel GmbH oświadcza niniejszym, że produkt spełnia podstawowe wymagania dyrektywy RED 2014/53/UE oraz dyrektyw ROHS 2011/65/UE + 2015/863/UE. Pełną deklarację zgodności UE można znaleźć w internecie pod adresem: <https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/>

Informacje o bateriach zgodnie z UE 2023/1542

Nazwa producenta	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm NIEMCY
Typ baterii Numer seryjny	AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery) L184LIA
Nazwa marki	Tronic
Deklaracja zgodności jest wydawana na wyłączną odpowiedzialność	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm NIEMCY
Bateria ta została wyprodukowana zgodnie z rozporządzeniem UE 2023/1542.	

Informacje o akumulatorach zgodnie z UE 2023/1542

Nazwa producenta	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Typ baterii Numer seryjny	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Nazwa marki	BPI
Deklaracja zgodności jest wydawana na wyłączną odpowiedzialność	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
Bateria ta została wyprodukowana zgodnie z rozporządzeniem UE 2023/1542.	

Użyte symbole

	Transformator bezpieczeństwa odporny na zwarcie
	Izolacja ochronna
	Geprüfte Sicherheit (potwierdzone bezpieczeństwo): urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Urządzenia z tym znakiem mogą być używane tylko w warunkach domowych (suche otoczenie).
	Zasilacz impulsowy
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

	Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAP).
	Prąd stały
	Prąd przemienny
	Adapter sieciowy spełnia wymagania klasy energetycznej 6.
	Jest to produkt nadający się do recyklingu, który podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i segregacji odpadów.
	Wskazówka informująca o tym, że nie należy używać zasilacza, jeśli wtyki kontaktowe wtyczki są uszkodzone.
	Używając oznaczenia UKCA, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z brytyjskimi wymogami.
	Symbol identyfikuje producenta produktu.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

15. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcji lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na-

tychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłaszanego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 503681_2504** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przestać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **503681_2504**.



Centrum Serwisowe



PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: hoyer@lidl.pl

IAN: 503681_2504



Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NIEMCY

Obsah

1. Přehled	90
2. Použití k určenému účelu	91
3. Bezpečnostní pokyny	92
4. Obsah balení	95
5. Vybalení	95
6. Nabíjení	95
7. Dálkové ovládání	95
7.1 Vložení/výměna baterií	95
7.2 Přehled dálkového ovládání	96
8. Obsluha	96
9. Tipy pro čištění	98
10. Čištění a skladování	98
11. Likvidace	99
12. Objednání dílů příslušenství	99
13. Řešení problémů	100
14. Technické údaje	101
15. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH	104

1. Přehled

1	Bezpečnostní lanko
2	☺ Vypínač s integrovanou kontrolkou LED
3	Nádržka na vodu s víkem
4	Rozprašovací tryska
5	Čisticí polštářek
6	Senzor ochrany proti pádu
7	Přijímač signálu
8	Síťový kabel
9	Napájecí zdroj
10	Prodlužovací kabel
11	Dálkové ovládání
12	Rotační kotouče (pod čisticími polštářky)
13	Sací otvory
14	Větrací průduch
15	Napájecí kabel

bez obrázku:

Láhev na plnění vody

Děkujeme za vaši důvěru!

Gratulujeme vám k vašemu novému robotickému čističi oken.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte vědět:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtete tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj můžete obsluhovat jen tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschováte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaším novým robotickým čističem oken!

2. Použití k určenému účelu

Robotický čistič oken je určen k mokrému čištění skleněných a obkladových ploch (např. oken, zrcadel, skleněných stolů).

Přístroj je určen pro použití v domácnosti a nesmí se používat ke komerčním účelům. Přístroj lze nabíjet a skladovat pouze ve vnitřních prostorách.

Předvídatelné nesprávné použití

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nepoužívejte robotický čistič oken na citlivých površích, které se snadno poškrábou.
-

3. Bezpečnostní pokyny

Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:



NEBEZPEČÍ! Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

VÝSTRAHA! Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

POZOR: Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

UPOZORNĚNÍ: Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

Pokyny pro bezpečný provoz

- ⊙ Tento přístroj smí používat osoby s omezenými fyzickými, senzoryckými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny, jak přístroj bezpečně používat, a pochopily, jaké nebezpečí přitom hrozí.
- ⊙ Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- ⊙ Děti mladší 8 let je třeba od přístroje a napájecího vedení držet v bezpečné vzdálenosti.
- ⊙ Během provozu nebo fáze ochlazování uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.
- ⊙ Dbejte na to, aby se síťový kabel, vlasy, oděv, prsty a závěsy nedostaly do blízkosti otvorů nebo rotujících částí tohoto přístroje.
- ⊙ Přístroj se nesmí používat, pokud spadl na zem, vykazuje viditelné poškození nebo z něj vytéká kapalina.
- ⊙ Přístroj uchovávejte na chladném a suchém místě a chraňte ho před slunečním zářením, vysokými teplotami, vlhkostí a hořlavými materiály.
- ⊙ Při čištění skleněných dveří a oken bez balkonu dbejte na to, aby bezpečnostní lanko bylo dostatečně dlouhé pro čištěnou plochu a dostatečně krátké, aby zabránilo pádu na osoby nebo na zem.
- ⊙ Pro správnou funkci musí být výrobek připojen k síťovému kabelu.
- ⊙ Na elektrické přístroje nebo součásti nestříkejte žádné kapaliny ani páry.
- ⊙ Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku, ...
 - ... po každém použití,
 - ... před sestavením nebo rozebráním přístroje,

... před výměnou čisticích polštářků,
... před odstraněním ucpaných míst a
... před čištěním přístroje.

- ⊙ Přístroj nesmí být ponechán bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
- ⊙ Ujistěte se, že výrobek i adaptér jsou dostatečně odvětrávány. Nezakrývejte síťový adaptér.
- ⊙ Pokud je napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí ho vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- ⊙ Při chybném použití může dojít ke zranění.
- ⊙ Přístroj se smí používat pouze s dodaným síťovým adaptérem (viz „Technické údaje“ na straně 101).
- ⊙ Pokud dojde k poškození síťového adaptéru nebo síťového napájecího vedení, musíte objednat nový síťový adaptér v servisním středisku, aby se předešlo rizikům (viz „Objednání dílů příslušenství“ na straně 99).



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Obalové materiály nejsou dětskými hračkami. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.
- ⊙ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.



NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim!

- ⊙ Elektrospotřebiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Proto vždy udržujte zvířata mimo dosah elektrických spotřebičů.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti!

- ⊙ Přístroj, kabel a napájecí zdroj se nesmí vkládat do vody nebo jiných tekutin a nesmí být oplachovány pod tekoucí vodou.

- ⊙ Pokud přístroj přesto spadne do vody, okamžitě odpojte síťový kabel a teprve poté přístroj vyjměte. Přístroj v tomto případě již nepoužívejte, nechejte ho přezkontrolovat ve specializované opravně.
- ⊙ Před plněním nádržky na vodu odpojte síťový kabel od zásuvky.
- ⊙ Když je přístroj připojen za účelem nabíjení:

- Chraňte přístroj a síťový adaptér před vlhkostí, kapající a stříkající vodou.
- Pokud se do přístroje dostane tekutina, okamžitě odpojte síťový kabel. Před opětovným použitím nechejte přístroj zkontrolovat.
- Nedotýkejte se přístroje a síťového kabelu mokřýma rukama.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Nepoužívejte přístroj, pokud je přístroj, síťový adaptér nebo kabely viditelně poškozené nebo pokud přístroj spadl.

- ⊙ Síťový kabel zapojte do zásuvky až po připojení kabelu k přístroji.
- ⊙ Síťový kabel připojujte pouze do správně nainstalované, dobře přístupné zásuvky, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále dobře přístupná.
- ⊙ Dávejte pozor na to, aby se kabel nemohl poškodit na ostrých hranách nebo horkých místech.
- ⊙ Dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí kabelu.
- ⊙ Při odpojování síťového kabelu ze zásuvky vždy tahejte za zástrčku, nikdy za kabel.
- ⊙ Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky, ...
... po každém nabití,
... pokud došlo k poruše,
... před připojením kabelu k přístroji,
... před čištěním přístroje a
... při bouřce.
- ⊙ Abyste předešli poškozením, neprovádějte na přístroji žádné změny. Opravy mohou provádět jen specializované opravy, popř. servisní střediska.



NEBEZPEČÍ způsobené akumulátory a bateriemi!

- ⊙ Tento přístroj obsahuje akumulátor, který nelze vyjmout. Vymontovat nebo vyměnit akumulátor smí pouze výrobce nebo autorizovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- ⊙ Chraňte akumulátor před mechanickým poškozením. **Nebezpečí požáru!**
- ⊙ Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření nebo vysokým teplotám. Okolní teplota by neměla klesnout pod -10 °C a neměla by být vyšší než +40 °C.
- ⊙ Akumulátor nabíjejte výhradně pomocí originálního příslušenství (síťového adaptéru).
- ⊙ Pokud z akumulátoru unikne elektrolytický roztok, zabraňte jeho kontaktu s očima, sliznicemi a pokožkou. Postižená místa okamžitě opláchněte dostatečným

množstvím čisté vody a vyhledejte lékaře. Elektrolytický roztok může způsobit podráždění.

- ⊙ Přístroj obsahuje lithium-iontovou baterii.
 - Akumulátor nelze vyjmout!
 - Přístroj se nesmí otevírat!
 - Přístroj musí být zlikvidován společně se zabudovaným akumulátorem.
- ⊙ Pokud došlo k úniku kyseliny z baterie, zabraňte kontaktu s kůží, očima a sliznicemi. V případě kontaktu s kyselinou postižená místa okamžitě opláchněte velkým množstvím čisté vody a neprodleně vyhledejte lékaře.
- ⊙ Připojovací svorky v dálkovém ovládacím se nesmí zkratovat.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Používejte pouze originální příslušenství.
- ⊙ Robot nepoužívejte na citlivých površích, které se snadno poškrábou.
- ⊙ Do nádržky na vodu nalijte studenou, čistou vodu z vodovodu. Můžete také přidat trochu jemného čisticího prostředku.
- ⊙ S robotickým čistěčem oken nepoužívejte abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky.
- ⊙ Nikdy nepokládejte přístroj na horké povrchy (např. sporák) ani do blízkosti zdrojů tepla nebo otevřeného ohně.
- ⊙ Nezakrývejte síťový adaptér, aby nedošlo k přehřátí.
- ⊙ K čištění přístroje nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

4. Obsah balení

- 1 robotický čistič oken
- 12 čisticích polštářků **5** (4x hrubé, 8x jemné)
- 1 síťový kabel **8**
- 1 prodlužovací kabel **10**
- 1 napájecí zdroj **9**
- 1 láhev na plnění vody
- 1 dálkové ovládání **11**
- 2 baterie (AAA, LR03, 1,5 V)
- 1 kompletní návod k použití (na internetu)
- 1 stručný návod (přiložen k přístroji)

5. Vybalení

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda jsou nepoškozené.

6. Nabíjení

UPOZORNĚNÍ:

- Před prvním použitím nabíjejte přístroj 2–3 hodiny.
 - Při vypnutém přístroji kontrolka LED ☉ **2** během nabíjení nesvítí.
 - Při zapnutém přístroji kontrolka LED ☉ **2** bliká pomalu modře, pokud je akumulátor téměř vybitý. Po úplném nabití svítí kontrolka LED ☉ **2** nepřetržitě modře.
- Pokud se nabití akumulátoru sníží pod 40 %, bliká kontrolka LED ☉ **2** modře.
- Po každém použití doporučujeme robotický čistič oken před uložením nabít. Přístroj tak bude ihned připraven k dalšímu použití.
- V případě **výpadku proudu** slouží akumulátor výhradně k tomu, aby přístroj udržel 30 minut na povrchu a zabránil tak jeho pádu.

1. V případě potřeby podržte vypínač ☉ **2** stisknutý po dobu 3 sekund, aby se přístroj vypnul.
2. Připojte síťový kabel **8** k napájecímu zdroji **9**.
3. Nyní připojte konektor na druhém konci napájecího zdroje **9** k prodlužovacímu kabelu **10** a utáhněte pojistnou matici.
4. Konektor na druhém konci prodlužovacího kabelu **10** nyní připojte k napájecímu kabelu **15** přístroje a utáhněte pojistnou matici.
5. Zapojte síťový kabel **8** do snadno přístupné zásuvky, jejíž napětí odpovídá údajům na napájecím zdroji.
6. Stiskněte a podržte po dobu 3 sekund vypínač ☉ **2** a zapněte přístroj.
 - Kontrolka LED ☉ **2** bliká modře a akumulátor se nabíjí.
 - Když je akumulátor zcela nabitý, svítí kontrolka LED ☉ **2** nepřetržitě modře.

7. Dálkové ovládání

7.1 Vložení/výměna baterií






NEBEZPEČÍ!






- ☉ Nebezpečí výbuchu při neodborné výměně baterie. Vyměňujte baterii pouze za stejný nebo ekvivalentní typ.
- VÝSTRAHA před věcnými škodami!**
- ☉ Dbejte na správnou polaritu (+ a -).

1. Posuňte kryt přihrádky na baterie ve směru šipky.
2. Vložte přiložené baterie (typ AAA, LR03, 1,5 V) do přihrádky na baterie v dálkovém ovládání **11**.
3. Zavřete kryt přihrádky na baterie.

7.2 Přehled dálkového ovládání

Pro následující funkce stiskněte **nejprve** tlačítko start/pauza ►► a poté jedno z tlačítek:

- Řádné čištění 
- Skvrny 
- Ruční pohyb ▲, ►, ▼, ◀
- Ukončení čištění a návrat do výchozí polohy 

Funkce	Tlačítko
Řádné čištění - 2x čištění	
Bodové čištění - Ručně přemístíte robot na požadované místo a stisknete tlačítko pro čištění. Čisticí polštářky 5 čistí střídavě 5x.	
Start/pauza	►►
Ruční pohyb nahoru	▲
Ruční pohyb doprava	►
Ruční pohyb dolů	▼
Ruční pohyb doleva	◀
Robot dokončí aktuální čištění a vrátí se do výchozí polohy.	
Rozprašování vody zapnuto/vypnuto - Jedenkrát stiskněte pro vypnutí rozprašování vody. - Stiskněte znovu pro zapnutí rozprašování vody.	
Manuální rozprašování - Stiskněte pro 1 rozprašování vody	

8. Obsluha

Montáž čisticích polštářků

Balení obsahuje 4 hrubé a 8 jemných čisticích polštářků **5**.

- Přetáhněte čisticí polštářky **5** přes rotační kotouče **12**. Strana s delšími vlákny směřuje nahoru.

UPOZORNĚNÍ:

- Ujistěte se, že rotační kotouče **12** jsou zcela zakryty čisticími polštářky **5**.
- Čisticí polštářky **5** by měly být umístěny naplocho, bez záhybů a neměly by být příliš mokré.
- V případě potřeby vyměňte čisticí polštářky **5**, abyste dosáhli optimálního výsledku čištění.

Bezpečnostní lanko

Bezpečnostní lanko **1** připevněte k pevnému předmětu v interiéru. Dbejte na to, aby bylo bezpečnostní lanko **1** dostatečně dlouhé, aby robotický čistič oken mohl bez omezení pracovat.



NEBEZPEČÍ!

- ⊙ Ujistěte se, že je bezpečnostní lanko **1** nepoškozené a bezpečně připevněné, aby nedošlo k pádu.

Naplnění nádržky na vodu



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti!

- ⊙ Před plněním nádržky na vodu odpojte síťový kabel **8** od zásuvky.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Do nádržky na vodu nalijte studenou, čistou vodu z vodovodu. Můžete také přidat trochu jemného čisticího prostředku.
- ⊙ S robotickým čistěčem oken nepoužívejte abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky.

1. Položte robot na voděodolnou podložku.
2. Otevřete víko **3** nádržky na vodu.
3. Pomocí přiložené láhve naplňte vodu nebo čisticí roztok do nádržky otvorem pro plnění.
4. Zavřete víko **3** a pevně ho přitlačte.

Pokud chcete během čištění ploch doplnit nádržku na vodu, postupujte takto:

1. Chcete-li přístroj zastavit, podržte vypínač **2** stisknutý po dobu 3 sekund.
2. Sejměte přístroj z čištěné plochy a naplňte nádržku na vodu.
3. Pokračujte v čištění plochy.

Navlhčení čisticího polštářku

Na začátku navlhčete čisticí polštářky malým množstvím vody, např. pomocí rozprašovače.




Čištění oken a jiných ploch

UPOZORNĚNÍ:

- Dbejte na to, aby čisticí polštářky **5** nebyly příliš mokré, aby nesklouzávaly po povrchu.
- Před uvolněním přístroje se ujistěte, že drží na povrchu.
- Přístroj nelze používat na šikmých nebo nakloněných plochách.
- V případě potřeby vyčistěte rohové části ručně.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nepoužívejte přístroj na citlivých površích, které se snadno poškrábou.
- ⊙ Čištěný povrch by měl mít rozměry $\geq 50 \text{ cm} \times 50 \text{ cm}$.
- ⊙ Přístroj nepoužívejte v deštivých nebo vlhkých dnech. Kondenzovaná voda na povrchu skla brání účinnému čištění.
- ⊙ Odstraňte nálepky a podobné předměty z povrchu, který chcete čistit.
- ⊙ Dbejte na to, aby senzory ochrany proti pádu **6** a přijímač signálu **7** ro dálkové ovládaní byly čisté.
- ⊙ Nepoužívejte přístroj na popraskaném skle.
- ⊙ U zrcadlového a vrstveného skla je třeba postupovat opatrně. Vítr a prach mohou způsobit poškrábání.

1. Podržte vypínač  **2** stisknutý po dobu 3 sekund, aby se přístroj přepnul do pohotovostního režimu.
2. Přístroj umístěte ve svislé poloze na střed čištěné plochy a krátce stiskněte vypínač  **2**, aby se spustil motor.
 - Kontrolka LED  **2** svítí modře.
 - Díky sacím otvorům **13** v rotačních kotoučích **12** se přístroj pevně přisaje k povrchu.


Robot začne s čištěním.

Nejprve pojedje do levého horního rohu a pak se bude pohybovat po ploše nahoru a dolů a doprava a doleva.

- Během čištění přístroj rozstříkuje vodu z rozprašovacích trysek **4**.


Na konci se přístroj vrátí do výchozí polohy.

- Zvukový signál upozorní na konec procesu čištění.

3. Za účelem dokončení čištění přidržete jednou rukou bezpečnostní lanko **1**.
4. Druhou rukou podržte po dobu 3 sekund vypínač  **2**, aby se přístroj vypnul.
5. Přístroj co nejrychleji sejměte z plochy.
6. Vytáhněte síťový kabel **8** ze zásuvky.

9. Tipy pro čištění

UPOZORNĚNÍ: V případě potřeby můžete do vody přidat trochu jemného čistícího prostředku.

- Pokud je na povrchu hodně **prachu nebo písku**, vyčistěte nejprve ručně plochu odpovídající velikosti robota. Robot umístěte na očištěný povrch, aby nedošlo k poškrábání.
- V případě **silného znečištění** zvolte dálkovým ovládáním **11** režim X2. Plocha se vyčistí 2x. Kromě toho můžete použít hrubé čistící polštářky **5**.
- Pokud jsou po čištění stále vidět **skvrny od vody**, stiskněte 1x tlačítko  na dálkovém ovládání **11**, čímž vypne-

te funkci automatického rozprašování. Tímto způsobem se plocha vyleští. K leštění používejte jemné čistící polštářky **5**.

- Po každém použití opláchněte čistící polštářky čistou vodou a nechte je uschnout.
- V případě potřeby očistěnou plochu ručně vysušte.

10. Čištění a skladování



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Před čištěním přístroje odpojte síťový kabel **8** ze zásuvky.

- ⊙ Přístroj nikdy nevkládejte do vody.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čistící prostředky.

UPOZORNĚNÍ: Po každém použití vylijte zbývající vodu z nádržky na vodu a uskladněte přístroj s otevřeným víkem **3**. Tak zabráníte tvorbě plísní a bakterií v přístroji.

Po každém použití

1. Vylijte zbylou vodu z nádržky na vodu plnicím otvorem.
2. Sejměte čistící polštářky **5** z rotačních kotoučů **12**, vyperte je a vyždímejte.
3. Kryt přístroje otřete vlhkou utěrkou.
4. Napájecí zdroj **9** otřete suchou, měkkou utěrkou.
5. Nechejte víko **3** otevřené a nechejte všechny díly úplně vyschnout, než je uložíte.

Důkladné vyčištění čistících polštářků

Pro důkladné vyčištění můžete čistící polštářky **5** dát do pračky a prát je při teplotě 60 °C.

Čistící polštářky **5** se nesmí sušit v sušičce.

Pokyny pro údržbu:



Složení materiálu:

Tkanina: Tolerance rozměrů $\pm 3 \%$

Sítovina: Tolerance rozměrů $+ 2 \%$ / $- 5 \%$

V případě potřeby si můžete objednat nové čisticí polštářky (viz „Objednání dílů příslušenství“ na straně 99).

Uskladnění přístroje



NEBEZPEČÍ pro děti!

○ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

1. Nechte veškeré díly příslušenství po čištění zcela uschnout.
2. Otevřete víko **3** nádržky na vodu.
3. Přístroj a všechny díly příslušenství uchovávejte na místě chráněném před mrazem, prachem a vlhkostí.

11. Likvidace

Akumulátor zabudovaný v tomto přístroji se nesmí likvidovat spolu s běžným domovým odpadem. Přístroj musí být zlikvidován společně se zabudovaným akumulátorem.

Při likvidaci přístroje je třeba upozornit příslušné místo pro likvidaci odpadu, že přístroj obsahuje integrovaný akumulátor.

Použitý akumulátor je lithium-iontový akumulátor. Zkratka Li označuje prvek lithium.

Baterie nepatří do domovního odpadu. Vybité baterie se musí likvidovat předepsaným způsobem. K tomuto účelu jsou k dispozici příslušné sběrné nádoby na baterie v obchodech prodávajících baterie a v komunálních sběrných místech. Vložené baterie jsou typu LR3. Obsahují zinek a uhlík.



Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To

platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.

Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.



Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

12. Objednání dílů příslušenství

Na našich webových stránkách <https://shop.hoyerhandel.com/cs/> najdete informace o tom, které díly příslušenství lze dokoupit.

13. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si nejdříve tento kontrolní seznam. Možná jde jen o malý problém, který můžete vyřešit sami.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

⊙ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Chyba	Možné příčiny / opatření
Kontrolka LED ⊙ 2 bliká červeně.	<ul style="list-style-type: none">• Chyba při vypínání adaptéru během práce.<ul style="list-style-type: none">- Zkontrolujte, zda je zásuvka a připojení kabelu v pořádku a zda svítí kontrolka adaptéru.• Přístroj nedrží na povrchu.<ul style="list-style-type: none">- Zkontrolujte, zda jsou čisticí polštářky správně namontovány.- Zkontrolujte, zda je povrch skla hladký a bez nerovností.- Zkontrolujte, zda není sklo vypouklé, protože při čištění vypouklého skla může unikat vzduch.- Zkontrolujte, zda nejsou ucpané sací otvory.• Ventilátor nefunguje.<ul style="list-style-type: none">- Sejměte robotický čistič oken a odpojte síťový kabel. Obratťe se na náš zákaznický servis.• Hnací motor přetížený?<ul style="list-style-type: none">- V případě potřeby odstraňte hrubé nečistoty z čisticích polštářků. Zkontrolujte, zda se na povrchu nenacházejí nálepky nebo jiné nečistoty.• Porucha senzoru ochrany proti pádu<ul style="list-style-type: none">- Zkontrolujte, zda je čisticí polštářek správně nasazen a neblokuje oba senzory robota pro ochranu proti pádu.- Zkontrolujte, zda se na senzorech ochrany proti pádu na obou stranách robota nenachází nečistoty.- Sejměte robotický čistič oken, vytáhněte síťovou zástrčku a znovu ho spusťte. Pokud nelze obnovit normální provoz, obraťte se na náš zákaznický servis.
Akumulátor se nenabíjí.	<ul style="list-style-type: none">• Je zajištěno napájení elektrickým proudem?• Je zástrčka správně zapojená?
Funkce rozprašování nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">• Po posledním použití se na rozprašovací trysce vytvořil vodní film.<ul style="list-style-type: none">- Očistěte povrch rozprašovací trysky měkkou utěrkou.

14. Technické údaje

Model:	SFSR 72 A1
Síťový adaptér: (model RY72C240300M2):	Vstup: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A Výstup: 24,0 V ===; 3,0 A; 72,0 W ⚡⚡
Třída ochrany napájecího zdroje:	II □
Stupeň ochrany napájecího zdroje:	IP20 (ochrana proti vniknutí pevných cizích předmětů o průměru > 12,5 mm)
Akumulátor Li-Ion:	1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Baterie dálkového ovládnání:	LR 03; 2x 1,5 V
Frekvenční rozsah:	2 400 – 2 480 MHz
Vysílací výkon:	< 10 dbm (max.)
Spotřeba energie ve vypnutém stavu:	≤ 0,5 W

UPOZORNĚNÍ: K přepínání mezi 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek je vhodný pro 50 i 60 Hz.

Informace o prohlášení o shodě EU

Společnost HOYER Handel GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky směrnice o elektrických zařízeních určených pro používání v určitých mezích napětí 2014/53/EU a směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2011/65/EU + 2015/863/EU. Úplné prohlášení o shodě EU naleznete na internetu na:

<https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/>












Informace o bateriích podle nařízení EU 2023/1542




Název výrobce	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Typ baterie Číslo šarže	AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery) L184LIA
Název značky	Tronic
Prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost společnosti	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Uvedená baterie byla vyrobena v souladu s nařízením EU2023/1542.	

Informace o akumulátorech podle nařízení EU 2023/1542

Název výrobce	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Typ baterie Číslo šarže	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Název značky	BPI
Prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost společnosti	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
Uvedená baterie byla vyrobena v souladu s nařízením EU2023/1542.	

Použité symboly

	Bezpečnostní transformátor odolný proti zkratu
	Ochranná izolace
	Geprüfte Sicherheit (testovaná bezpečnost): přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnice EU.
	Přístroje s tímto symbolem smíte používat pouze v domácím (sukém) prostředí.
	Spínaný napájecí zdroj
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP).
	Stejnoseměrný proud
	Sřídavé napětí
	Sřívový adaptér má energetickou třídou 6.
	Jedná se o recyklovatelný produkt, který podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a také řízení odpadu.

	Upozornění, že napájecí zdroj nesmíte používat, pokud jsou kontaktní kolíky zástrčky poškozeny.
	Značka UKCA je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků pro UK.
	Symbol označuje výrobce produktu.

Technické změny vyhrazeny.

15. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento přístroj jste získali 3 letou záruku od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou zárukou omezena.

Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte si prosím dobře originál účtenky. Tento doklad bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Vyskytne-li se během tří let od data koupě tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba, výrobek vám podle naší volby zdarma opravíme, vyměníme nebo vám vrátíme částku odpovídající kupní ceně. Předpokladem pro poskytnutí záruky je to, že během tříleté lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje. To platí také pro náhradní a opravené díly. Případné škody a vady vyskytující se již při nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou případné opravy zpoplatněné.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu a výrobní chybu.

Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebení, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, osvětlení nebo skleněných dílů.

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásadách, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 503681_2504** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s přiloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.



S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **503681_2504** otevřít váš návod k použití.



Servisní střediska

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: hoyer@lidl.cz

IAN: 503681_2504



Dodavatel

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

NĚMECKO

Obsah

1. Prehľad	106
2. Účel použitia	107
3. Bezpečnostné pokyny	108
4. Obsah balenia	111
5. Vybalenie	111
6. Nabíjanie	111
7. Diaľkové ovládanie	111
7.1 Vloženie/výmena batérií	111
7.2 Prehľad diaľkového ovládania	112
8. Ovládanie	112
9. Tipy na čistenie	114
10. Čistenie a skladovanie	114
11. Likvidácia	115
12. Objednávanie dielov príslušenstva	115
13. Riešenie problémov	116
14. Technické údaje	117
15. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH	119

1. Prehľad

- 1 Poistné lanko
- 2  Zapínač/vypínač s integrovanou LED
- 3 Nádržka na vodu s vekom
- 4 Rozprašovacia dýza
- 5 Čistiaca podložka
- 6 Snímač ochrany proti spadnutiu
- 7 Prijímač signálu
- 8 Sieťový kábel
- 9 Sieťový zdroj
- 10 Predlžovací kábel
- 11 Diaľkové ovládanie
- 12 Rotujúce disky (pod čistiacimi podložkami)
- 13 Nasávacie otvory
- 14 Vetrací otvor
- 15 Sieťový pripojovací kábel

Bez obrázka:

Fľaša na naplnenie vody

Srdečná vďaka za dôveru!

Gratulujeme vám k novému robotickému čističu okien.

Na zaistenie bezpečnej manipulácie s prístrojom a na oboznámenie sa s celým rozsahom funkcií:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovajte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa radosti s vaším novým robotickým čističom okien!

2. Účel použitia

Robotický čistič okien je určený na mokré čistenie skla a obkladačiek (napr. okien, zrkadiel, sklenených stolov).

Prístroj je koncipovaný na domáce používanie a nesmie sa používať na komerčné účely. Prístroj sa smie nabíjať a skladovať len vo vnútorných priestoroch.

Predvídateľné nesprávne použitie

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Robotický čistič okien nepoužívajte na citlivé povrchy, ktoré sa môžu ľahko poškríbať.
-

3. Bezpečnostné pokyny

Výstražné upozornenia

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ťažké poranenia a ohrozenie života.

VÝSTRAHA! Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

POZOR: Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

UPOZORNENIE: Skutočnosti a špecifiká, ktoré by ste mali brať do úvahy pri manipulácii s prístrojom.

Pokyny pre bezpečnú prevádzku

- ⊙ Tento prístroj môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstvách.
- ⊙ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ⊙ Prístroj a pripojovacie vedenie držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- ⊙ Prístroj udržiavajte počas prevádzky alebo fázy chladnutia mimo dosahu detí.
- ⊙ Dbajte na to, aby sa sieťový kábel, vlasy, oblečenie, prsty a záclony nedostali do kontaktu s otvormi alebo rotujúcimi časťami tohto prístroja.
- ⊙ Prístroj sa nesmie používať, keď spadol, vykazuje viditeľné škody alebo vyteká kvapalina.
- ⊙ Prístroj skladujte na chladnom a suchom mieste a chráňte ho pred slnečným žiarením, vysokými teplotami, vlhkosťou a horľavými materiálmi.
- ⊙ Pri čistení sklenených dverí a okien bez balkóna sa uistite, že je poistné lanko dostatočne dlhé na čistený povrch a dostatočne krátke, aby zabránilo pádu na ľudí alebo podlahu.
- ⊙ Pre bezchybnú prevádzku musí byť produkt pripojený na sieťový kábel.
- ⊙ Na elektrické prístroje alebo komponenty nestriekajte kvapaliny alebo pary.
- ⊙ Prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku, ...
... po každom použití,

... pred čistením alebo rozobratím prístroja,
... pred výmenou čistiacich podložiek,
... pred odstránením upchatí a
... pred čistením prístroja.

- ⊙ Prístroj nesmie zostať bez dohľadu, pokiaľ je pripojený k elektrickej sieti.
- ⊙ Uistite sa, že produkt aj adaptér sú dostatočne vetrané. Sieťový adaptér nezakrývajte.
- ⊙ V prípade, že je poškodený elektrický pripojovací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca, jeho zákaznicky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba nahradiť, aby sa predišlo ohrozeniu.
- ⊙ V prípade nesprávneho použitia môžu nastať poranenia.
- ⊙ Prístroj sa môže používať len s dodaným sieťovým adaptérom (pozri „Technické údaje“ na strane 117).
- ⊙ Ak je sieťový adaptér alebo sieťový pripojovací kábel poškodený, je potrebné v servisnom stredisku objednať nový sieťový adaptér, aby sa predišlo nebezpečenstvám (pozri „Objednávanie dielov príslušenstva“ na strane 115).



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- ⊙ Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.



NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené!

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!

- ⊙ Prístroj, kábel a napájacia jednotka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kva-

palín a nesmú sa oplachovať pod tečúcou vodou.

- ⊙ Ak by aj napriek tomu prístroj niekedy spadol do vody, ihneď vytiahnite sieťový kábel a až následne prístroj vyberte. V takom prípade prístroj viac nepoužívajte a nechajte ho skontrolovať v odbornom servise.
- ⊙ Pred naplnením nádržky na vodu vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky.
- ⊙ Keď je prístroj pripojený na nabíjanie:
 - Prístroj a sieťový adaptér chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
 - Ak by sa do prístroja dostala kvapalina, okamžite vytiahnite sieťový kábel. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.
 - Prístroj a sieťový kábel nechytajte mokrými rukami.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Prístroj nepoužívajte, ak sú prístroj, sieťový adaptér alebo kábel viditeľne poškodené alebo ak prístroj predtým spadol.
- ⊙ Sieťový kábel zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je kábel pripojený k prístroju.
- ⊙ Sieťový kábel pripájajte len do riadne nainštalovanej, dobre prístupnej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení naďalej dobre prístupná.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa kábel nemohol poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach.
- ⊙ Dbajte na to, aby sa kábel nezacvikol alebo nestlačil.
- ⊙ Pri vyťahovaní sieťového zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky, ...
... po každom nabíjaní,
... v prípade poruchy,
... pred pripojením kábla k prístroju,
... pred čistením prístroja a
... počas búrky.
- ⊙ Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny. Opravy nechajte vykonávať len v odbornej opravovni, resp. v servisnom stredisku.



NEBEZPEČENSTVO spôsobené akumulátormi a batériami!

- ⊙ Tento prístroj obsahuje akumulátor, ktorý sa nedá vybrať. Akumulátor môže vybrať alebo vymeniť len výrobca alebo jeho zákazník servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniu.
- ⊙ Chráňte akumulátor pred mechanickými poškodeniami. **NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!**
- ⊙ Prístroj nevystavujte priamemu slnku a horúčave. Teplota prostredia by nemala

byť nižšia ako -10 °C a vyššia ako +40 °C.

- ⊙ Akumulátor nabíjajte výlučne s originálnym dielom príslušenstva (sieťovým adaptérom).
- ⊙ Ak z akumulátora unikne roztok elektrolytu, zabráňte kontaktu s očami, sliznicami a pokožkou. Zasiahnuté miesta okamžite prepláchnite dostatočným množstvom čistej vody a vyhľadajte lekára. Elektrolytický roztok môže vyvolať podráždenie.
- ⊙ Prístroj obsahuje lítiovo-iónový akumulátor.
 - Akumulátor nie je možné vybrať!
 - Prístroj sa nesmie otvárať!
 - Prístroj sa musí odborne zlikvidovať spolu so zabudovaným akumulátorom.
- ⊙ Pokiaľ došlo k vytečeniu kyseliny z batérie, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami. V prípade kontaktu s kyselinou postihnuté miesta okamžite opláchnite dostatočným množstvom čistej vody a bezodkladne vyhľadajte lekára.
- ⊙ Pripojovacie svorky v diaľkovom ovládaní sa nesmú skratovať.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Používajte iba originálne príslušenstvo.
- ⊙ Robot nepoužívajte na citlivé povrchy, ktoré sa môžu ľahko poškriabať.
- ⊙ Do nádržky na vodu naplňte studenú, čistú vodu z vodovodu. Môžete použiť aj trocha jemného čistiaceho prostriedku.
- ⊙ S robotickým čističom okien nepoužívajte abrazívne alebo drsné čistiace prostriedky.
- ⊙ Prístroj nikdy nekladte na horúce povrchy (napr. dosky sporáka) alebo do blízkosti zdrojov tepla alebo otvoreného ohňa.
- ⊙ Sieťový adaptér nezakrývajte, aby ste predišli prehriatiu.

- ⊙ Na čistenie prístroja nepoužívajte ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky.

4. Obsah balenia

- 1 robotický čistič okien
- 12 čistiacich podložiek **5** (4x hrubá, 8x jemná)
- 1 sieťový kábel **8**
- 1 predlžovací kábel **10**
- 1 sieťový zdroj **9**
- 1 fľaša na naplňanie vody
- 1 diaľkové ovládanie **11**
- 2 batérie (AAA, LR03, 1,5 V)
- 1 kompletný návod na obsluhu (na internete)
- 1 krátky návod (je priložený k prístroju)

5. Vybalenie

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Skontrolujte, či sú k dispozícii všetky diely a či nie sú poškodené.

6. Nabíjanie

UPOZORNENIA:

- Pred prvým použitím prístroj nabíjajte 2 – 3 hodiny.
 - Na vypnutom prístroji LED ☺ **2** počas nabíjania nesvieti.
 - Na zapnutom prístroji LED ☺ **2** počas nabíjania pomaly pulzuje na modro, keď je akumulátor slabý. Po úplnom nabití svieti LED ☺ **2** trvalo na modro.
- Keď nabitie akumulátora klesne pod 40 %, bliká LED ☺ **2** na modro.
- Robotický čistič okien je najlepšie po každom použití nabiť a až potom ho odložiť. Tak bude prístroj nabudúce okamžite opäť pripravený na prevádzku.

- V prípade **výpadku prúdu** slúži akumulátor výlučne na udržanie prístroja počas 30 minút na povrchu, aby sa zabránilo pádu.

1. Na vypnutie prístroja podržte 3 sekundy stlačený zapínač/vypínač ☺ **2**.
2. Pripojte sieťový kábel **8** k sieťovému zdroju **9**.
3. Teraz pripojte zástrčku na druhom konci sieťového zdroja **9** k predlžovaciemu káblu **10** a dotiahnite poistnú maticu.
4. Zástrčku na druhom konci predlžovacieho kábla **10** teraz pripojte k sieťovému pripojovaciemu káblu **15** na prístroji a dotiahnite poistnú maticu.
5. Sieťový kábel **8** zastrčte do dobre prístupnej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku sieťového zdroja.
6. Na zapnutie prístroja podržte 3 sekundy stlačený zapínač/vypínač ☺ **2**.
 - LED ☺ **2** bliká na modro a akumulátor sa nabíja.
 - Keď je akumulátor je úplne nabitý, svieti LED ☺ **2** trvalo na modro.

7. Diaľkové ovládanie

7.1 Vloženie/výmena batérii



NEBEZPEČENSTVO!

- ⊙ Pri nesprávnej výmene batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Výmena je možná len za rovnaký alebo rovnocenný typ.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!




- ⊙ Dbajte na polaritu (+ a -).




1. Posuňte kryt priečinka na batérie v smere šípkov.



- Vložte dodané batérie (typ AAA, LR03, 1,5 V) do priečinka na batérie v diaľkovom ovládaní **11**.
- Zasuňte kryt priečinka na batérie.

7.2 Prehľad diaľkového ovládania

Pri nasledujúcich funkciách stlačte **najskôr** tlačidlo Štart/pauza ► a potom niektoré z tlačidiel:

- Dôkladné čistenie 
- Škrvny 
- Manuálny pohyb ▲, ►, ▼, ◀
- Ukončenie čistenia a návrat do východiskovej polohy 

Funkcia	Tlačidlo
Dôkladné čistenie - 2x vyčistiť	
Bodové čistenie - Prejdite s robotom manuálne na požadované miesto a stlačte tlačidlo čistenia. Čistiace podložky 5 čistia striedavo 5x.	
Štart/pauza	►
Manuálny pohyb nahor	▲
Manuálny pohyb doprava	►
Manuálny pohyb nadol	▼
Manuálny pohyb vľavo	◀
Robot ukončí aktuálne čistenie a vráti sa do východiskovej polohy.	

Funkcia	Tlačidlo
Zapnutie/vypnutie rozprašovania - Jedno stlačenie vypne rozprašovanie. - Opätovné stlačenie zapne rozprašovanie.	
Manuálne rozprašovanie - Stlačte na rozprašovanie vody 1x	

8. Ovládanie

Montáž čistiacich podložiek

V obsahu balenia sú 4 hrubé a 8 jemných čistiacich podložiek **5**.

- Natiahnite čistiace podložky **5** na rotujúce disky **12**. Strana s dlhším vlasom smeruje nahor.

UPOZORNENIA:

- Uistite sa, že sú rotujúce disky **12** úplne zakryté čistiacimi podložkami **5**.
- Čistiace podložky **5** by mali priliehať rovno a bez záhybov a nemali by byť príliš mokré.
- V prípade potreby čistiace podložky **5** vymeňte, aby ste dosiahli optimálny výsledok čistenia.

Poistné lanko

Poistné lanko **1** upevnite na stabilný predmet v interiéri. Dbajte o to, aby bolo poistné lanko **1** dostatočne voľné, aby mohol robotický čistič okien voľne pracovať.



NEBEZPEČENSTVO!

- Uistite sa, že je poistné lanko **1** nepoškodené a bezpečne upevnené, aby mohlo zabrániť pádu.

Naplnenie nádržky na vodu



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!

- ⊙ Pred naplnením nádržky na vodu vytiahnite sieťový kábel **8** zo zásuvky.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Do nádržky na vodu naplňte studenú, čistú vodu z vodovodu. Môžete použiť aj trochu jemného čistiaceho prostriedku.
- ⊙ S robotickým čističom okien nepoužívajte abrazívne alebo drsné čistiace prostriedky.

1. Položte robot plochu na vodeodolnú podložku.
2. Otvorte veko **3** nádržky na vodu.
3. Pomocou dodanej fľaše naplňte vodu, resp. čistiaci roztok cez plniaci otvor do nádržky.
4. Zatvorte veko **3** a pevne ho zatlačte.

Ak chcete počas čistenia plochy doplniť nádržku na vodu, postupujte nasledovne:

1. Na zastavenie prístroja podržte 3 sekundy stlačený zapínač/vypínač **2**.
2. Zoberte prístroj z čistenej plochy a naplňte nádržku na vodu.
3. Pokračujte s čistením plochy.

Navlhčenie čistiacej podložky

Na začiatku navlhčite čistiace podložky trochou vody, napr. pomocou rozprašovacej fľaše.

Čistenie okien alebo iných plôch

UPOZORNENIA:

- Dbajte o to, aby neboli čistiace podložky **5** príliš mokré, aby ste predišli zošmyknutiu z plochy.
- Uistite sa, že prístroj je prilnutý k povrchu predtým, ako ho pustíte.

- Použitie prístroja na šikmých alebo naklonených plochách nie je možné.
- Rohy prípadne dočistite ručne.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Prístroj nepoužívajte na citlivé povrchy, ktoré sa môžu ľahko poškriabať.
- ⊙ Čistený povrch by mal mať veľkosť $\geq 50 \text{ cm} \times 50 \text{ cm}$.
- ⊙ Prístroj nepoužívajte počas daždivých alebo vlhkých dní. Kondenzovaná voda na sklenom povrchu bráni efektívnemu čisteniu.
- ⊙ Z čisteného povrchu odstráňte nálepky a pod.
- ⊙ Dbajte o to, aby boli snímače ochrany proti spadnutiu **6** a prijímače signálu **7** diaľkového ovládania bez nečistôt.
- ⊙ Prístroj nepoužívajte na prasknutom skle.
- ⊙ Pri zrkadlovom skle a skle s povrchovou úpravou sa odporúča opatrnosť. Vietor a prach môžu spôsobiť škrabance.

1. Na prepnutie do pohotovostného režimu podržte 3 sekundy stlačený zapínač/vypínač **2**.
2. Prístroj umiestnite vertikálne do stredu čistenej plochy a krátko stlačte vypínač **2**, aby sa motor spustil.
 - LED **2** svieti na modro.
 - Cez nasávacie otvory **13** v rotujúcich diskoch **12** sa prístroj pevne prisaje k povrchu.

Robot začne s čistením.


Najsôr ide hore vľavo do rohu a potom sa klukatým pohybom prepracuje po ploche do pravého dolného rohu.

- Počas čistenia prístroj rozprašuje vodu z rozprašovacích dýz **4**.

Nakoniec prístroj znovu prejde do svojej vychodiskovej polohy.


- Na konci čistenia zaznie zvukový signál.

3. Na ukončenie čistenia podržte jednou rukou poistné lanko **1**.

4. Druhou rukou podržte 3 sekundy tlačejný zapínač/vypínač  **2**, aby ste prístroj vypili.
5. Prístroj plynule snímte z povrchu.
6. Vytiahnite sieťový kábel **8** zo zásuvky.

9. Tipy na čistenie

UPOZORNENIE: V prípade potreby môžete do vody pridať trochu jemného čistiacieho prostriedku.

- Ak je na povrchu veľa **prachu alebo piesku**, najprv ručne vyčistite plochu zodpovedajúcu veľkosti robota. Umiestnite robot na vyčistenú plochu, aby ste predišli škrabancom.
- V prípade **odolných nečistôt** zvolte na diaľkovom ovládaní **11** režim X2. Plocha sa vyčistí 2x. Navyše môžete použiť hrubé čistiacie podložky **5**.
- Ak sú po vyčistení stále viditeľné **škvrny od vody**, stlačte 1x tlačidlo  na diaľkovom ovládaní **11**, čím vypnete proces automatického rozprašovania. Takto sa plocha vyleští. Na leštenie použite jemné čistiacie podložky **5**.
- Čistiacie podložky po každom použití opláchnite čistou vodou a nechajte ich uschnúť.
- V prípade potreby vyčistenú plochu manuálne vysušte.

10. Čistenie a skladovanie



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Pred čistením prístroja vyťahnite sieťový kábel **8** zo zásuvky.
- ⊙ Prístroj nikdy neponárajte do vody.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Nepoužívajte ostré alebo abrazívne čistiacie prostriedky.

UPOZORNENIE: Po každom použití vylejte zvyšnú vodu z nádržky na vodu a prístroj skladujte s otvoreným vekom **3**. Tým sa zabráni tvorbe plesní a baktérií v prístroji.

Po každom použití

1. Zvyšnú vodu z nádržky na vodu vylejte cez plniaci otvor.
2. Stiahnite čistiacie podložky **5** z rotujúcich diskov **12**, umyte ich a vyžmýkajte.
3. Teleso prístroja utrite vlhkou handrou.
4. Sieťový zdroj **9** utrite suchou, mäkkou handrou.
5. Veko **3** nechajte otvorené a všetky diely nechajte úplne vyschnúť predtým, ako ich odložíte.

Dôkladné vyčistenie čistiacich podložiek

Na dôkladné čistenie môžete čistiacie podložky **5** vložiť do práčky a prať ich pri teplote 60 °C.

Čistiacie podložky **5** sa nesmú dávať do sušičky.

Pokyny na ošetrovanie:



Zloženie materiálu:

Tkanina: rozmerová tolerancia ± 3 %

Pletenina: rozmerová tolerancia

+ 2 % / - 5 %

V prípade potreby si môžete doobjednať nové čistiace podložky (pozri „Objednávanie dielov príslušenstva“ na strane 115).

Skladovanie prístroja



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- Prístroj skladujte mimo dosahu detí.

- Po čistení nechajte všetky diely príslušenstva úplne vyschnúť.
- Otvorte veko **3** nádržky na vodu.
- Prístroj a všetky diely príslušenstva skladujte na suchom, bezprašnom mieste chránenom pred mrazom.

11. Likvidácia

Akumulátor integrovaný v prístroji nepatrí do komunálneho odpadu. Prístroj sa musí odborné zlikvidovať spolu so zabudovaným akumulátorom.



Pri likvidácii prístroja informujte zodpovedné zariadenie na likvidáciu odpadu, že prístroj obsahuje integrovaný akumulátor. Použitý akumulátor je lítiovo-iónový. Skratka Li znamená prvok lítium. Batérie nepatria do komunálneho odpadu. Použité batérie musia byť likvidované v súlade s príslušnými predpismi. Na tento účel sú u predajcov batérií a na zberných miestach komunálneho odpadu k dispozícii vhodné nádoby na likvidáciu batérií. Vložené batérie sú typu LR3. Obsahujú zinočnatý uhlík.

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ. Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu



v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto

symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.

Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.



Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

12. Objednávanie dielov príslušenstva

Na našej webovej stránke

<https://shop.hoyerhandel.com/sk/> získate informáciu, ktoré diely príslušenstva si môžete doobjednať.

13. Riešenie problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.



NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom!

⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj svojpomocne opravovať.

Chyba	Možné príčiny / opatrenia
LED ⊙ 2 bliká na červeno	<ul style="list-style-type: none">• Chyba pri vypnutí adaptéra počas práce.<ul style="list-style-type: none">- Skontrolujte, či je zásuvka a pripojenie kábla v poriadku a či svieti indikátor adaptéra.• Prístroj nedrží na povrchu.<ul style="list-style-type: none">- Skontrolujte, či sú čistiace podložky správne založené.- Skontrolujte, či je sklenený povrch hladký a bez výčnelkov.- Skontrolujte, či nie je sklo zakrivené, pretože pri čistení zakriveného skla môže unikáť vzduch.- Skontrolujte, či nie sú nasávacie otvory upchaté.• Ventilátor nefunguje<ul style="list-style-type: none">- Odstráňte robotický čistič okien a vytiahnite sieťový kábel. Obráťte sa na náš zákaznícky servis.• Preťaženie hnací motor?<ul style="list-style-type: none">- V prípade potreby odstráňte hrubú nečistotu z čistiacich podložiek. Skontrolujte, či na povrchu nie sú nálepky alebo iné prilnuté zvyšky.• Porucha snímača ochrany proti spadnutiu<ul style="list-style-type: none">- Skontrolujte, či je čistiaca podložka správne vložená a či neblokuje dva snímače ochrany proti spadnutiu robota.- Skontrolujte, či nie sú na snímačoch ochrany proti spadnutiu na oboch stranách robota nečistoty.- Odstráňte robotický čistič okien, vytiahnite zástrčku a reštartujte ho. Ak by sa vám nepodarilo obnoviť normálnu prevádzku, obráťte sa na náš zákaznícky servis.
Akumulátor sa nenabíja.	<ul style="list-style-type: none">• Je zabezpečené napájanie prúdom?• Je zástrčka správne zastrčená?
Rozprašovací funkcia nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">• Po poslednom použití sa na rozprašovacej dýze vytvoril vodný film.<ul style="list-style-type: none">- Vyčistite povrch rozprašovacej dýzy mäkkou handrou.

14. Technické údaje

Model:	SFSR 72 A1
Sieťový adaptér: (model RY72C240300M2):	Vstup: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A Výstup: 24,0 V ===; 3,0 A; 72,0 W ⚡⚡
Trieda ochrany sieťového zdroja:	II □
Druh ochrany sieťového zdroja:	IP20 (ochrana proti vniknutiu pevných cudzích telies s priemerom > 12,5 mm)
Lítiovo-iónový akumulátor:	1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Batérie diaľkového ovládania:	LR 03; 2x 1,5 V
Frekvenčný rozsah:	2 400 – 2 480 MHz
Vysielací výkon:	< 10 dbm (max.)
Príkion vo vypnutom stave: ≤ 0,5 W	

UPOZORNENIE: Na prepínanie medzi frekvenciou 50 a 60 Hz nie je potrebný žiadny zásah používateľa. Produkt sa prispôbuje frekvenciám 50 aj 60 Hz.

Informácie o vyhlásení o zhode

Týmto spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje, že tento produkt zodpovedá základným požiadavkám smernice RED 2014/53/EÚ, ako aj ROHS 2011/65/EÚ + 2015/863/EÚ. Úplné vyhlásenie o zhode EÚ nájdete na internete na adrese: <https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/>

Informácie o batériách podľa EÚ 2023/1542

Názov výrobcu	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Typ batérie Číslo šarže	AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery) L184LIA
Názov značky	Tronic
Vyhlásenie o zhode sa vydáva s výlučnou zodpovednosťou	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Uvedená batéria bola vyrobená v súlade s nariadením EÚ EÚ2023/1542.	

Informácie o akumulátoroch podľa EÚ 2023/1542

Názov výrobcu	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Typ batérie Číslo šarže	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Názov značky	BPI
Vyhlasenie o zhode sa vydáva s výlučnou zodpovednosťou	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
Uvedená batéria bola vyrobená v súlade s nariadením EÚ EÚ2023/1542.	

Použité symboly

	Bezpečnostný transformátor odolný proti skratu
	Ochranná izolácia
	Geprüfte Sicherheit (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz-ProdSG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Prístroje s týmto označením sa smú prevádzkovať len v domácom (suchom prostredí).
	Spínaný zdroj
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).

	Jednosmerný prúd
	Striedavé napätie
	Sieťový adaptér má triedu energetickej účinnosti 6.
	Ide o recyklovateľný produkt, ktorý podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu, ako aj povinnosti triedenia odpadu.
	Upozornenie, že sa sieťový prístroj nesmie používať, keď sú poškodené kontaktné kolíky zástrčky.
	Značka UKCA predstavuje vyhlásenie o zhode spoločnosti HOYER Handel GmbH pre UK.
	Symbol označuje výrobcu produktu.

Technické zmeny vyhradené.

15. Záruka spoločnosti **HOYER Handel GmbH**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe.

V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prírodných smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odbornou. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

Postup pri reklamacii

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 503681_2504** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalačný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla artikla (IAN) **503681_2504** si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



Servisné stredisko

SK Servis Slovensko
Tel.: 0850 232001
E-Mail: hoyer@lidl.sk

IAN: 503681_2504



Dodávateľ


Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NEMECKO

Indice

1. Vista general	122
2. Uso adecuado	123
3. Indicaciones de seguridad	124
4. Volumen de suministro	127
5. Desembalaje	127
6. Carga del aparato	127
7. Mando a distancia	128
7.1 Colocación y cambio de las pilas	128
7.2 Resumen del mando a distancia.....	128
8. Manejo	129
9. Consejos de limpieza	131
10. Limpieza y almacenamiento	131
11. Eliminación	132
12. Solicitar accesorios	132
13. Solución de problemas	133
14. Datos técnicos	134
15. Garantía de HOYER Handel GmbH	136

1. Vista general

- 1 Correa de seguridad
- 2  Interruptor de encendido/apagado con LED integrado
- 3 Depósito de agua con tapa
- 4 Boquilla de rociado
- 5 Almohadilla de limpieza
- 6 Sensor de protección anticaídas
- 7 Receptor de señal
- 8 Cable de red
- 9 Fuente de alimentación
- 10 Alargador
- 11 Mando a distancia
- 12 Discos giratorios (bajo las almohadillas de limpieza)
- 13 Aberturas de aspiración
- 14 Orificio de aire de escape
- 15 Cable de conexión a la corriente

Sin ilustración:

Botella para el llenado de agua

¡Muchas gracias por su confianza!

Le felicitamos por haber adquirido este robot limpiador de ventanas..

Para un manejo seguro del aparato y para conocer todas sus prestaciones:

- **Antes de poner en servicio el producto por primera vez, lea estas instrucciones de servicio detenidamente.**
- **¡Sobre todo, siga las indicaciones de seguridad!**
- **El aparato solo se debe emplear de la manera descrita en estas instrucciones de servicio.**
- **Conserve estas instrucciones de servicio.**
- **En caso de que entregue este aparato a otras personas, adjunte las instrucciones de servicio. Las instrucciones de servicio forman parte del producto.**

¡Esperamos que disfrute de su nuevo robot limpiador de ventanas!

2. Uso adecuado

El robot limpiador de ventanas está diseñado para la limpieza en húmedo de superficies de cristal y azulejos (p. ej., ventanas, espejos, mesas de cristal, etc.).

El aparato está concebido para el uso doméstico y no es apto para fines industriales. El aparato deberá cargarse y almacenarse únicamente en el interior.

Possible uso indebido

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ No utilice el robot limpiador de ventanas sobre superficies sensibles que puedan rayarse con facilidad.
-

3. **Indicaciones de seguridad**

Indicaciones de advertencia

En caso necesario, en estas instrucciones de servicio se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:



¡PELIGRO! Riesgo elevado: la no observación de la advertencia puede causar lesiones mortales.

¡ADVERTENCIA! Riesgo medio: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales graves.

PRECAUCIÓN: riesgo reducido: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales leves.

NOTA: circunstancias y particularidades que se deben tener en cuenta al usar el aparato.

Instrucciones para un funcionamiento seguro

- ⊙ Este aparato puede ser utilizado por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, bajo supervisión o habiendo recibido las instrucciones oportunas para el uso seguro del aparato y siendo conscientes del peligro de un uso incorrecto.
- ⊙ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ⊙ Mantenga el aparato y el cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ⊙ Durante el funcionamiento o la fase de enfriamiento guarde el aparato fuera del alcance de los niños.
- ⊙ Preste atención a que el cable de red, el pelo, la ropa, los dedos o las cortinas no se acerquen a las aberturas o a las piezas giratorias de este aparato.
- ⊙ El aparato no puede utilizarse si se ha caído, si presenta daños visibles o si hay fugas de líquido.
- ⊙ Guarde el aparato en un lugar fresco y seco, y protéjalo de la luz del sol, la temperatura elevada, la humedad y de cualquier material inflamable.
- ⊙ Preste atención a que, durante la limpieza de puertas de cristal y ventanas sin balcón, la correa de seguridad sea lo suficientemente larga para la superficie que se va a limpiar y lo suficientemente corta para evitar que el aparato caiga sobre alguien o al suelo.
- ⊙ Para garantizar un funcionamiento perfecto, el producto debe conectarse al cable de red.

- ⊙ No rocíe ningún líquido ni vapor sobre aparatos o componentes eléctricos.
- ⊙ Desconecte el aparato y extraiga el enchufe...
 - ... después de cada uso,
 - ... antes de montar o desmontar el aparato,
 - ... antes de cambiar las almohadillas de limpieza,
 - ... antes de eliminar obstrucciones y
 - ... antes de limpiar el aparato.
- ⊙ El aparato no debe quedar sin supervisión mientras esté conectado a la red eléctrica.
- ⊙ Asegúrese de que tanto el producto como el adaptador estén suficientemente ventilados. No cubra el adaptador de red.
- ⊙ Si el cable de conexión del aparato presenta desperfectos, deberá ser sustituido únicamente por el fabricante, el servicio postventa u otras personas igualmente cualificadas, para evitar peligros.
- ⊙ El uso erróneo puede provocar lesiones.
- ⊙ El aparato debe utilizarse únicamente con el adaptador de red (véase "Datos técnicos" en la página 134) incluido en el suministro.
- ⊙ Si el adaptador de red o el cable de conexión de red están dañados, es necesario solicitar de forma suplementaria un nuevo adaptador de red al servicio técnico para evitar peligros (véase "Solicitar accesorios" en la página 132).



¡PELIGRO para los niños!

- ⊙ El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.
- ⊙ Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.



¡PELIGRO para y debido a los animales de compañía y de granja!

- ⊙ Los aparatos eléctricos pueden presentar peligros para los animales de compañía y de granja. Además, los animales también pueden ocasionar

daños en el aparato. Por ello, como regla general, mantenga a los animales alejados de los aparatos eléctricos.



¡PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad!

- ⊙ El aparato, el cable de conexión y la fuente de alimentación no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido ni pueden limpiarse bajo el grifo.
- ⊙ Si, no obstante, el aparato cae al agua, desenchufe inmediatamente el cable de red y seguidamente saque el aparato del agua. En tal caso, no utilice más el

aparato y llévalo a revisión a un taller especializado.

- ⊙ Retire el cable de red de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- ⊙ Cuando el aparato esté conectado para cargar:
 - Proteja el aparato y el adaptador de red de la humedad y de las gotas y las salpicaduras de agua.
 - Si penetraran líquidos en el aparato, desenchufe inmediatamente el cable de red. Haga revisar el aparato antes de volver a utilizarlo de nuevo.
 - No agarre el aparato ni el cable de red con las manos mojadas.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ No ponga en funcionamiento el aparato si éste, el adaptador de red o el cable presentan daños visibles o si el aparato se ha caído antes al suelo.
- ⊙ Enchufe el cable de red a la toma de corriente solo cuando el cable esté conectado al aparato.
- ⊙ Conecte el cable de red solo a una toma de corriente correctamente instalada y fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
- ⊙ Asegúrese de que el cable de conexión no resulte dañado por cantos vivos o superficies calientes.
- ⊙ Procure que el cable de conexión no se presione ni se aplaste.
- ⊙ Desenchufe el cable de red de la toma de corriente tirando del enchufe, nunca del cable.
- ⊙ Retire el cable de red de la toma de corriente...
 - ... después de cada proceso de carga,
 - ... si se produce una avería,
 - ... antes de conectar el cable al aparato,

... antes de limpiar el aparato y ... en caso de tormenta.

- ⊙ Para evitar peligros, no realice ninguna modificación en el aparato. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un taller especializado o por el servicio técnico.



¡PELIGRO derivado de las baterías y pilas!

- ⊙ Este aparato incluye una batería que no puede extraerse. La extracción o sustitución de la batería debe ser realizada únicamente por el fabricante, el servicio postventa u otras personas igualmente cualificadas, para evitar peligros.
- ⊙ Proteja la batería de daños mecánicos.
- ¡Peligro de incendio!**
- ⊙ No exponga el aparato directamente al sol o al calor. La temperatura ambiente deberá estar comprendida entre los $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ y los $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- ⊙ Cargue la batería únicamente con el accesorio original (el adaptador de red).
- ⊙ En caso de fugas de solución de electrolitos de la batería, evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas. Lave la zona afectada inmediatamente con abundante agua limpia y acuda al médico. La solución de electrolitos puede provocar irritaciones.
- ⊙ El aparato contiene una batería de iones de litio.
 - La batería no se puede extraer.
 - Este aparato no se debe abrir.
 - El aparato se debe desechar correctamente junto con la batería incorporada.
- ⊙ Si se produce una fuga, evite el contacto del fluido con la piel, los ojos o las membranas mucosas. En caso de contacto con el ácido, enjuague inmediatamente las zonas afectadas con abundante agua corriente y visite a un médico de inmediato.
- ⊙ No se deben cortocircuitar los bornes de conexión del mando a distancia.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Utilice solo los accesorios originales.
- ⊙ No utilice el robot sobre superficies sensibles que puedan rayarse con facilidad.
- ⊙ Llene el depósito de agua con agua del grifo limpia y fría. Puede añadir también un poco de detergente suave.
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos con el robot limpiador de ventanas.
- ⊙ Nunca coloque el aparato sobre superficies calientes (p. ej. placas de cocina) o cerca de fuentes de calor o del fuego.
- ⊙ No cubra el adaptador de red para evitar el sobrecalentamiento.
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos para limpiar el aparato.

4. Volumen de suministro

- 1 robot limpiador de ventanas
- 12 almohadillas de limpieza **5**
(4 gruesas, 8 finas)
- 1 cable de red **8**
- 1 alargador **10**
- 1 fuente de alimentación **9**
- 1 botella para el llenado de agua
- 1 mando a distancia **11**
- 2 pilas (AAA, LR03, 1,5 V)
- 1 instrucciones de servicio completas (en Internet)
- 1 guía breve (se incluye con el aparato)

5. Desembalaje




- Retire todo el material de embalaje.
- Compruebe que estén todas las piezas y que no presenten daños.

6. Carga del aparato

NOTAS:

- Cargue el aparato durante 2 - 3 horas antes de usarlo por primera vez.
 - Si el aparato está apagado, el LED ⊙ **2** no se ilumina durante la carga.
 - Si el aparato está encendido, el LED ⊙ **2** vibra lentamente en azul durante la carga si el estado de la batería es débil. Una vez completada la carga, el LED ⊙ **2** se ilumina de forma duradera en azul.
- Si la carga de la batería es inferior al 40 %, el LED ⊙ **2** parpadea en azul.
- Lo mejor es cargar el robot limpiador de ventanas después de cada uso, antes de guardarlo. De este modo el aparato volverá a estar listo para el uso enseguida la próxima vez que se vaya a utilizar.
- Si **se va la luz**, la batería sirve únicamente para que el aparato se mantenga sujeto a la superficie durante 30 minutos, evitando así una caída.

1. Para apagar el aparato, si es necesario, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado ⊙ **2** durante 3 segundos.
2. Conecte el cable de red **8** a la fuente de alimentación **9**.
3. Ahora conecte el conector del otro extremo de la fuente de alimentación **9** al alargador **10** y apriete la tuerca de seguridad.
4. Luego conecte el conector del otro extremo del alargador **10** al cable de conexión a la corriente **15** del aparato y apriete la tuerca de seguridad.
5. Enchufe el cable de red **8** a una toma de corriente fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la fuente de alimentación.

6. Para encender el aparato, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado  **2** durante 3 segundos.
 - El LED  **2** parpadea en azul y se carga la batería.
 - Cuando la batería esté totalmente cargada, el LED  **2** se iluminará de forma duradera en azul.

7. Mando a distancia

7.1 Colocación y cambio de las pilas



¡PELIGRO!


- ⊙ Peligro de explosión debido a un cambio inadecuado de las pilas. Reemplácelas solo por otras pilas del mismo tipo u otro equivalente.







¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Tenga en cuenta la polaridad (+ y -).











1. Deslice la tapa del compartimento de las pilas en la dirección de la flecha.
2. Coloque las pilas incluidas en el suministro (tipo AAA, LR03, 1,5 V) en el compartimento de las pilas del mando a distancia **11**.
3. Cierre la tapa del compartimento de las pilas deslizándola en su sitio.

7.2 Resumen del mando a distancia

Para utilizar las siguientes funciones, pulse **primero** la tecla inicio / pausa  y acto seguido una de las teclas:

- Limpieza en profundidad 
- Manchas 
- Desplazamiento manual , , , 

- Finalizar limpieza y regresar a la posición original 

Función	Tecla
Limpieza en profundidad - Limpiar 2 veces	
Limpieza específica - Desplace el robot manualmente hasta el punto que desee y pulse la tecla de limpieza. Las almohadillas de limpieza 5 limpian 5 veces alternativamente.	
Inicio / pausa	
Desplazar manualmente hacia arriba	
Desplazar manualmente hacia la derecha	
Desplazar manualmente hacia abajo	
Desplazar manualmente hacia la izquierda	
El robot finaliza la limpieza actual y regresa a la posición original.	
Encender / apagar rociado de agua - Pulsar una vez para apagar el rociado de agua. - Volver a pulsar para encender el rociado de agua.	
Rociado manual - Pulsar para rociar agua 1 vez	

8. Manejo

Montaje de las almohadillas de limpieza

El volumen de suministro incluye un juego de almohadillas de limpieza **5**, 4 gruesas y 8 finas.

- Coloque las almohadillas de limpieza **5** sobre los discos giratorios **12**. El lado con las fibras de veludillo más largas debe quedar hacia arriba.

NOTAS:

- Asegúrese de que los discos giratorios **12** estén completamente cubiertos por las almohadillas de limpieza **5**.
- Las almohadillas de limpieza **5** deben quedar lisas y sin arrugas, y no estar demasiado mojadas.
- Cambie las almohadillas de limpieza **5** si es necesario para obtener un resultado de limpieza óptimo.

La correa de seguridad

Sujete la correa de seguridad **1** a un objeto estable en el interior de la casa. Procure que la correa de seguridad **1** sea lo suficientemente larga para que el robot limpiador de ventanas pueda funcionar libremente.



¡PELIGRO!

- ⊙ Cerciórese de que la correa de seguridad **1** no esté dañada y esté sujeta de forma segura para evitar caídas.

Llenado del depósito de agua



¡PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad!

- ⊙ Retire el cable de red **8** de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Llene el depósito de agua con agua del grifo limpia y fría. Puede añadir también un poco de detergente suave.
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos con el robot limpiador de ventanas.

1. Coloque el robot en plano sobre una base de apoyo impermeable.
2. Abra la tapa **3** del depósito de agua.
3. Llene el depósito de agua o de solución de limpieza a través del orificio de llenado mediante la botella incluida en el suministro.
4. Cierre la tapa **3** y apriétela bien.

Si desea rellenar el depósito de agua durante la limpieza de una superficie, proceda de la siguiente manera:

1. Para detener el aparato, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **2** durante 3 segundos.
2. Retire el aparato de la superficie que se está limpiando y rellene el depósito de agua.
3. Reanude la limpieza de la superficie.

Humidificación de la almohadilla de limpieza

Humedezca las almohadillas de limpieza al principio con un poco de agua, p. ej., con un pulverizador.




Limpiar ventanas u otras superficies

NOTAS:

- Procure que las almohadillas de limpieza **5** no estén demasiado mojadas para evitar que el aparato se resbale hacia abajo por la superficie.
- Asegúrese de que el aparato se adhiere a la superficie antes de soltarlo.
- No es posible utilizar el aparato en superficies oblicuas o inclinadas.
- Repase las esquinas a mano si es necesario.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ No utilice el aparato sobre superficies sensibles que puedan rayarse con facilidad.
 - ⊙ La superficie que se va a limpiar debe tener un tamaño igual o superior a $\geq 50 \text{ cm} \times 50 \text{ cm}$.
 - ⊙ No utilice el aparato en días lluviosos o húmedos. El agua de condensación en la superficie de cristal impide que la limpieza sea eficaz.
 - ⊙ Elimine cualquier adhesivo o similar de la superficie que se va a limpiar.
 - ⊙ Procure que los sensores de protección anticaídas **6** y el receptor de señal **7** para el mando a distancia estén libres de suciedad.
 - ⊙ No utilice el aparato sobre cristal roto.
 - ⊙ Se ruega extremar la precaución en el caso de cristal recubierto y con efecto espejo. El viento y el polvo pueden provocar que se produzcan arañazos.
-

1. Para pasar al modo de espera, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado  **2** durante 3 segundos.
2. Coloque el aparato en vertical y centrado sobre la superficie que se va a limpiar y pulse brevemente el interruptor de encendido/apagado  **2** para arrancar el motor.
 - El LED  **2** se ilumina de color azul.
 - El aparato se adhiere a la superficie mediante succión con las aberturas de aspiración **13** de los discos giratorios **12**.


El robot comienza la limpieza.

Primero se desplaza a la esquina superior izquierda y va avanzando en zigzag por la superficie hacia la esquina inferior derecha.

- Durante la limpieza el aparato rocía agua por las boquillas de rociado **4**.


Al terminar el aparato se desplaza de nuevo a su posición original.

- Una señal acústica indica el final del proceso de limpieza.

3. Para finalizar la limpieza, sujete con una mano la correa de seguridad **1**.
4. Con la otra mano mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado  **2** durante 3 segundos para apagar el aparato.
5. Retire el aparato rápidamente de la superficie.
6. Retire el cable de red **8** de la toma de corriente.

9. Consejos de limpieza

NOTA: si es necesario, puede añadir al agua un poco de detergente suave.

- Si en la superficie hay gran cantidad de **polvo o arena**, limpie primero a mano una porción de la superficie que corresponda al tamaño del robot. Coloque el robot sobre la superficie limpia para evitar arañazos.
- En caso de que haya **suciedad endurecida**, seleccione con el mando a distancia **11** el modo X2. La superficie se limpia 2 veces. Además puede utilizar las almohadillas de limpieza **5** gruesas.
- Si tras la limpieza aún se ven **manchas de agua**, pulse 1 vez la tecla  del mando a distancia **11** para apagar el proceso automático de rocío. De este modo se pule la superficie. Para el pulido utilice las almohadillas de limpieza **5** finas.
- Enjuague las almohadillas de limpieza con agua limpia tras cada uso y déjelas secar.
- Seque manualmente la superficie limpia si es necesario.

10. Limpieza y almacenamiento



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ Retire el cable de red **8** de la toma de corriente, antes de limpiar el aparato.
- ⊙ Nunca sumerja el aparato en agua.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.

NOTA: después de cada uso, vacíe el agua sobrante del depósito de agua y guarde el aparato con la tapa **3** abierta. De esa

forma evitará la formación de moho y gérmenes en el aparato.

Después de cada uso

1. Vacíe el agua sobrante del depósito de agua a través del orificio de llenado.
2. Retire las almohadillas de limpieza **5** de los discos giratorios **12**, lávelas y escúrralas.
3. Limpie la carcasa del aparato con un paño húmedo.
4. Limpie la fuente de alimentación **9** pasando un paño seco y suave.
5. Deje la tapa **3** abierta y permita que todas las piezas se sequen totalmente antes de guardarlas.

Limpieza en profundidad de las almohadillas de limpieza

Para una limpieza en profundidad puede meter las almohadillas de limpieza **5** en la lavadora y lavarlas a 60 °C.

Las almohadillas de limpieza **5** no deben meterse en la secadora.

Indicaciones para el cuidado:



Composición de los materiales:

Tejido: tolerancia dimensional $\pm 3\%$

Tejido de punto: tolerancia dimensional $+2\% / -5\%$

Si es necesario, puede solicitar nuevas almohadillas de limpieza de forma suplementaria (véase "Solicitar accesorios" en la página 132).

Almacenamiento del aparato



¡PELIGRO para los niños!

- ⊙ Almacene el aparato fuera del alcance de los niños.

1. Deje que todos los accesorios se sequen completamente después de limpiarlos.
2. Abra la tapa **3** del depósito de agua.
3. Almacene el aparato y todos los accesorios en un lugar seco y libre de polvo y heladas.

11. Eliminación

No tire a la basura doméstica la batería integrada en este aparato. El aparato se debe desechar correctamente junto con la batería incorporada.

Al eliminar el aparato es necesario indicar en el punto de eliminación que le corresponda que el aparato contiene una batería integrada. La batería utilizada es una batería de iones de litio. La abreviatura Li simboliza el elemento litio.

Las pilas no se deben tirar a la basura doméstica. Las pilas usadas deben eliminarse de forma adecuada. Puede depositar las pilas en los contenedores de los comercios o en los de los puntos de recogida comunitarios. Las pilas utilizadas son del tipo LR03. Contienen carbono-zinc.

Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE. El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que en la Unión Europea el producto se debe llevar a un punto de recogida de residuos separado. Esto es válido para el producto y para todos los accesorios que estén marcados con este símbolo. Los productos marcados no se de-



ben eliminar con la basura doméstica normal, sino que deben llevarse a un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.

Este símbolo de reciclaje señala que, p. ej., un objeto o las piezas de un material son aptos para la recuperación. El reciclado ayuda a reducir el consumo de materias primas y a proteger el medio ambiente.



Embalaje

Cuando quiera eliminar el embalaje, siga las correspondientes normas de protección medioambiental vigentes en su país.

12. Solicitar accesorios

En nuestro sitio web

<https://shop.hoyerhandel.com/es/> encontrará información sobre los accesorios que puede solicitar de forma suplementaria.


13. Solución de problemas

Si en algún momento el aparato no funciona como es debido, consulte en primer lugar la siguiente lista de comprobación. Es posible que se trate de un problema sin importancia que usted mismo puede solucionar.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

⊙ No intente reparar el aparato usted mismo en ningún caso.

Error	Posibles causas / medidas a adoptar
El LED  2 parpadea en rojo	<ul style="list-style-type: none"> • Error al apagar el adaptador durante el trabajo. <ul style="list-style-type: none"> - Compruebe si la toma de corriente y la conexión del cable están en correcto estado y si el indicador del adaptador está iluminado. • El aparato no se mantiene en la superficie. <ul style="list-style-type: none"> - Compruebe si las almohadillas de limpieza están montadas correctamente. - Compruebe si la superficie de cristal es lisa y sin salientes. - Compruebe si el cristal está curvado, ya que al limpiar cristal curvado puede escapar aire. - Compruebe si las aberturas de aspiración están obstruidas. • No funciona el ventilador <ul style="list-style-type: none"> - Retire el robot limpiador de ventanas y desenchufe el cable de red. Le rogamos que se dirija a nuestro servicio al cliente. • ¿El motor de accionamiento está sobrecargado? <ul style="list-style-type: none"> - Elimine la suciedad gruesa de las almohadillas de limpieza, si es necesario. Compruebe si hay adhesivos u otras adherencias en la superficie. • Avería del sensor de protección anticaídas <ul style="list-style-type: none"> - Compruebe que la almohadilla de limpieza esté colocada correctamente y que no bloquee los dos sensores de protección anticaídas del robot. - Compruebe si hay suciedad en los sensores de protección anticaídas a ambos lados del robot. - Retire el robot limpiador de ventanas, extraiga el enchufe y reinicie. Si no se puede restablecer el funcionamiento normal, le rogamos que se dirija a nuestro servicio al cliente.
La batería no se carga.	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Funciona el suministro de corriente eléctrica? • ¿El conector está bien enchufado?
No funciona la función de rociado.	<ul style="list-style-type: none"> • Tras el último uso se ha formado una película de agua sobre la boquilla de rociado. <ul style="list-style-type: none"> - Limpie la superficie de la boquilla de rociado con un paño suave.

14. Datos técnicos

Modelo:	SFSR 72 A1
Adaptador de red: (modelo RY72C240300M2):	Entrada: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A Salida: 24,0 V ===; 3,0 A; 72,0 W ⚡⚡⚡
Clase de protección de la fuente de alimentación:	II <input type="checkbox"/>
Protección de la fuente de alimentación:	IP20 (protección frente a la entrada de objetos extraños sólidos con un diámetro > 12,5 mm)
Batería Li-Ion:	1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Pilas del mando a distancia:	LR03; 2x 1,5 V
Gama de frecuencia:	2400 - 2480 MHz
Potencia de emisión:	< 10 dbm (máx.)
Consumo de potencia en estado apagado:	≤ 0,5 W

NOTA: para conmutar el producto entre 50 y 60 Hz no es necesario que el usuario haga nada. El producto se adapta tanto para 50 como para 60 Hz.

Notas relativas a la Declaración de conformidad de la UE

Por el presente documento la empresa HOYER Handel GmbH declara que este producto cumple los requisitos básicos de la Directiva RED 2014/53/UE y de la Directiva RoHS 2011/65/UE + 2015/863/UE. Encontrará una declaración de conformidad de la UE completa en Internet en la dirección:
<https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/>








Información sobre pilas conforme al Reglamento UE 2023/1542









Nombre del fabricante	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Tipo de pilas Número de lote	AAA LR03 (pila alcalina de dióxido de zinc-manganeso) L184LIA
Marca	Tronic
La declaración de conformidad ha sido publicada bajo la responsabilidad exclusiva de	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
La pila mencionada ha sido fabricada de conformidad con el Reglamento UE 2023/1542.	

Información sobre baterías conforme al Reglamento UE 2023/1542

Nombre del fabricante	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Tipo de pilas Número de lote	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Marca	BPI
La declaración de conformidad ha sido publicada bajo la responsabilidad exclusiva de	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
La pila mencionada ha sido fabricada de conformidad con el Reglamento UE 2023/1542.	

Símbolos empleados

	Transformador de seguridad resistente a cortocircuitos
	Aislamiento de protección
	Geprüfte Sicherheit (seguridad verificada): los aparatos deben satisfacer las normas técnicas reconocidas con carácter general y ser conformes a la Ley alemana de seguridad de productos (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Mediante el marcado CE, HOYER Handel GmbH declara la conformidad de la UE.
	Los aparatos con este símbolo solamente pueden ser utilizados en el hogar (entorno seco).
	Fuente de alimentación conmutada
	Este símbolo recuerda que el embalaje debe eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

	Los materiales reciclables están marcados con el símbolo de reciclaje (3 flechas). El material puede especificarse mediante el número de reciclaje en el centro (aquí: 21) y/o una abreviatura (aquí: PAP).
	Corriente continua
	Tensión alterna
	El adaptador de red posee la clase de eficiencia energética ó.
	Se trata de un producto reutilizable sujeto a la responsabilidad ampliada del fabricante así como a la separación de residuos.
	Note que no deberá utilizar la fuente de alimentación si las clavijas de contacto del enchufe presentan daños.
	Mediante el marcado UKCA, HOYER Handel GmbH declara la conformidad para el Reino Unido.
	Este símbolo identifica al fabricante del producto.

Reserva de modificaciones técnicas.

15. Garantía de HOYER Handel GmbH

Estimado cliente,

Este aparato tiene un plazo de garantía de 3 años desde la fecha de compra. Si el producto presenta algún problema, usted tiene unos derechos legales de garantía frente al vendedor. Estos derechos legales de garantía no quedan limitados por nuestra garantía.

Condiciones de garantía

El periodo de garantía comienza con la fecha de compra. Por favor, conserve su recibo de compra original para futuras referencias. Este documento es necesario como prueba de compra.

Si después de los tres primeros años desde la fecha de compra de este producto aparece un defecto del material o de fabricación, nosotros lo repararemos o reemplazaremos (a nuestro criterio) de forma gratuita o le reembolsaremos el precio de compra. Esta garantía exige que en el plazo de tres años se presenten el producto defectuoso y el comprobante de compra (recibo), junto con una breve descripción por escrito de la deficiencia y de cuándo ha ocurrido.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, usted recibirá el producto reparado o un nuevo producto. Con la reparación o sustitución del producto no se iniciará un nuevo periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones legales

La garantía legal no extiende el periodo de garantía comercial. Esto también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños o defectos que se observen al desempaquetar el producto, deben ser comunicados inmediatamente. Después de la expiración del periodo de garantía, habrán de abonarse las reparaciones que sea necesario realizar.

Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado conforme a unas directivas de calidad estrictas y ha sido comprobado y controlado antes de su entrega. La garantía cubre los defectos del material o de fabricación.

Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste que están expuestas al desgaste normal y los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, lámparas u otras piezas fabricadas en vidrio.

Esta garantía dejará de tener validez si se daña el producto por un uso indebido o inadecuado o si el producto ha sido manipulado. Para garantizar un uso adecuado del producto deben observarse estrictamente todas las indicaciones que figuran en el manual de instrucciones. Deberá evitarse el uso indebido y deberán observarse las indicaciones de seguridad que figuran en el manual de instrucciones.

El producto está concebido exclusivamente para el uso doméstico, no para el uso industrial. Si se realiza un uso indebido o inadecuado, si se aplica violencia o si alguien distinto a nuestro servicio técnico autorizado repara el aparato, la garantía dejará de tener validez.

Tramitación de la garantía

Para garantizar la rapidez en la tramitación de su reclamación, por favor, siga las siguientes instrucciones:

- Indique en su solicitud el siguiente número de artículo
IAN: 503681_2504 y tenga preparado el recibo como justificante de la compra.
- Encontrará el número de artículo grabado en la placa de características, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una etiqueta adhesiva en la parte posterior o inferior del aparato.

- Si aparece algún fallo en el funcionamiento o algún otro defecto, póngase en contacto **por teléfono** o por **correo electrónico** con el servicio técnico que figura más abajo.
- Puede enviar el producto defectuoso de forma gratuita a la dirección del servicio técnico proporcionada, adjuntando el comprobante de compra (recibo) y la descripción de la deficiencia, especificando cuándo se ha producido.

En www.lidl-service.com puede usted descargar este manual y muchos otros, junto con vídeos de productos y software de instalación.



Con este código QR accederá directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) **503681_2504**.



Servicio técnico

ES Servicio España
 Tel.: 900 984 989 (gratuito)
 E-Mail: hoyer@lidl.es

IAN: 503681_2504



Distribuidor

Tenga en cuenta que esta dirección **no es la dirección del servicio técnico**. Póngase en contacto primero con la dirección del servicio técnico arriba mencionada.

HOYER Handel GmbH
 Kühnehöfe 12
 22761 Hamburg
 ALEMANIA

Indhold

1. Oversigt	138
2. Tilsigtet anvendelse	139
3. Sikkerhedsanvisninger	140
4. Leveringsomfang	143
5. Udpakning	143
6. Opladning	143
7. Fjernbetjening.....	143
7.1 Indsætning/udskiftning af batterier.....	143
7.2 Oversigt over fjernbetjeningen.....	144
8. Betjening	144
9. Rengøringsstips.....	146
10. Rengøring og opbevaring	146
11. Bortskaffelse	147
12. Bestilling af tilbehørsdele.....	147
13. Problemløsning.....	148
14. Tekniske data.....	149
15. HOYER Handel GmbHs garanti	151

1. Oversigt

- 1 Sikkerhedssnor
- 2  On-/Off-kontakt med integreret LED
- 3 Vandtank med låg
- 4 Spraydyse
- 5 Rengøringspad
- 6 Faldsensor
- 7 Signalmottager
- 8 Netkabel
- 9 Strømforsyningsdel
- 10 Forlænger-kabel
- 11 Fjernbetjening
- 12 Roterende skiver (under rengøringspadsene)
- 13 Sugeåbninger
- 14 Returluftåbning
- 15 Strømtilslutningskabel

Ikke afbildet:

Påfyldningsflaske

Mange tak for din tillid!

Tillykke med din nye vinduespudserrobot.

For at kunne anvende apparatet sikkert og lære alle apparatets funktioner at kende:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden første ibrugtagning.**
- **Følg sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Gem denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlægges. Betjeningsvejledningen er en del af produktet.**

God fornøjelse med din nye vinduespudserrobot!

2. Tilsigtet anvendelse

Vinduespudserrobotten er beregnet til vådrengøring af glasflader (f.eks. vinduer, spejle og glasborde).

Apparatet er beregnet til privat brug og må ikke bruges til erhvervsmæssige formål. Apparatet må kun oplades og opbevares indendørs.

Forudseeligt misbrug

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Brug ikke vinduespudserrobotten på følsomme overflader, som let kan ridses.
-

3. Sikkerhedsanvisninger

Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



FARE! Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

ADVARSEL! Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage personskader eller store materielle skader.

FORSIGTIG! Lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan medføre mindre personskader eller materielle skader.

ANVISNING! forhold og særlige omstændigheder, der bør tages højde for ved brug af apparatet.

Anvisninger om sikker brug

- ⊙ Dette apparat kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller manglende viden, hvis disse er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet, og har forstået de farer, det kan give anledning til.
- ⊙ Børn må ikke lege med apparatet.
- ⊙ Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og tilslutningsledningen.
- ⊙ Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde under anvendelse og i afkølingsfasen.
- ⊙ Sørg for, at netkabler, hår, tøj, fingre og gardiner ikke kommer i kontakt med åbninger eller roterende dele på dette apparat.
- ⊙ Apparatet må ikke bruges, hvis det er blevet tabt på gulvet, er synligt beskadiget eller lækker væske.
- ⊙ Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, og beskyt det mod sollys, høje temperaturer, fugt og brændbare materialer.
- ⊙ Ved rengøring af glasdøre og vinduer uden balkon skal du sørge for, at sikkerhedssnoren er lang nok til den overflade, der skal rengøres, og kort nok til at forhindre, at den falder ned på andre personer eller gulvet.
- ⊙ Produktet skal være tilsluttet netkablet for at fungere korrekt.
- ⊙ Der må ikke sprayes væsker eller komme damp på elektriske apparater eller komponenter.
- ⊙ Sluk for apparatet, og træk netstikket ud ...
 - ... efter hver brug
 - ... inden du samler eller skiller apparatet ad
 - ... inden du skifter rengøringspads

... inden du fjerner tilstopninger og
... inden du rengør apparatet.

- ⊙ Apparatet må ikke være uden opsyn, så længe det er tilsluttet el-nettet.
- ⊙ Sørg for, at produktet og adapteren er tilstrækkeligt ventileret. Netadapteren må ikke dækkes til.
- ⊙ Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- ⊙ Forkert brug af apparatet kan forårsage kvæstelser.
- ⊙ Apparatet må kun bruges med den medfølgende netadapter (se "Tekniske data" på side 149).
- ⊙ Hvis netadapteren eller nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal der bestilles en ny netadapter fra servicecentret for at undgå farlige situationer (se "Bestilling af tilbehørsdele" på side 147).



FARE for børn!

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastposerne. Der er fare for at blive kvalt.
- ⊙ Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.



FARE for og på grund af kæle- og husdyr!

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr forårsage skader på apparatet. Hold derfor som udgangspunkt dyr væk fra elektriske apparater.



FARE for elektrisk stød grundet fugtighed!

- ⊙ Apparatet, kablet og strømforsyningsdelen må ikke dyppes i vand eller andre væsker og ikke skylles under rindende vand.
- ⊙ Skulle apparatet alligevel falde i vandet, skal du straks trække netkablet ud og først derefter tage apparatet op. I så fald skal du stoppe med at bruge appa-

ratet og få det efterset på et fagværksted.

- ⊙ Træk netkablet ud af stikkontakten, før du fylder vandtanken.
- ⊙ Når apparatet er tilsluttet til opladning:
 - Beskyt apparatet og netadapteren mod fugt, dråber og stænkvand.
 - Hvis der trænger væske ind i apparatet, skal netkablet omgående trækkes ud. Få apparatet efterset, før det tages i brug igen.
 - Rør ikke ved apparatet og netkablet med våde hænder.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Tag ikke apparatet i brug, hvis apparatet, netadapteren eller kablerne har synlige skader, eller hvis apparatet tidligere er blevet tabt på gulvet.
- ⊙ Stik først netkablet i stikkontakten, når kablet er forbundet med apparatet.
- ⊙ Tilslut kun netkablet til en forskriftsmæssigt installeret, lettilgængelig stikkontakt, hvis spænding svarer til dataene på ty-

peskiltet. Stikkontakten skal også være lettilgængelig efter tilslutningen.

- ⊙ Sørg for, at kablet ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter eller varme overflader.
- ⊙ Sørg for, at kablet ikke kommer i klemme eller bliver klemt.
- ⊙ Træk altid i stikket og ikke i kablet, når netkablet trækkes ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk netkablet ud af stikkontakten ...
 - ... efter hver opladning,
 - ... hvis der opstår en fejl,
 - ... inden du forbinder apparatet med kablet,
 - ... inden du rengør apparatet, og
 - ... ved tordenvejr.
- ⊙ For at undgå risici og farer må der ikke foretages ændringer af apparatet. Reparationer må kun udføres på et fagværksted eller i servicecentret.



FARE pga. batterier!

- ⊙ Dette apparat indeholder et batteri, som ikke kan tages ud. Udtagning eller udskiftning af batteriet må kun udføres af producenten eller dennes kundeservice eller af en lignende kvalificeret person, for at undgå risici.
- ⊙ Beskyt batteriet mod mekaniske skader.
Brandfare!
- ⊙ Udsæt ikke apparatet for direkte sollys eller varme. Omgivelsestemperaturen bør ikke underskride -10 °C og ikke overskride +40 °C.
- ⊙ Oplad kun batteriet med den originale tilbehørsdel (netadapter).
- ⊙ Hvis der løber elektrolytopløsning ud af batteriet, skal du undgå kontakt med øjne, slimhinder og hud. Skyl straks de pågældende steder med rigeligt rent vand og søg læge. Elektrolytopløsningen kan forårsage irritationer.
- ⊙ Apparatet indeholder et lithiumionbatteri.
 - Batteriet kan ikke fjernes!
 - Dette apparat må ikke åbnes!

- Apparatet skal bortskaffes korrekt med batteriet siddende i.

- ⊙ Hvis der er løbet batterisyre ud, skal du undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder. Ved kontakt med syren skal du omgående skylle de berørte steder med rigeligt rent vand og straks opsøge en læge.
- ⊙ Tilslutningsklemmerne i fjernbetjeningen må ikke kortsluttes.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Anvend kun det originale tilbehør.
- ⊙ Brug ikke robotten på følsomme overflader, som let kan ridses.
- ⊙ Fyld kun vandtanken med koldt, rent postevand. Du kan også tilføje lidt mildt rengøringsmiddel.
- ⊙ Anvend ikke skurende eller skrappinge rengøringsmidler sammen med vinduespudserrobotten.
- ⊙ Læg aldrig apparatet på varme overflader (f.eks. kogeplader), i nærheden af varmekilder eller åben ild.
- ⊙ Undlad at tildække netadapteren for at undgå overophedning.
- ⊙ Anvend ikke skrappinge eller skurende rengøringsmidler til rengøring af apparatet.

4. Leveringsomfang

- 1 vinduespudserrobot
- 12 rengøringspads **5** (4x grove, 8x fine)
- 1 netkabel **8**
- 1 forlænger-kabel **10**
- 1 strømforsyningsdel **9**
- 1 påfyldningsflaske
- 1 fjernbetjening **11**
- 2 batterier (AAA, LR03, 1,5 V)
- 1 komplet betjeningsvejledning (på internettet)
- 1 kort vejledning (vedlagt apparatet)

5. Udpakning

- Fjern al emballage.
- Kontrollér, at alle dele er til stede og ubeskadigede.

6. Opladning

ANVISNINGER:

- Oplad apparatet ca. 2-3 timer før den første brug.
 - Når apparatet er slukket, lyser LED'en ☉ **2** ikke under opladning.
 - Når apparatet er tændt, blinker LED'en ☉ **2** langsomt blåt under opladning, hvis batteriniveauet er lavt. Når opladningen er færdig, lyser LED'en ☉ **2** blåt.
- Når batteriniveauet falder til under 40 %, blinker LED'en ☉ **2** blåt .
- Det er bedst at oplade vinduespudserrobotten efter hver brug, inden du lægger den væk. Så er apparatet klart og helt opladet til næste brug.
- Ved **strømsvigt** bruges batteriet udelukkende til at holde apparatet fast på overfladen i 30 minutter for at undgå, at det falder ned.

1. Hold om nødvendigt On-/Off-kontakten ☉ **2** nede i 3 sekunder for at slukke for apparatet.
2. Slut netkablet **8** til strømforsyningsdelen **9**.
3. Tilslut derefter stikket til forlængerkablet **10** i den anden ende af strømforsyningsdelen **9**, og stram sikringsmøtrikken.
4. Stikket i den anden ende af forlængerkablet **10** skal derefter tilsluttes til strømtilslutningskablet **15** på apparatet, og sikringsmøtrikken skal strammes.
5. Sæt netkablet **8** i en lettilgængelig stik-kontakt, hvis spænding svarer til dataene på strømforsyningsdelen.
6. Hold On-/Off-kontakten ☉ **2** nede i 3 sekunder for at tænde for apparatet.
 - LED'en ☉ **2** blinker blåt, og batteriet oplades.
 - Når batteriet er fuldt opladet, lyser LED'en ☉ **2** blåt.

7. Fjernbetjening

7.1 Indsætning/udskiftning af batterier



FARE!


- ☉ Eksplosionsfare ved forkert skift af batterier. Må kun udskiftes med samme eller tilsvarende type.








ADVARSEL mod materielle skader!









- ☉ Vær opmærksom på polariteten (+ og -).

1. Skub batterirumsdækslet i pilens retning.
2. Indsæt de medfølgende batterier (type AAA, LR03, 1,5 V) i fjernbetjeningens **11** batterirum.
3. Skub batterirumsdækslet på igen.

7.2 Oversigt over fjernbetjeningen

For følgende funktioner skal du **først** trykke på knappen Start/Pause  og derefter på en af de følgende knapper:

- Grundig rengøring 
- Pletter 
- Flyt manuelt , , , 
- Afslut rengøringen, og vend tilbage til udgangspositionen 

Funktion	Knap
Grundig rengøring - 2x rengøring	
Punktvis rengøring - Flyt robotten manuelt til det ønskede sted, og tryk på rengøringsknappen. Rengøringspadsene 5 rengør skiftevis 5x.	
Start / Pause	
Flyt manuelt opad	
Flyt manuelt til højre	
Flyt manuelt nedad	
Flyt manuelt til venstre	
Robotten afslutter den igangværende rengøring og vender tilbage til udgangspositionen.	
Sprayvand til / fra - Tryk én gang for at slukke for sprayvandet. - Tryk én gang for at tænde for sprayvandet.	
Manuel spray - Tryk for at spraye vand én gang	

8. Betjening

Montering af rengøringspads

Leveringsomfanget omfatter 4 grove og 8 fine rengøringspads **5**.

- Træk rengøringspadsene **5** over de roterende skiver **12**. Siden med de længste fibre skal vende opad.

ANVISNINGER:

- Sørg for, at de roterende skiver **12** er helt dækket af rengøringspadsene **5**.
- Rengøringspadsene **5** skal ligge lige og uden folder og må ikke være for våde.
- Udskift rengøringspadsene **5** efter behov for at opnå et optimalt rengøringsresultat.

Sikkerhedssnoren

Fastgør sikkerhedssnoren **1** indendørs til en stabil genstand. Sørg for, at sikkerhedssnoren **1** er lang nok til, at vinduespudserrobotten kan bevæge sig frit.



FARE!

- ⊙ Sørg for, at sikkerhedssnoren **1** er ubeskadiget og fastgjort korrekt for at undgå, at apparatet falder ned.

Påfyldning af vandtanken



FARE for elektrisk stød grundet fugtighed!

- ⊙ Træk netkablet **8** ud af stikkontakten, før du fylder vandtanken.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Fyld kun vandtanken med koldt, rent postevand. Du kan også tilføje lidt mildt rengøringsmiddel.
- ⊙ Anvend ikke skurende eller skræppe rengøringsmidler sammen med vinduespudserrobotten.

1. Læg robotten fladt på et vandtæt underlag.
2. Åbn vandtankens låg **3**.
3. Fyld vand eller rengøringsmiddel i tanken gennem påfyldningsåbningen ved hjælp af den medfølgende flaske.
4. Luk låget **3** og tryk det godt fast.

Hvis du ønsker at fylde vandtanken under rengøring af en flade, skal du gøre følgende:

1. Hold On-/Off-kontakten  **2** nede i 3 sekunder for at stoppe apparatet.
2. Fjern apparatet fra den flade, der skal rengøres, og fyld vandtanken op.
3. Fortsæt med at rengøre fladen.

Gør rengøringspadden fugtig

Start med at fugte rengøringspadsene med lidt vand, f.eks. med en sprayflaske.

Rengøring af vinduer eller andre flader




ANVISNINGER:

- Sørg for, at rengøringspadsene **5** ikke er for våde, så de ikke glider på fladen.
- Sørg for, at apparatet sidder fast på overfladen, før du slipper det.
- Apparatet kan ikke anvendes på skrå eller hældende overflader.
- Rengør hjørnerne manuelt, hvis det er nødvendigt.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Brug ikke apparatet på følsomme overflader, som let kan ridser.
- ⊙ Den overflade, der skal rengøres, skal have en størrelse på ≥ 50 cm x 50 cm.
- ⊙ Brug ikke apparatet, når det regner eller er fugtigt udenfor. Kondensvand på glasoverfladen hindrer en effektiv rengøring.
- ⊙ Fjern klistermærker og lignende fra den overflade, der skal rengøres.
- ⊙ Sørg for, at faldsensoren **6** og signalmotageren **7** på fjernbetjeningen er fri for snavs.

- ⊙ Brug ikke apparatet på knust glas.
- ⊙ Der skal udvises forsigtighed ved rengøring af spejle og glas med belægning. Vind og støv kan forårsage ridser.

1. Hold On-/Off-kontakten  **2** nede i 3 sekunder for at aktivere standbytilstand.
2. Placer apparatet lodret i midten af det område, der skal rengøres, og tryk kort på On-/Off-kontakten  **2** for at starte motoren.
 - LED'en  **2** lyser blå.
 - Ved hjælp af sugedåbningerne **13** i de roterende skiver **12** suger apparatet sig fast til overfladen.


Robotten går herefter i gang med rengøringen.

Apparatet starter først i øverste venstre hjørne og arbejder sig nedad i en zigzag-bevægelse mod nederste højre hjørne.

- Under rengøringen sprayer apparatet vand ud af spraydyserne **4**.


Til sidst vender apparatet tilbage til udgangspositionen.

- En signaltone angiver, at rengøringsprocessen er afsluttet.

3. For at afslutte rengøringen skal du holde fast i sikkerhedssnoren **1** med den ene hånd.
4. Hold On-/Off-kontakten  **2** nede i 3 sekunder med den anden hånd for at slukke for apparatet.
5. Fjern hurtigt apparatet fra overfladen.
6. Træk netkablet **8** ud af stikkontakten.

9. Rengøringsstips

ANVISNING: der kan tilsættes lidt mildt rengøringsmiddel til vandet efter behov.

- Hvis der er meget **støv eller sand** på overfladen, skal du først manuelt rengøre et område, der svarer til robotens størrelse. Placer roboten på den rengjorte flade for at undgå ridser.
- Ved **genstridigt snavs** skal du vælge X2-modus på fjernbetjeningen **11**. Fladen vil herefter blive rengjort 2x. Derudover kan de grove rengøringspads **5** anvendes.
- Hvis **vandpletter** stadig er synlige efter rengøringen, skal du trykke én gang på -knappen på fjernbetjeningen **11** for at slukke for den automatiske sprayproces. Herefter vil fladen blive poleret. Brug de fine rengøringspads **5** ved polering.
- Skyl rengøringspadsene med rent vand efter brug, og lad dem tørre.
- Tør den rengjorte overflade manuelt efter behov.

10. Rengøring og opbevaring



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Træk netkablet **8** ud af stikkontakten, før rengøring af apparatet påbegyndes.
- ⊙ Nedsænk aldrig apparatet i vand.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.

ANVISNING: hæld det resterende vand ud af vandtanken efter hver brug og opbevar apparatet med åbent låg **3**. På den måde undgås det, at der dannes skimmel eller bakterier i apparatet.

Efter hver brug

1. Hæld det resterende vand ud af vandtanken gennem påfyldningsåbningen.
2. Fjern rengøringspadsene **5** fra de roterende skiver **12**, vask dem, og vrid vandet ud.
3. Tør apparathuset af med en fugtig klud.
4. Tør strømforsyningsdelen **9** af med en tør, blød klud.
5. Lad låget **3** være åbent og lad alle dele tørre helt, før du lægger dem væk.

Grundig rengøring af rengøringspadsene

Til en grundig rengøring kan du komme rengøringspadsene **5** i vaskemaskinen og vask dem ved 60 °C.

Rengøringspadsene **5** må ikke kommes i tørretumbleren.

Pleje henvisninger:



Materialets sammensætning:

Vævet stof: måltolerance $\pm 3 \%$

Strikstof: måltolerance $+ 2 \%$ / $- 5 \%$

Der kan bestilles nye rengøringspads kan efter behov (se "Bestilling af tilbehørsdele" på side 147).

Opbevaring af apparatet



FARE for børn!

- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

- Lad alle tilbehørsdele tørre helt efter rengøringen.
- Åbn vandtankens låg **3**.
- Opbevar apparatet og alle tilbehørsdele på et frostfrit, støvfrit og tørt sted.

11. Bortskaffelse

Det integrerede batteri i apparatet må ikke komme i husholdningsaffaldet. Apparatet skal bortskaffes korrekt med batteriet siddende i. Ved bortskaffelse af apparatet skal man gøre det ansvarlige indsamlingssted opmærksom på, at apparatet indeholder et integreret batteri. Det anvendte batteri er et li-ion-batteri. Forkortelsen li står for elementet lithium.

Batterier må ikke komme i husholdningsaffaldet. Brugte batterier skal bortskaffes korrekt. Der findes egnede beholdere til bortskaffelse af batterier hos forhandlere af batterier og på kommunale genbrugsstationer. De indsatte batterier er af typen LRO3. De indeholder zink-kulstof.

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med



symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater.

Dette genbrugs-symbol markerer f. eks. en genstand eller materialedele, der er værdifulde til genanvendelse. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

12. Bestilling af tilbehørsdele

På vores hjemmeside

<https://shop.hoyerhandel.com/da/> kan du finde mere information om, hvilke tilbehørsdele du kan efterbestille.

13. Problemløsning

Hvis dit apparat ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.



FARE for elektrisk stød!

⊙ Forsøg under ingen omstændigheder at reparere apparatet selv.

Fejl	Mulige årsager / foranstaltninger
LED'en ⊙ 2 blinker rødt	<ul style="list-style-type: none">• Fejl ved slukning af adapteren under drift.<ul style="list-style-type: none">- Kontrollér, at kablet er tilsluttet korrekt til stikkontakten, og at adapterindikatoren lyser.• Apparatet klæber ikke til overfladen.<ul style="list-style-type: none">- Kontrollér, at rengøringspadsene er monteret korrekt.- Kontrollér, at glasoverfladen er jævn og uden forhøjninger.- Kontrollér, om glasset er buet, da der kan trænge luft ud ved rengøring af buet glas.- Kontrollér, om sugåbningen er tilstoppet.• Ventilatoren fungerer ikke<ul style="list-style-type: none">- Fjern vinduespudserrobotten, og tag netkablet ud. Kontakt vores kundeservice.• Er motoren overbelastet?<ul style="list-style-type: none">- Fjern evt. groft snavs fra rengøringspadsene. Kontrollér, om der er klistermærker eller lignende på overfladen.• Fejl i faldsensoren<ul style="list-style-type: none">- Kontrollér, at rengøringspadden er monteret korrekt og ikke blokerer for robotens faldsensorer.- Kontrollér, om der er snavs på faldsensorerne på begge sider af robotten.- Fjern vinduespudserrobotten, træk netstikket ud, og genstart den. Hvis normal brug ikke kan genoptages, skal du kontakte vores kundeservice.
Batteriet oplader ikke.	<ul style="list-style-type: none">• Er strømforsyningen tilsluttet?• Er stikket sat rigtigt i?
Sprayfunktionen fungerer ikke.	<ul style="list-style-type: none">• Der blev dannet en vandfilm på spraydysen efter sidste brug.<ul style="list-style-type: none">- Rengør spraydysens overflade med en blød klud.

14. Tekniske data

Model:	SFSR 72 A1
Netadapter: (model RY72C240300M2):	Indgang: 100 - 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A Udgang: 24,0 V ===; 3,0 A; 72,0 W ⚡⚡
Strømforsyningsdelens beskyttelsesklasse:	II <input type="checkbox"/>
Strømforsyningsdelens kapslingsklasse:	IP20 (beskyttelse mod indtrængen af faste fremmedlegemer med en diameter på > 12,5 mm)
Batteri li-ion:	1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Batterier til fjernbetjeningen:	LR03; 2x 1,5 V
Frekvensområde:	2.400-2.480 MHz
Sendeeffekt:	< 10 dBm (max.)
Effektforbrug i slukket tilstand: ≤ 0,5 W	

ANVISNING: omstilling af produktet mellem 50 og 60 Hz kræver ingen handling fra brugeren. Produktet tilpasser sig til såvel 50 som 60 Hz.

Anvisninger til EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer HOYER Handel GmbH, at dette produkt lever op til de grundlæggende krav i RED 2014/53/EU samt RoHS-direktivet 2011/65/EU + 2015/863/EU . En fuldstændig EU-overensstemmelseserklæring finder du på internettet på:
<https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/>







Informationer om batterier i henhold til EU 2023/1542









Navn på producenten	Lidl Stiftung & Co. KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Batteritype Batchnummer	AAA LR03 (alkalisk zink-mangandioxid-batteri) L184LIA
Mærkenavn	Tronic
Overensstemmelseserklæringen er udstedt på eget ansvar af	Lidl Stiftung & Co. KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Dette batteri er produceret i overensstemmelse med EU-forordning EU2023/1542.	

Informationer om genopladelige batterier i henhold til EU 2023/1542

Navn på producenten	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Batteritype Batchnummer	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Mærkenavn	BPI
Overensstemmelseserklæringen er udstedt på eget ansvar af	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
Dette batteri er produceret i overensstemmelse med EU-forordning EU2023/1542.	

Anvendte symboler

	Sikkerhedstransformator kortslutningssikker
	Beskyttelsesisolering
	Geprüfte Sicherheit (afprøvet sikkerhed): apparater skal opfylde de almindelige anerkendte tekniske regler og være i overensstemmelse med produktsikkerhedsloven (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) [Tyskland].
	Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.
	Apparater med dette symbol må kun bruges indendørs (tørre omgivelser).
	Switch-mode strømforsyning
	Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.

	Med genbrugssymbolet (3 pile) markeres, at materialerne kan genbruges. Materialet kan specificeres via genbrugsnummeret i midten (her: 21) og/eller en forkortelse (her: PAP).
	Jævnstrøm
	Vekselspænding
	Netadapteren har energieffektivitetsklasse 6.
	Det drejer sig om et genanvendeligt produkt, der er underlagt det udvidede producentansvar samt affaldssortering.
	Anvisning, at netdelen ikke må bruges, hvis stikdelens kontaktstifter er beskadiget.
	Med UKCA-mærkningen erklærer HOYER Handel GmbH UK-konformiteten.
	Symbolet kendetegner produktproducenten.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

15. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabriktionsfejl på dette produkt, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig eller du får dine penge igen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.

Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret samvittighedsfuldt inden leveringen. Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl.

Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passeret. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervs-mæssigt brug. Ved misligholdelse og uhensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 503681_2504** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse,

med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.

På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og softwaren for installation.



Med denne QR-Code kommer du direkte ind på Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og kan ved at indtaste artikelnummeret (IAN) **503681_2504** åbne din betjeningsvejledning.



Service-center

DK Service Danmark

Tel.: 32 71 0005

E-Mail: hoyer@lidl.dk

IAN: 503681_2504



Leverandør


Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
TYSKLAND

Indice

1. Panoramica	154
2. Uso conforme	155
3. Avvertenze di sicurezza	156
4. Materiale in dotazione	159
5. Disimballaggio	159
6. Carica	159
7. Telecomando	160
7.1 Inserimento / sostituzione delle pile	160
7.2 Panoramica del telecomando	160
8. Funzionamento	161
9. Consigli per la pulizia	163
10. Pulizia e conservazione	163
11. Smaltimento	164
12. Ordinazione degli accessori	164
13. Risoluzione dei problemi	165
14. Dati tecnici	166
15. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia	168
16. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta	170

1. Panoramica

- 1 Corda di sicurezza
- 2  Interruttore on/off con LED integrato
- 3 Serbatoio dell'acqua con coperchio
- 4 Spruzzatore
- 5 Panno
- 6 Sensore anticaduta
- 7 Ricevitore di segnale
- 8 Cavo di alimentazione
- 9 Alimentatore
- 10 Cavo di prolunga
- 11 Telecomando
- 12 Dischi rotanti (sotto i panni)
- 13 Aperture di aspirazione
- 14 Apertura per l'aria di scarico
- 15 Cavo elettrico

Non illustrato:

flacone per caricare l'acqua

Vi ringraziamo per la vostra fiducia!

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo robot lavavetri.

Per un impiego sicuro dell'apparecchio e per conoscerne tutto il ventaglio di prestazioni:

- **Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione.**
- **Attenersi soprattutto alle avvertenze di sicurezza!**
- **È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Conservare il manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche questo manuale di istruzioni per l'uso. Il manuale di istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto.**

Ci auguriamo che il vostro nuovo robot lavavetri possa darvi molte soddisfazioni.

2. Uso conforme

Il robot lavavetri è destinato alla pulizia a umido di superfici vetrate e piastrellate (ad es. finestre, specchi, piani di vetro). L'apparecchio è pensato per l'uso domestico e non va utilizzato in ambito commerciale. Caricare e conservare l'apparecchio solo al chiuso.

Uso improprio prevedibile

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non utilizzare il robot lavavetri su superfici sensibili che potrebbero graffiarsi facilmente.
-

3. Avvertenze di sicurezza

Avvertenze

Laddove necessario, nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:



PERICOLO! Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

AVVERTENZA! Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

ATTENZIONE: rischio ridotto: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lievi lesioni o danni materiali.

NOTA: comportamenti e circostanze particolari da tenere in considerazione durante l'uso dell'apparecchio.

Istruzioni per un impiego sicuro

- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliate o istruite circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i rischi derivanti da tale utilizzo.
- ⊙ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ⊙ Mantenere i minori di 8 anni lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento.
- ⊙ Durante l'uso o nella fase di raffreddamento, mantenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- ⊙ Fare attenzione a che il cavo di alimentazione, i capelli, gli abiti, le dita e le tende non giungano vicino alle aperture o alle parti rotanti di questo apparecchio.
- ⊙ Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se presenta danni visibili o se ne fuoriesce liquido.
- ⊙ Conservare l'apparecchio in luogo fresco e asciutto e proteggerlo dalla luce solare, dalle alte temperature, dall'umidità e dai materiali infiammabili.
- ⊙ Quando si puliscono porte di vetro e finestre senza balcone, assicurarsi che la corda di sicurezza sia abbastanza lunga per la superficie da pulire e abbastanza corta da impedire che l'apparecchio cada su persone o sul pavimento.
- ⊙ Per funzionare correttamente, il prodotto deve essere collegato al cavo di alimentazione.
- ⊙ Non spruzzare liquidi né vapori su apparecchi o componenti elettrici.

- ⊙ Spegnere l'apparecchio e staccare la spina...
 - ... dopo ogni utilizzo,
 - ... prima di assemblare o di smontare l'apparecchio,
 - ... prima di sostituire i panni,
 - ... prima di eliminare ostruzioni e
 - ... prima di pulire l'apparecchio.
- ⊙ L'apparecchio non deve rimanere incustodito finché è collegato alla rete elettrica.
- ⊙ Assicurarsi che sia il prodotto che l'adattatore siano sufficientemente ventilati. Non coprire l'adattatore di rete.
- ⊙ Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, per evitare rischi deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica simile.
- ⊙ Un utilizzo scorretto può causare lesioni.
- ⊙ L'apparecchio può essere utilizzato soltanto con l'adattatore di rete (vedere "Dati tecnici" a pagina 166) fornito in dotazione.
- ⊙ Se l'adattatore di rete o il cavo di alimentazione vengono danneggiati, è necessario ordinare dal centro di assistenza un nuovo adattatore di rete per evitare rischi (vedere "Ordinazione degli accessori" a pagina 164).



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.
- ⊙ Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.



PERICOLO per gli animali domestici e d'allevamento e causato dagli animali domestici e d'allevamento!

- ⊙ Gli apparecchi elettrici possono comportare pericoli per gli animali domestici e d'allevamento. Inoltre possono anche essere gli stessi animali a causare danni all'apparecchio. Come regola

generale, mantenere gli animali lontani dagli apparecchi elettrici.



PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità!

- ⊙ Non immergere l'apparecchio, il cavo e l'alimentatore in acqua o altri liquidi né sciacquarli sotto acqua corrente.
- ⊙ Qualora l'apparecchio cadesse in acqua, staccare immediatamente il cavo di alimentazione e solo allora togliere l'apparecchio dall'acqua. In questo caso non usare più l'apparecchio e farlo controllare da una ditta specializzata.
- ⊙ Prima di riempire il serbatoio dell'acqua, staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

- ⊙ Se l'apparecchio è collegato per la ricarica:
 - Proteggere l'apparecchio e l'adattatore di rete dall'umidità, da goccioline e schizzi d'acqua.
 - Se nell'apparecchio penetra liquido, staccare immediatamente il cavo di alimentazione. Far controllare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.
 - Non toccare l'apparecchio e il cavo di alimentazione con le mani bagnate.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non mettere in funzione l'apparecchio se l'apparecchio, l'adattatore di rete o i cavi presentano danni visibili o se l'apparecchio è caduto in precedenza.
- ⊙ Inserire il cavo di alimentazione in una presa di corrente solo dopo aver collegato il cavo all'apparecchio.
- ⊙ Collegare il cavo di alimentazione solo ad una presa di corrente correttamente installata e ben accessibile la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta di omologazione. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
- ⊙ Assicurarsi che il cavo non possa essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi.
- ⊙ Assicurarsi che il cavo non rimanga incastrato o schiacciato.
- ⊙ Per estrarre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente, tirare sempre in corrispondenza della spina e mai del cavo.
- ⊙ Staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente ...
 - ... dopo ogni ricarica,
 - ... se si verifica un guasto,
 - ... prima di collegare l'apparecchio al cavo,
 - ... prima di pulire l'apparecchio e
 - ... in caso di temporali.

- ⊙ Per evitare rischi, non apportare alcuna modifica all'apparecchio. Fare riparare l'apparecchio solo da un laboratorio specializzato o presso il nostro centro di assistenza.



PERICOLO dovuto alle batterie e alle pile!

- ⊙ Questo apparecchio comprende una batteria che non può essere smontata. Per evitare rischi, lo smontaggio o la sostituzione della batteria sono consentiti soltanto al produttore o al suo servizio clienti oppure a una persona con qualifica simile.
- ⊙ Proteggere la batteria dai danni meccanici. **Pericolo di incendio!**
- ⊙ Non esporre l'apparecchio ai raggi solari o al calore diretto. La temperatura ambiente non deve essere inferiore a $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ né superiore a $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- ⊙ Caricare la batteria esclusivamente con l'accessorio originale (adattatore di rete).
- ⊙ Se dalla batteria fuoriesce soluzione elettrolitica, evitare il contatto con occhi, mucose e pelle. In caso di contatto sciacquare subito le parti interessate con abbondante acqua pulita e rivolgersi a un medico. La soluzione elettrolitica può causare irritazioni.
- ⊙ L'apparecchio contiene una batteria agli ioni di litio.
 - Non estrarre la batteria!
 - Non è consentito aprire questo apparecchio!
 - L'apparecchio deve essere smaltito in modo adeguato con la batteria montata.
- ⊙ Se è fuoriuscito acido dalla pila, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. In caso di contatto con l'acido, sciacquare subito la zona interessata con abbondante acqua pulita e rivolgersi immediatamente a un medico.

- ⊙ I morsetti di collegamento del telecomando non devono essere cortocircuitati.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Utilizzare solo gli accessori originali.
- ⊙ Non usare il robot su superfici delicate che possano graffiarsi facilmente.
- ⊙ Versare nel serbatoio dell'acqua acqua di rubinetto fredda e limpida. Si può aggiungere anche un poco di detergente non aggressivo.
- ⊙ Non usare con il robot lavavetri detergenti corrosivi o abrasivi.
- ⊙ Non riporre mai l'apparecchio su superfici calde (ad es. fornelli) o vicino a fonti di calore o fiamme libere.
- ⊙ Non coprire l'adattatore di rete per evitare che si surriscaldi.
- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi per pulire l'apparecchio.

4. Materiale in dotazione

- 1 robot lavavetri
- 12 panni **5** (4 grossi, 8 fini)
- 1 cavo di alimentazione **8**
- 1 cavo di prolunga **10**
- 1 alimentatore **9**
- 1 flacone per caricare l'acqua
- 1 telecomando **11**
- 2 pile (AAA, LR03, 1,5 V)
- 1 manuale di istruzioni per l'uso completo (su internet)
- 1 istruzioni brevi (accluse all'apparecchio)

5. Disimballaggio




- Togliere tutto il materiale di imballaggio.
- Verificare che tutte le parti siano presenti e integre.

6. Carica

NOTE:

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, caricarlo per circa 2-3 ore.
 - Se l'apparecchio è spento, il LED ☺ **2** non è acceso durante la ricarica.
 - Se l'apparecchio è acceso e la batteria è quasi scarica, il LED ☺ **2** lampeggia lentamente con luce blu. Una volta completata la carica, il LED ☺ **2** resta acceso con luce blu.
- Se la carica della batteria scende al di sotto del 40 %, il LED ☺ **2** lampeggia con luce blu.
- È meglio ricaricare il robot lavavetri dopo ogni uso prima di metterlo da parte. In questo modo, la prossima volta l'apparecchio sarà subito pronto per l'uso.
- In caso di **interruzione della corrente**, la batteria serve esclusivamente a mantenere l'apparecchio fisso sulla superficie per 30 minuti per evitare che cada.

1. Eventualmente mantenere premuto l'interruttore on/off ☺ **2** per 3 secondi per spegnere l'apparecchio.
2. Collegare il cavo di alimentazione **8** all'alimentatore **9**.
3. Ora collegare la spina dell'altra estremità dell'alimentatore **9** al cavo di prolunga **10** e stringere il dado di sicurezza.
4. A questo punto bisogna collegare la spina dell'altra estremità del cavo di prolunga **10** al cavo elettrico **15** dell'apparecchio e stringere il dado di sicurezza.

5. Inserire il cavo di alimentazione **8** in una presa di corrente ben accessibile la cui tensione coincida con l'indicazione riportata sull'alimentatore.
6. Mantenere premuto l'interruttore on/off  **2** per 3 secondi per accendere l'apparecchio.
 - Il LED  **2** lampeggia con luce blu e la batteria viene caricata.
 - Quando la batteria è completamente carica, il LED  **2** resta acceso con luce blu.

7. Telecomando

7.1 Inserimento / sostituzione delle pile



PERICOLO!


- ⊙ Rischio di esplosione in caso di sostituzione inadeguata delle pile. Sostituire le batterie solo con batterie uguali o equivalenti.








AVVERTENZA: rischio di danni materiali!











- ⊙ Fare attenzione alla polarità (+ e -).

1. Aprire il coperchio del vano pile spingendolo in direzione della freccia.
2. Inserire le pile fornite (tipo AAA, LR03, 1,5 V) nel vano pile del telecomando **11**.
3. Chiudere il coperchio del vano pile spingendolo.

7.2 Panoramica del telecomando

Per le seguenti funzioni premere **prima** il tasto Avvio/pausa  e poi uno dei tasti:

- Pulizia approfondita 
- Macchie 
- Movimento manuale , , , 
- Terminare la pulizia e tornare alla posizione di partenza 

Funzione	Tasto
Pulizia approfondita - Doppia pulizia	
Pulizia di un punto - Spostare manualmente il robot sul punto desiderato e premere il tasto di pulizia. I panni 5 puliscono in modo alternato 5 volte.	
Avvio / pausa	
Spostamento manuale verso l'alto	
Spostamento manuale verso destra	
Spostamento manuale verso il basso	
Spostamento manuale verso sinistra	
Il robot termina la pulizia attuale e torna alla posizione di partenza.	
Attivazione / disattivazione dello spruzzo d'acqua - Premere una volta per disattivare lo spruzzo d'acqua. - Premere nuovamente per attivare lo spruzzo d'acqua.	
Spruzzo manuale - Premere per spruzzare acqua 1 volta	

8. Funzionamento

Montaggio dei panni

Il materiale in dotazione comprende 4 panni grossi e 8 panni **5** fini.

- Applicare i panni **5** tendendoli sui dischi rotanti **12**. Il lato con i peli più lunghi è rivolto verso l'alto.

NOTE:

- Assicurarsi che i dischi rotanti **12** siano completamente avvolti dai panni **5**.
- I panni **5** dovrebbero restare tesi e senza pieghe e non dovrebbero essere troppo bagnati.
- Se necessario, sostituire i panni **5** per ottenere una pulizia ottimale.

La corda di sicurezza

La corda di sicurezza **1** va fissata ad un oggetto stabile all'interno della casa. Assicurarsi che la corda di sicurezza **1** sia abbastanza lunga da consentire al robot lavavetri di lavorare liberamente.



PERICOLO!

- ⊙ Sincerarsi che la corda di sicurezza **1** sia integra e fissata saldamente, in modo da evitare cadute.

Riempimento del serbatoio dell'acqua



PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità!


- ⊙ Prima di riempire il serbatoio dell'acqua, staccare il cavo di alimentazione **8** dalla presa di corrente.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Versare nel serbatoio dell'acqua acqua di rubinetto fredda e limpida. Si può aggiungere anche un poco di detergente non aggressivo.
- ⊙ Non usare con il robot lavavetri detergenti corrosivi o abrasivi.

1. Posizionare il robot in piano su una superficie d'appoggio resistente all'acqua.
2. Aprire il coperchio **3** del serbatoio dell'acqua.
3. Per mezzo del flacone fornito, versare l'acqua o la soluzione detergente attraverso l'apertura di riempimento del serbatoio.
4. Chiudere il coperchio **3** e premerlo saldamente.

Se si desidera rabboccare il serbatoio dell'acqua durante la pulizia di una superficie, procedere come segue:

1. Mantenere premuto l'interruttore on/off  **2** per 3 secondi per arrestare l'apparecchio.
2. Togliere l'apparecchio dalla superficie da pulire e rabboccare il serbatoio dell'acqua.
3. Riprendere la pulizia della superficie.

Inumidimento del panno

All'inizio inumidire i panni con un poco d'acqua, utilizzando ad esempio un flacone spray.




Pulizia di finestre e altre superfici

NOTE:

- Fare attenzione a non bagnare troppo i panni **5** per evitare che scivolino giù lungo la superficie.
- Assicurarsi che l'apparecchio aderisca alla superficie prima di lasciarlo andare.
- Non è possibile utilizzare l'apparecchio su superfici inclinate o piegate.
- Se necessario ripassare a mano gli angoli.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non usare l'apparecchio su superfici delicate che possano graffiarsi facilmente.
 - ⊙ La superficie da pulire dovrebbe avere dimensioni di $\geq 50 \text{ cm} \times 50 \text{ cm}$.
 - ⊙ Non usare l'apparecchio in giornate piovose o umide. La condensa presente sulla superficie di vetro impedisce una pulizia efficace.
 - ⊙ Rimuovere adesivi o simili dalla superficie da pulire.
 - ⊙ Assicurarsi che i sensori anticaduta **6** e il ricevitore di segnale **7** per il telecomando siano privi di sporcizia.
 - ⊙ Non utilizzare l'apparecchio su vetro incrinato.
 - ⊙ Procedere con cautela in caso di vetro a specchio o rivestito. A causa del vento e della polvere possono prodursi graffi.
-

1. Mantenere premuto l'interruttore on/off  **2** per 3 secondi per passare alla modalità standby.
2. Posizionare l'apparecchio verticalmente al centro della superficie da pulire e premere brevemente l'interruttore on/off  **2** per avviare il motore.
 - Il LED  **2** si accende con luce blu.
 - L'apparecchio aderisce saldamente alla superficie attraverso le aperture di aspirazione **13** dei dischi rotanti **12**.


Il robot inizia a pulire.

Prima si porta in alto a sinistra, poi va pulendo la superficie procedendo a zig-zag verso l'angolo inferiore destro.

- Durante la pulizia l'apparecchio spruzza acqua dagli spruzzatori **4**.


Al termina l'apparecchio torna alla posizione di partenza.

- Un segnale acustico annuncia la fine dell'operazione di pulizia.

3. Per terminare la pulizia, trattenere saldamente la corda di sicurezza **1** con una mano.
4. Con l'altra mano mantenere premuto l'interruttore on/off  **2** per 3 secondi per spegnere l'apparecchio.
5. Togliere rapidamente l'apparecchio dalla superficie.
6. Staccare il cavo di alimentazione **8** dalla presa di corrente.

9. Consigli per la pulizia

NOTA: all'occorrenza, si può aggiungere all'acqua un poco di detergente delicato.

- Se sulla superficie si trova molta **polvere o sabbia**, per prima cosa pulire a mano una superficie corrispondente alle dimensioni del robot. Posizionare il robot sulla superficie pulita per evitare graffi.
- In caso di **sporco ostinato** selezionare con il telecomando **11** la modalità X2. La superficie verrà pulita 2 volte. Inoltre si possono usare i panni **5** grossi.
- Se dopo la pulizia si vedono ancora **macchie d'acqua**, premere 1 volta il tasto  del telecomando **11** per disattivare lo spruzzo automatico. In questo modo si lucida la superficie. Per la lucidatura utilizzare i panni **5** fini.
- Dopo aver usato i panni sciacquarli con acqua pulita e lasciarli asciugare.
- Se necessario, asciugare ancora la superficie manualmente.

10. Pulizia e conservazione



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Prima di pulire l'apparecchio, staccare il cavo di alimentazione **8** dalla presa di corrente.
- ⊙ Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.

NOTA: scaricare l'acqua residua dal serbatoio dell'acqua dopo ogni uso e conservare l'apparecchio con il coperchio **3**

aperto. In questo modo si evita la formazione di muffe e germi all'interno dell'apparecchio.

Dopo ogni utilizzo

1. Scaricare l'acqua residua dal serbatoio dell'acqua attraverso l'apertura di riempimento.
2. Staccare i panni **5** dai dischi rotanti **12**, lavarli e strizzarli.
3. Pulire l'alloggiamento dell'apparecchio con un panno umido.
4. L'alimentatore **9** va pulito passandovi un panno morbido asciutto.
5. Lasciare aperto il coperchio **3** e fare asciugare completamente tutti i pezzi prima di metterli da parte.

Pulizia approfondita dei panni

Per pulire approfonditamente i panni **5**, metterli in lavatrice e lavarli a 60 °C.

Non mettere i panni **5** in asciugatrice.

Indicazioni per la cura:



Composizione del materiale:

Tessuto: tolleranza dimensionale ± 3 %

Maglia: tolleranza dimensionale $+2$ % / -5 %

Se necessario, si possono ordinare nuovi panni (vedere "Ordinazione degli accessori" a pagina 164).

Conservazione dell'apparecchio



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Conservare l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini.

1. Far asciugare completamente tutti gli accessori dopo la pulizia.
2. Aprire il coperchio **3** del serbatoio dell'acqua.

3. Conservare l'apparecchio e tutti gli accessori in luogo asciutto e protetto dal gelo e privo di polvere.

11. Smaltimento

Non smaltire con i rifiuti domestici la batteria integrata in questo apparecchio. L'apparecchio deve essere smaltito in modo adeguato con la batteria montata. Quando si smaltisce l'apparecchio, comunicare all'istanza competente che il apparecchio contiene una batteria integrata. La batteria utilizzata è una batteria agli ioni di litio. L'abbreviazione Li sta per l'elemento litio. Non smaltire le pile con i rifiuti domestici. Le pile esaurite devono essere smaltite in modo adeguato. A tale scopo, servirsi degli appositi contenitori disponibili presso i negozi che vendono pile o nei punti di raccolta municipali. Le pile inserite sono di tipo LR03. Contengono zinco-carbonio.

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE. Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote barrato significa che all'interno dell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito separatamente. Questo vale per il prodotto e tutti i suoi accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti così contrassegnati non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì devono essere consegnati presso un centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici.

Questo simbolo di riciclaggio contrassegna per esempio un oggetto o parti di materiali come adatti al riciclaggio. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.



Confezione

Smaltire la confezione nel rispetto delle normative ambientali vigenti nel proprio paese.

12. Ordinazione degli accessori

Sul nostro sito web

<https://shop.hoyerhandel.com/it/>
si possono ottenere informazioni sugli accessori che è possibile ordinare.

13. Risoluzione dei problemi

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere l'elenco di controllo seguente. poiché l'anomalia di funzionamento potrebbe essere dovuta a un piccolo problema che l'utente è in grado di risolvere autonomamente.



PERICOLO di scossa elettrica!

⊙ Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio da soli.

Errore	Possibili cause / rimedi
Il LED ⊙ 2 lampeggia con luce rossa	<ul style="list-style-type: none">• Errore nello spegnimento dell'adattatore durante il lavoro.<ul style="list-style-type: none">- Controllare se la presa di corrente e l'allacciamento del cavo sono in buone condizioni e se la spia dell'adattatore è accesa.• L'apparecchio non aderisce alla superficie.<ul style="list-style-type: none">- Controllare se i panni sono montati correttamente.- Controllare se la superficie di vetro è liscia e non presenta sporgenze.- Controllare se il vetro è convesso, poiché durante la pulizia di vetro convesso può fuoriuscire aria.- Controllare se le aperture di aspirazione sono ostruite.• Il ventilatore non funziona<ul style="list-style-type: none">- Rimuovere il robot lavavetri e staccare il cavo di alimentazione. Rivolgersi al nostro servizio clienti.• Il motore di azionamento è sovraccarico?<ul style="list-style-type: none">- Eventualmente rimuovere il grosso della sporcizia dai panni. Controllare se sulla superficie si trovano adesivi o altri elementi aderenti.• Guasto del sensore anticaduta<ul style="list-style-type: none">- Controllare se il panno è inserito correttamente e che nessuno dei due sensori anticaduta del robot sia bloccato.- Controllare se c'è sporcizia sui sensori anticaduta dei due lati del robot.- Rimuovere il robot lavavetri, staccare la spina e riavviarlo. Se non si riesce a ripristinare il funzionamento normale, rivolgersi al nostro servizio clienti.
La batteria non si ricarica.	<ul style="list-style-type: none">• L'alimentazione di corrente è collegata?• La spina è inserita correttamente?
La funzione di spruzzo non funziona.	<ul style="list-style-type: none">• Dopo l'ultimo utilizzo si è formata una pellicola d'acqua sullo spruzzatore.<ul style="list-style-type: none">- Pulire la superficie dello spruzzatore con un panno morbido.

14. Dati tecnici

Modello:	SFSR 72 A1
Adattatore di rete: (modello RY72C240300M2):	Ingresso: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A Uscita: 24,0 V ===; 3,0 A; 72,0 W ⚡⚡⚡
Classe di protezione dell'alimentatore:	II <input type="checkbox"/>
Tipo di protezione dell'alimentatore:	IP20 (protezione contro la penetrazione di corpi estranei solidi con un diametro > 12,5 mm)
Batteria ioni di litio:	1 x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Pile telecomando:	LR03, 2 x 1,5 V
Gamma di frequenze:	2.400 – 2.480 MHz
Potenza di trasmissione:	< 10 dbm (max.)
Assorbimento di potenza ad apparecchio spento ≤ 0,5 watt	

NOTA: non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per convertire il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adatta sia a 50 sia a 60 Hz.

Note sulla dichiarazione di conformità UE

Con il presente documento la HOYER Handel GmbH dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti di base della Direttiva RED 2014/53/UE e delle Direttive RoHS 2011/65/UE e 2015/863/UE. Una dichiarazione di conformità UE completa è disponibile su internet alla pagina <https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/>

Informazioni sulle pile secondo UE 2023/1542

Nome del produttore	Lidl Stiftung & Co. KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Tipo di pila Numero di lotto	AAA LR03 (pila alcalina al biossido di zinco e manganese) L184LIA
Nome commerciale	Tronic
La dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità di	Lidl Stiftung & Co. KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
La pila menzionata è stata prodotta in conformità al Regolamento UE - UE 2023/1542.	

Informazioni sulle batterie secondo UE 2023/1542

Nome del produttore	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Tipo di pila Numero di lotto	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Nome commerciale	BPI
La dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità di	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
La pila menzionata è stata prodotta in conformità al Regolamento UE - UE 2023/1542.	

Simboli utilizzati

	Trasformatore di sicurezza resistente al cortocircuito
	Isolamento di protezione
	Geprüfte Sicherheit (sicurezza verificata): gli apparecchi devono soddisfare le regole tecniche riconosciute e sono conformi alla legge in materia di sicurezza dei prodotti (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). Non si applica alla Svizzera.
	Con la marcatura CE, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UE.
	Gli apparecchi con questo marchio possono essere utilizzati solo in ambito domestico (ambiente asciutto).
	Alimentatore
	Questo simbolo ricorda di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

	Il simbolo di riciclaggio (3 frecce) contrassegna i materiali riutilizzabili. Il materiale può essere specificato con il numero di riciclaggio al centro (qui 21) e/o una sigla (qui PAP).
	Corrente continua
	Tensione alternata
	L'adattatore di rete appartiene alla classe di efficienza energetica 6.
	Si tratta di un prodotto riutilizzabile sottoposto alla responsabilità del produttore estesa nonché alla raccolta differenziata dei rifiuti.
	Notare che l'alimentatore non deve essere utilizzato se i spinotti di contatto della spina sono danneggiati.
	Con la marcatura UKCA, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UK.
	Il simbolo contrassegna il fabbricante del prodotto.

Con riserva di modifiche tecniche.

15. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia

Gentile cliente,
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo
IAN: 503681_2504 e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.
- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **503681_2504** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: hoyer@lidl.it

IAN: 503681_2504



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza**. Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

16. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta

Gentile cliente,
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

Sono escluse dalla garanzia i pezzi soggetti a normale usura e i danni a parti fragili quali interruttori, lampadine o altri pezzi realizzati in vetro.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo **IAN: 503681_2504** e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.

- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **503681_2504** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza

(CH) Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

(MT) Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

IAN: 503681_2504



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza.**

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

GERMANIA

Tartalom

1. Áttekintés	172
2. Rendeltetésszerű használat	173
3. Biztonsági tudnivalók	174
4. A csomag tartalma	177
5. Kicsomagolás	177
6. Töltés	177
7. Távirányító	178
7.1 Elemek behelyezése / cseréje.....	178
7.2 A távirányító áttekintése.....	178
8. Kezelés	179
9. Ötletek a tisztításhoz	180
10. Tisztítás és tárolás	180
11. Eltávolítás	181
12. Tartozékok rendelése	182
13. Problémamegoldás	182
14. Műszaki adatok	183
15. Garancia	185

1. Áttekintés

- 1 Biztonsági kötél
- 2  Be-/kikapcsoló gomb integrált LED-ekkel
- 3 Víztartály fedéllel
- 4 Permetező fúvóka
- 5 Tisztítólap
- 6 Leesésgátló érzékelő
- 7 Jelfogadó
- 8 Hálózati vezeték
- 9 Hálózati adapter
- 10 Hosszabbító kábel
- 11 Távirányító
- 12 Forgó korongok (a tisztítólapok alatt)
- 13 Szívónyílások
- 14 Levegőkivezető nyílás
- 15 Áramcsatlakozás

ábra nélkül:

Palack a víz betöltéséhez

Köszönjük a bizalmát!

Gratulálunk új ablaktisztító robotjához.

A készülék biztonságos használata, továbbá a szolgáltatások teljes körű megismerése érdekében:

- **Az első használatbavétel előtt figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót.**
- **Mindenekelőtt tartsa be az útmutató biztonsági utasításait!**
- **A készülék kizárólag a használati útmutatóban ismertetett módon üzemeltethető.**
- **Őrizze meg a használati útmutatót.**
- **Amennyiben később továbbadja a készüléket, kérjük, mellékelje a használati útmutatót is. A használati útmutató a termék részét képezi.**

Kívánjuk, hogy lelje örömét az új ablaktisztító robot használatában!

2. Rendeltetésszerű használat

Az ablaktisztító robot üveg- és csempefelületek (pl. ablakok, tükrök, üvegasztalok) nedves tisztítására lett tervezve.

A készülék háztartási használatra készült, és nem szabad ipari célokra használni. A készüléket csak beltérben szabad tölteni és tárolni.

Előre látható helytelen használat

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ Az ablaktisztító robotot ne használja érzékeny felületeken, amelyek könnyen karcolódnak.
-

3. Biztonsági tudnivalók

Figyelmeztető jelzések

A használati útmutató szükség esetén a következő figyelmeztető jelzéseket használja:



VESZÉLY! Magas kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS! Közepes kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy súlyos anyagi károkat okozhat.

VIGYÁZAT: Alacsony kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

MEGJEGYZÉS: A készülék használata során szükséges tudnivalók, speciális jellemzők.

Tudnivalók a biztonságos üzemeltetéshez

- ⊙ Csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve miután a készülék biztonságos használatáról tájékoztatást kaptak, és a lehetséges veszélyeket megértették.
- ⊙ Gyermek nem játszhatnak a készülékkel.
- ⊙ A 8 évnél fiatalabb gyerekeket távol kell tartani a készüléktől és annak csatlakozóvezetékétől.
- ⊙ A készüléket az üzemelés közben és a lehűlési idő alatt gyermekektől távol kell tartani.
- ⊙ Kérjük ügyeljen rá, hogy a hálózati vezeték, haj, ruházat, ujjak és függönyök ne kerüljenek a készülék nyílásainak vagy forgó alkatrészeinek közelébe.
- ⊙ A készüléket tilos használni, ha leesett, ha látható sérülések vannak rajta vagy ha folyadék szivárog belőle.
- ⊙ A készüléket hűvös, száraz helyen tárolja és óvja a napsugárzástól, magas hőmérséklettől, nedvességtől és gyúlékony anyagoktól.
- ⊙ Ügyeljen rá, hogy az olyan üvegajtók és ablakok tisztítása közben, amelyek nem rendelkeznek erkéllyel, a biztonsági kötél elég hosszú legyen a tisztítandó felülethez és elég rövid, hogy elkerüljük a készülék személyekre vagy padlóra történő leesését.
- ⊙ A kifogástalan üzemeléshez a terméket csatlakoztatni kell a hálózati vezetékre.
- ⊙ Ne permetezzen folyadékot vagy gőzt elektromos készülékekre vagy alkatrészekre.

- ⊙ Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ...
 - ... minden használat után,
 - ... mielőtt a készüléket szét- vagy összeszereli,
 - ... mielőtt kicseréli a tisztítólapokat,
 - ... mielőtt az eltömődéseket megszünteti, és
 - ... mielőtt a készüléket tisztítja.
- ⊙ Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az még az elektromos hálózatra csatlakozik.
- ⊙ Győződjön meg a termék és az adapter megfelelő szellőzéséről. Na fedje le a hálózati adaptert.
- ⊙ Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszély megelőzése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, szervizével vagy más hasonlóan képzett szakemberrel.
- ⊙ A hibás használat sérüléseket okozhat.
- ⊙ A készüléket kizárólag a mellékelt hálózati adapterrel (lásd „Műszaki adatok” a következő oldalon 183) szabad használni.
- ⊙ Ha a csatlakozódugó vagy a csatlakozóvezeték megsérül, akkor a veszélyek elkerülése érdekében az új hálózati adaptert a szervizközpontban kell megrendelni (lásd „Tartozékok rendelése” a következő oldalon 182).



VESZÉLY a gyermekekre nézve!

- ⊙ A csomagolóanyag nem gyermekjáték. A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. A zacskók fulladást okozhatnak.
- ⊙ A készüléket gyermekektől távol kell tartani.



VESZÉLY a házi- és haszonállatokra nézve!

- ⊙ Az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek a házi- és haszonállatokra nézve. Ezenkívül az állatok is károsíthatják a készüléket. Ezért alapvetően tartsa távol az állatokat az elektromos készülékektől.



Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A készüléket, a vezetéket és a hálózati adaptert tilos vízbe és más folyadékba meríteni és folyó vízben öblíteni.
- ⊙ Ha a készülék vízbe esne, azonnal húzza ki a hálózati vezetéket és csak aztán vegye ki a készüléket a vízből. Ilyen esetben ne használja tovább a készüléket, hanem ellenőriztesse szakszervizzel.
- ⊙ Húzza ki a hálózati vezetéket a csatlakozóaljzatból, mielőtt feltölti a víztrályt.
- ⊙ Ha csatlakoztatta a készüléket a töltőre:

- Óvja a készüléket és a hálózati adaptert a nedvességtől, a fröccsenő vagy csöpögő víztől.
- Ha folyadék kerül a készülékbe, azonnal húzza ki a hálózati vezetékét. Az újbóli üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a készüléket.
- Ne nyúljon nedves kézzel a készülékhez és a hálózati vezetékhez.



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Ne működtesse a készüléket, ha a készüléken, a hálózati adapteren vagy a vezetéken látható sérülések találhatók, vagy ha a készüléket előzőleg leejtették.
- ⊙ Csak akkor dugja be a hálózati vezetékét a csatlakozóaljzatba, ha a vezeték csatlakozik a készülékhez.
- ⊙ A hálózati vezetékét csak előírások szerint telepített, jól hozzáférhető csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amelynek a feszültsége megegyezik a típustábla adataival. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is jól hozzáférhetőnek kell lennie.
- ⊙ Ügyeljen rá, hogy a vezeték éles peremei vagy forró felületek miatt ne sérüljön meg.
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne akadjon vagy csipődjön be.
- ⊙ A hálózati adaptert mindig a csatlakozódugónál fogja és ne a vezetéknél, amikor kihúzza a csatlakozóaljzathoz.
- ⊙ Húzza ki a hálózati vezetékét a csatlakozóaljzathoz, ...
 - ... minden töltés után,
 - ... ha üzemzavar lép fel,
 - ... mielőtt az eszközt csatlakoztatná a vezetékhez,
 - ... mielőtt a készüléket tisztítaná, és
 - ... vihar idején.
- ⊙ A veszélyek megelőzése érdekében ne végezzen módosításokat a készüléken. A javításokat kizárólag szakszervizzel, illetve szervizközponttal végeztesse.



VESZÉLY az akkumulátorok és elemek miatt!

- ⊙ A készülék olyan akkumulátort tartalmaz, amely nem kiszerezhető. A veszély megelőzése érdekében az akkumulátor kiszerezését vagy cseréjét kizárólag a gyártó, annak ügyfélszolgálatosa vagy egy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személy végezheti.
- ⊙ Védje az akkumulátort a mechanikus sérülésektől. **TÜZVESZÉLY!**
- ⊙ Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek vagy hőségnek. A környezeti hőmérséklet legyen mindig -10°C feletti és $+40^{\circ}\text{C}$ alatti.
- ⊙ Az akkumulátort kizárólag eredeti tartózással (hálózati adapterrel) töltsen.
- ⊙ Amennyiben az akkumulátorból elektrolit oldat folyik, úgy kerülje annak szembe, nyálkahártyára és bőrre kerülését. Az érintett testrészeket azonnal öblítse le bőségesen vízzel, és forduljon orvoshoz. Az elektrolitoldat bőrirritáló hatású.
- ⊙ A készülék lítium-ionos akkumulátort tartalmaz.
 - Az akkumulátor nem kivehető!
 - A készüléket nem szabad szétnyitni!
 - A készüléket a beépített akkumulátorral szakszerűen kell leselejtezni.
- ⊙ Ha kifolyt az akkumulátorsav, ügyeljen rá, hogy ne kerüljön a bőrre, a szembe és a nyálkahártyára. Savval való érintkezés esetén öblítse le az érintett területet bő, tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.
- ⊙ A távirányítóban található csatlakozókapcsokat tilos rövidre zárn.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ Csak eredeti tartozékokat használjon.
- ⊙ Az ablaktisztító robotot ne használja érzékeny felületeken, amelyek könnyen karcolódnak.
- ⊙ Töltsön a víztartályba hideg, tiszta csapvizet. Adhat hozzá egy kevés enyhe tisztítószert is.
- ⊙ Ne használjon súroló hatású vagy erős tisztítószeret az ablaktisztító robottal.
- ⊙ A készüléket soha ne helyezze forró felületre (pl. tűzhelyre), hőforrások vagy nyílt láng közelébe.
- ⊙ A túlmelegedés megelőzése érdekében a hálózati adaptert soha ne takarja le.
- ⊙ A készülék tisztításához ne használjon erős vagy maró hatású tisztítószeret.

4. A csomag tartalma

- 1 Ablaktisztító robot
- 12 Tisztítólap **5** (4 db durva, 8 db finom)
- 1 Hálózati vezeték **8**
- 1 Hosszabbító kábel **10**
- 1 Hálózati adapter **9**
- 1 Palack a víz betöltéséhez
- 1 Távirányító **11**
- 2 Elem (AAA, LR03, 1,5 V)
- 1 Teljes kezelési útmutató (az interneten)
- 1 Rövid útmutató (a készülékhez mellékelve)



5. Kicsomagolás

- Távolítsa el minden csomagolóanyagot.
- Ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék, és azok sértetlenek-e.

6. Töltés

MEGJEGYZÉSEK:

- Az első használat előtt töltsa a készüléket 2 - 3 óráig.
 - Kikapcsolt készülék esetén a LED **⊙ 2** a töltés közben nem világít.
 - Bekapcsolt készülék esetén a LED **⊙ 2** a töltés közben pulzál, ha az akkumulátor gyenge, akkor lassan, kék színnel. Teljes feltöltés után a LED **⊙ 2** tartósan kék színnel világít.
 - Ha az akkumulátor töltöttsége 40% alá esik, a LED **⊙ 2** kéken villog.
 - A legjobb, ha az ablaktisztító robotot minden használat után feltölti, mielőtt eltenné. Ezután a készülék a következő alkalommal újból egyszerre használatra kész.
 - **Áramkimaradás** esetén az akkumulátor kizárólag arra szolgál, hogy a készüléket 30 percig fenntartsa a felületen és így elkerülje a leesést.
-
1. Szükség esetén a be-/kikapcsoló gombot **⊙ 2** tartsa 3 másodpercig nyomva a készülék kikapcsolásához.
 2. Csatlakoztassa a hálózati vezetékét **8** a hálózati adapterhez **9**.
 3. Most csatlakoztassa a csatlakozódugót a hálózati adapter **9** másik végén a hosszabbító kábelhez **10** és húzza szorosra a rögzítő anyákat.
 4. A hosszabbító kábel **10** másik végén található csatlakozódugót most csatlakoztassa a készülék áramcsatlakozó **15** vezetékére és húzza szorosra a rögzítő anyákat.
 5. Dugja a hálózati vezetékét **8** egy könnyen hozzáférhető csatlakozóaljzatba, amelynek a feszültsége megegyezik a hálózati adapteren lévő adatokkal.
 6. A be-/kikapcsoló gombot **⊙ 2** tartsa 3 másodpercig nyomva a készülék bekapcsolásához.

- A LED  **2** kéken villog, a rendszer tölti az akkumulátort.
- Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor a LED  **2** tartósan kéken világít.

7. Távírányító

7.1 Elemek behelyezése / cseréje



VESZÉLY!

- ⊙ Robbanásveszély az elem szakszerűtlen cseréje esetén. A cseréhez csak ugyanolyan vagy egyenértékű típusú elemet használjon.




FIGYELMEZTETÉS anyagi károkról!











- ⊙ Ügyeljen a polaritásra (+ és -).

1. Tolja fel az elemtartó rekesz fedelét a nyíl irányába.
2. Helyezze be a mellékelt elemeket (AAA, LR03, 1,5 V típus) a távírányító **11** elemtartó rekeszébe.
3. Tolja vissza az elemtartó rekesz fedelét.

7.2 A távírányító áttekintése

A következő funkciók esetén **először** nyomja meg az Indítás / Szünet gombot ►► azután pedig a következő gombok egyikét:

- Alapos tisztítás 
- Foltok 
- Kézi mozgatás ▲, ►, ▼, ◀
- Tisztítás befejezése és visszatérés a kiindulási helyzetbe 

Funkció	Gomb
Alapos tisztítás - 2x-es tisztítás	
Pontonkénti tisztítás - Mozgassa a robotot manuálisan a kívánt területre és nyomja meg a tisztító gombot. A tisztítólapok 5 felváltva 5x tisztítanak.	
Indítás / Szünet	
Kézi mozgatás felfelé	
Kézi mozgatás jobbra	
Kézi mozgatás lefelé	
Kézi mozgatás balra	
A robot befejezi az aktuális tisztítást és visszatér a kiindulási helyzetbe.	
Vízpermet be / ki - A vízpermet kikapcsolásához egyszer nyomja meg. - A vízpermet bekapcsolásához nyomja meg újból.	
Kézi permetezés - Nyomja meg, hogy 1x permetezzen	

8. Kezelés

A tisztítólap beszerelése

A csomag 4 durva és 8 finom tisztítólapot **5** tartalmaz.

- Húzza át a tisztítólapokat **5** a forgó korongok **12** felett. A hosszabb szálú oldal mutasson felfelé.

MEGJEGYZÉSEK:

- Győződjön meg róla, hogy a forgó tárcsák **12** teljesen körbe legyenek vonva a tisztítólapok **5** által.
- A tisztítólapoknak **5** simán és ráncmentesen kell felfeküdniük és nem lehetnek nedvesek.
- Szükség esetén cserélje ki a tisztítólapokat **5**, az optimális tisztítási eredmény érdekében.

A biztonsági köté

A biztonsági kötelet **1** rögzítse a beltérben egy stabil tárgyhoz. Ügyeljen rá, hogy a biztonsági köté **1** elég hosszú legyen ahhoz, hogy az ablaktisztító robot szabadon tudjon mozogni.



VESZÉLY!

- ⊙ A leesés elkerülése érdekében győződjön meg róla, hogy a biztonsági köté **1** sértetlen és biztosan rögzül.

A víztartály feltöltése



Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Húzza ki a hálózati vezetékét **8** a csatlakozóaljzatból, mielőtt feltölti a víztartályt.


FIGYELMEZTETÉS Sanyagi károkra!

- ⊙ Töltsön a víztartályba hideg, tiszta csapvizet. Adhat hozzá egy kevés enyhe tisztítószer is.

- ⊙ Ne használjon súroló hatású vagy erős tisztítószeret az ablaktisztító robottal.

1. Fektesse a robotot egy vízálló felületre.
2. Nyissa fel a víztartály fedelét **3**.
3. A mellékelt palack segítségével töltsse be a vizet ill. a tisztító oldatot a tartály betöltőnyílásába.
4. Csatolja be a fedelet **3**, és szorosan nyomja be.

Ha a víztartályt egy felület tisztítása közben szeretné feltölteni, a következő módon járjon el:

1. A be-/kikapcsoló gombot  **2** tartsa 3 másodpercig nyomva a készülék leállításához.
2. Vegye le a készüléket a megtisztítandó felületről és töltsse fel a víztartályt.
3. Folytassa a felület tisztítását.

Tisztítólap megnedvesítése

A tisztítólapot kezdetben egy kevés vízzel nedvesítse meg, pl. egy permetező palackból.

Ablakok és egyéb felületek tisztítása




MEGJEGYZÉSEK:

- Ügyeljen rá, hogy a tisztítólapok **5** ne legyenek nedvesek, ezzel elkerülheti a felületről történő lecsúszást.
- Mielőtt elengedi a készüléket, győződjön meg róla, hogy fennmarad a felületen.
- A készülék használata ferde vagy döntött felületeken nem lehetséges.
- A sarkokat szükség esetén tisztítsa meg kézzel.

FIGYELMEZTETÉS Sanyagi károkra!

- ⊙ A készüléket ne használja érzékeny felületeken, amelyek könnyen karcolódnak.
- ⊙ A tisztítandó felület mérete $\geq 50 \text{ cm} \times 50 \text{ cm}$ legyen.

- ⊙ Ne használja a készüléket esős vagy nedves napokon. Az üvegfelületen képződött kondenzvíz megakadályozza a hatékony tisztítást.
- ⊙ A tisztítandó felületről szükség esetén távolítsa el a matricákat vagy hasonlókat.
- ⊙ Ügyeljen rá, hogy a leesésgátló érzékelők **6** és a távirányító jelfogadója **7** mentes legyen a szennyeződésektől.
- ⊙ Ne használja a készüléket megrepedt üvegen.
- ⊙ Tükrözőtt és bevonatos üvegek esetén óvatosság ajánlott. A szél a por karcolásokat okozhat.


1. A be-/kikapcsoló gombot  **2** tartva 3 másodpercig nyomva a készülék készenléti üzemmódba kapcsolásához.
2. A készüléket helyezze függőlegesen a megtisztítandó felület közepére és röviden nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot  **2**, a motor elindításához.
 - A LED  **2** kékén világít.
 - A forgó korongok **12** található szívónyílások **13** segítségével a készülék szorosan felszívja magát a felületre.

A robot elkezdi a tisztítást.

Először felmegy a bal felső sarokba és cikk-cakk vonalban jobbra lefelé halad a felületen keresztül.


- A tisztítás közben a készülék vizet permetez a permetező fúvókákból **4**.

A végén a készülék visszamegy a kiindulási helyzetébe.

- Hangjelzés jelzi a tisztítási folyamat végét.
3. A tisztítás befejezéséhez egy kézzel tartsa szorosan a biztonsági kötelet **1**.
 4. A másik kezével tartsa 3 másodpercig nyomva a be-/kikapcsoló gombot  **2** a készülék kikapcsolásához.
 5. Óvatosan vegye le a készüléket a felületről.
 6. Húzza ki a hálózati vezetékét **8** a csatlakozó aljzatból.

9. Ötletek a tisztításhoz

MEGJEGYZÉS: Szükség esetén adhat hozzá egy kevés enyhe tisztítószer is.

- Ha a felületen sok a **por ill. homok**, először kézzel tisztítson meg egy akkora felületet, ami megegyezik a robot méretével. A robotot erre a megtisztított felületre helyezze, így elkerülheti a karcolásokat.
- **Makacs szennyeződések** esetén a távirányítóval **11** válassza az X2 üzemmódot. A felület 2x lesz megtisztítva. Kiegészítésként a durva tisztítólapokat **5** is használhatja.
- Ha a tisztítás után még **vízcseppek** láthatók, nyomja meg 1x a  gombot a távirányítón **11**, ezzel kikapcsolja az automatikus permetező funkciót. Így a felület fényesítése következik. A fényesítéshez használja a finom tisztítólapokat **5**.
- A tisztítólapokat minden használat után tiszta vízzel öblítse ki és hagyja megszáradni.
- Szükség esetén kézzel törölje szárazra a megtisztított felületet.

10. Tisztítás és tárolás



Aramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati vezetékét **8** a csatlakozóaljzattól.

- ⊙ Soha ne merítse víz alá a készüléket.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!

- ⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószer.

MEGJEGYZÉS: Minden használat után öntse ki a maradék vizet a víztartályból, a készüléket pedig tárolja nyitott fedéllel **3**.

Így elkerüli a penész és csíra képződését a készülékben.

Minden használat után

1. Öntse ki a maradék vizet a víztartályból a betöltőnyíláson keresztül.
2. Húzza le a tisztítólapokat **5** a forgó korongok **12**, mossa ki és csavarja ki őket.
3. A készülék burkolatát törölje le nedves kendővel.
4. A hálózati adaptert **9** törölje le egy száraz, puha kendővel.
5. Hagyja a fedelet **3** nyitva, és teljesen szárítsa meg az alkatrészeket, mielőtt eltenné azokat.

Tisztítólapok alapos tisztítása

Az alapos tisztítás érdekében a tisztítólapokat **5** mosógépbe is teheti és 60°C-on ki-moshatja őket.

A tisztítólapokat **5** tilos szárítógépben szárítani.

Ápolási utasítások:



Anyagösszetétel:

Szövött anyag: Méret tűréshatára $\pm 3\%$

Kötött anyag: Méret tűréshatára $+ 2\% / - 5\%$

Szükség esetén rendelhet új tisztítólapokat (lásd „Tartozékok rendelése” a következő oldalon 182).

A készülék tárolása



VESZÉLY gyermekekre nézve!

- ⊙ A készüléket gyermekektől távol kell tartani.

1. Tisztítás után minden tartozékot hagyjon teljesen megszáradni.
2. Nyissa fel a víztartály fedelét **3**.
3. A készüléket és minden tartozékát fagy- és pormentes, száraz helyen tárolja.

11. Eltávolítás

A készülékben használt akkumulátort tilos a háztartási hulladékok közé helyezni. A készüléket a beépített akkumulátorral szakszerűen kell le-selejtezni. A készülék



leselejtezésénél jelezni kell a gyűjtőhelyen, hogy a készülék beépített akkumulátort tartalmaz. A használt akkumulátor li-ion akkumulátor. Az Li rövidítés a lítium elemet jelöli. Az elemeket tilos a háztartási szemétkébe dobni. A használt elemeket szakszerűen kell leselejtezni. Erre a célra az elemet árusító üzletekben, valamint a közösségi gyűjtőhelyeken megfelelő tárolóedényeket helyeztek el. A behelyezett elemek LR3 típusúak. Cink-karbondioxidot tartalmaznak.

A terméket a 2012/19/EK európai irányelvnek megfelelően kell leselejtezni. Az áthúzott kerekese szimbólum azt jelenti, hogy a termék az Európai Unióban szelektív hulladékgyűjtés keretében távolítható el. Ez a termékre, valamint az ezzel a szimbólummal ellátott minden tartozékra érvényes. A megjelölt termékek nem dobhatók a háztartási szemétkébe; ezeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyeken kell leadni.



Az újrahasznosítás szimbóluma például egy tárgyat vagy anyagrészeket újrahasznosításra alkalmasként jelöl meg.



Az újrahasznosítás segít a nyersanyagok felhasználásának, valamint a környezetterhelés csökkentésében.

Csomagolás

A csomagolás kidobásakor vegye figyelembe az Ön országában érvényes megfelelő környezetvédelmi előírásokat.

12. Tartozékok rendelése

informálódhat, hogy melyik alkatrészeket lehet utánrendelni.

Weboldalunkon

<https://shop.hoyerhandel.com/hu/>

13. Problémamegoldás

Ha készüléke nem megfelelően működik, először ellenőrizze az ellenőrzőlistán felsorolt problémákat. Lehetséges, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is képes megoldani.



Áramütés VESZÉLYE!

⊙ Semmiképp ne kísérelje meg a készüléket önállóan megjavítani.

Hiba	Lehetséges okok /elhárítás módja
A LED ⊙ 2 pirosan villog	<ul style="list-style-type: none">• Hiba az adapter kikapcsolásakor üzemelés közben.<ul style="list-style-type: none">- Ellenőrizze, hogy a csatlakozóaljzat és a kábelcsatlakozás rendben van-e, és hogy az adapter kijelzője világít-e.• A készülék nem marad fenn a felületen.<ul style="list-style-type: none">- Ellenőrizze, hogy a tisztítólapok helyesen vannak-e felszerelve.- Ellenőrizze, hogy az üvegfelület sima és nincs rajta kiemelkedés.- Ellenőrizze, hogy az üveg nem ívelt-e, mert az ívelt üveg tisztítása kor levegő távozhat.- Ellenőrizze, hogy a szivónyílások nincsenek-e eltömődve.• A ventilátor nem működik<ul style="list-style-type: none">- Vegye le az ablaktisztító robotot, és húzza le a hálózati vezetékét. Kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.• Meghajtó motorja túlterhelődött?<ul style="list-style-type: none">- Szükség esetén távolítsa el a tisztítólapokról a durva szennyeződések. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e matricák vagy hasonló feltapadások a felületen.• Leesésgátló érzékelő üzemmódja<ul style="list-style-type: none">- Ellenőrizze, hogy a tisztítólap helyesen van-e felhelyezve, és hogy a robot leesésgátló érzékelői nincsenek-e blokkolva.- Ellenőrizze a robot mindkét oldalán, hogy nincsenek-e szennyeződések a leesésgátló érzékelőkön.- Vegye le az ablaktisztító robotot, húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és indítsa újra. Ha nem tudja visszaállítani a normál működést, kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
Az akkumulátor nem tölt.	<ul style="list-style-type: none">• Van áram?• Helyesen van bedugva a csatlakozódugó?
A permetezés nem működik.	<ul style="list-style-type: none">• Az utolsó használat óta filmréteg képződött a permetező fúvókán.<ul style="list-style-type: none">- Tisztítsa meg a permetező fúvóka felületét puha kendővel.

14. Műszaki adatok

Modell:	SFSR 72 A1
Hálózati adapter: (Modell RY72C240300M2):	Bemenet: 100 - 240 V ~ 50/60 Hz 2,0 A Kimenet: 24,0 V ===; 3,0 A; 72,0 W ⚡⚡
A töltő védelmi besorolása:	II □
Az adapter védelmi módja:	IP20 (>12,5 mm-es átmérőnél nagyobb idegen anyagok bekerülése elleni védelem)
Li-Ion akkumulátor:	1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Elemes távirányító:	LR 03; 2x 1,5 V
Frekvenciatartomány:	2400 – 2480 MHz
Adóteljesítmény:	< 10 dbm (max.)
Energiafogyasztás kikapcsolt állapotban:	≤ 0,5 W

MEGJEGYZÉS: A felhasználónak semmit nem kell tennie, a termék 50 és 60 Hz közötti állításához. A termék alkalmazkodik az 50 Hz-hez és a 60 Hz-hez is.

Az EU-megfeleléségi nyilatkozattal kapcsolatos tájékoztatás

A HOYER Handel GmbH ezennel kijelenti, hogy jelen termék megfelel a rádióberendezésekről szóló 2014/53/EU irányelv és a 2011/65/EU ROHS-irányelv + 2015/863/EU irányelv alapkövetelményeinek. A teljes EU-megfeleléségi nyilatkozat megtalálható a következő webhelyen: <https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/>

Információk az elemekről az EU 2023/1542 szerint

A gyártó neve	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm NÉMETORSZÁG
Elemtípus Tétel száma	AAA LR03 (alkáli cink mangán dioxid elem) L184LIA
Márkanév	Tronic
A megfeleléségi nyilatkozat kiadásának kizárólagos felelőse a	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm NÉMETORSZÁG
A megnevezett akkumulátor az EU2023/1542 EU rendeletnek megfelelően készült.	

Információk az akkumulátorokról az EU 2023/1542 szerint

A gyártó neve	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Elemtípus Tétel száma	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Márkanév	BPI
A megfelelőségi nyilatkozat kiadásának kizárólagos felelőse a	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
A megnevezett akkumulátor az EU2023/1542 EU rendeletnek megfelelően készült.	

Alkalmazott szimbólumok

	A biztonsági transzformátor rövidzárlat elleni védelemmel van ellátva
	Védőszigetelés
	Geprüfte Sicherheit (tanúsított biztonság): a készülékeknek elég kell tenniük az általánosan elfogadott műszaki szabályoknak, és meg kell felelniük a termékek biztonságáról szóló törvény (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) rendelkezéseinek.
	A CE-jelzéssel a HOYER Handel GmbH az uniós rendelkezéseknek való megfelelést jelzi.
	Az ezzel a jelzéssel ellátott készüléket kizárólag beltérben szabad üzemeltetni (száraz környezetben).
	Kapcsolóüzemű tápegység
	Ez a szimbólum a csomagolás környezetbarát módon történő ártalmatlanítására emlékeztet.

	Az újrahasznosítás szimbólumával (3 nyíl) az újrahasznosítható anyagokat jelölik. Az anyagot a középben található újrahasznosítási szám (itt: 21) és/vagy a rövidítés (itt: PAP) segítségével lehet meghatározni.
	Egyenáram
	Váltakozó áram
	A hálózati adapter energiahatékonysági besorolása 6.
	Egy újrahasznosítható termékről van szó, amely a bővített gyártói felelősségnek és a szelektív hulladékgyűjtésnek van alávetve.
	Fontos, hogy a tápegységet nem szabad használni, ha a dugórész érintkezőcsapjai sérültek.
	Az UKCA jelzéssel a HOYER Handel GmbH az Egyesült Királyság rendelkezéseinek való megfelelést jelzi.
	A szimbólum a termék gyártóját jelöli.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

15. Garancia

(HU) JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése:	Ablaktisztító robot
Gyártási szám:	503681_2504
A termék típusa:	SFSR 72 A1
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Ablaktisztító robot, 12 Tisztítólap (4 db durva, 8 db finom), Hálózati vezeték, Hosszabbító kábel, Hálózati adapter, Palack a víz betöltéséhez, Távirányító, 2 Elem (AAA, LRO3, 1,5 V)
A gyártó cégneve, címe és email címe:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY
A szerviz neve, címe és telefonszáma:	Szerviz Magyarország Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY Tel.: 06800 21225 E-Mail: hoeyer@lidl.hu
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:	Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. H-1037 Budapest Rádl árok 6

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása

nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A www.lidl-service.com weboldalaról letöltheti ezeket a kézikönyveket, számos egyéb kézikönyvet, valamint telepítő szoftvereket.



Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat (www.lidl-service.com) és a **503681_2504** cikkszám megadását követően megnyithatja a használati utasítást.

Garanciaakártya 503681_2504

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:

A hiba oka:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A hiba javításának módja:

A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:

A javításra tekintettel a jótállás új határideje: